叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 虫子论(a Treatise Of Buggs) 000001

2. 虫子论(a Treatise Of Buggs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

虫子论(A Treatise of Buggs)
第1/2页

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] , ['lɑːrdʒər] [ˌilə'streiʃəns] ([ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ,

In	the	html	version	of	this	eBook	,	larger	illustrations	(	the	frontispiece	,
在	这	html	版本	的	这	电子书	,	更大的	插图	(	这	卷首插图	,

在本电子书的html版本中，插图更大（卷首插图，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæptər] ['hediŋs] [ɑːn]['peɪdʒɪz][ˌaɪ'ɛks][ænd; ənd][wʌn]) [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tuː; tə] ['haɪər] -

and	the	chapter	headings	on	pages	ix	and	1	)	are	linked	to	higher	-
和	这	章	标题	在	页面	九	和	1	)	是	链接	到	更高	-

[ˌrezə'luːʃ(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .

resolution	images	.
解决	图片	.

第 ix 页和第 1 页的章节标题链接到更高分辨率的图像。

[[iː]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

-

Nitts
-

尼茨

[wʌn] [deɪ] [oʊld]

one	day	Old
一	天	老的

一天前

[θriː] [deɪz]

3	days
3	天

3天

[wʌn] [wiːk]

1	week
1	星期

1周

[ˌtuː'tuː] [wiːks]

2	weeks
2	周

两周

[θriː] [wiːks]

3	weeks
3	周

3周

[fɔːr] [wiːks]

4	weeks
4	周

4周

[faɪv] [wiːks]

5	weeks
5	周

5周

[sɪks] [wiːks]
6 **weeks**
6 周

6周

['sɛvən] [wiːks]
7 **weeks**
7 周

7周

[eɪt] [wiːks]
8 **weeks**
8 周

8周

[naɪn] [wiːks]
9 **weeks**
9 周

9周

- [wiːks]
10 **weeks**
- 周

10周

[fʊl] [groʊn] [ˌjʊərə'piːənz]
full **grown** **Europeans**
满的 生长 欧洲人

成年欧洲人

[fʊl] [groʊn] [ə'merɪkən]
full **grown** **American**
满的 生长 美国人

完全成年的美国人

[dʒiː] . - [skʌlp] .
G **.** **VanderGucht** **sculp** **.**
G . - 雕塑 .

G. VanderGucht 雕塑。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ʌv; əv]
OF
的

的

['bʌgz] :
BUGGS **:**
虫子 :

虫子:

[ʃəʊ]
Shewing
显示

展示

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .
When **and** **How** **they** **were** **first** **brought** **into** **England** **.**
什么时候 和 如何 他们 是 第一的 带来 进入 英格兰 .

它们最初是什么时候以及如何被带入英国的?

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ænd; ənd][ɪn'fekt] ['haʊzɪz] .
How **they** **are** **brought** **into** **and** **infect** **Houses** **.**
如何 他们 是 带来 进入 和 感染 房屋 .

它们是如何被带入房屋并造成感染的。

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] , ['sevrəl] [fuːdz] , [taɪmz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['spɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
Their **Nature** **,** **several** **Foods** **,** **Times** **and** **Manner** **of** **Spawning** **and**
他们的 自然 , 一些 食物 , 《时代周刊》 和 方式 的 产卵 和
['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .
Propagating **in** **this** **Climate** **.**
传播 在 这 气候 .

它们在这种气候条件下的习性、几种食物、产卵和繁殖的时间和方式。

[ðer; ðər] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] , [baɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [iːtʃ] [per] [prə'duːs] [ɪn]
Their **great** **Increase** **accounted** **for** **,** **by** **Proof** **of** **the** **Numbers** **each** **Pair** **produce** **in**
他们的 伟大的 增加 已记录 为了 , 经过 证明 的 这 数字 每个 一对 生产 在
[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .
a **Season** **.**
一个 季节 .

通过证明每对夫妇在一个季节中产生的数字，可以解释他们的巨大增长。

['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [waɪ] [ɔːl] [ə'tempts] [ˌhɪðər'tuː] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [hæv; həv] [pruːvd]
REASONS **given** **why** **all** **Attempts** **hitherto** **made** **for** **their** **Destruction** **have** **proved**
原因 给定 为什么 全部 尝试 迄今为止 制成 为了 他们的 破坏 有 已证实
[ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
ineffectual **.**
无效 .

给出了迄今为止所有试图摧毁它们的尝试均告失败的原因。

['vʌlgər] ['erərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ri'fjuːtid] .
Vulgar **Errors** **concerning** **them** **refuted** **.**
庸俗 错误 有关 他们 驳斥 .

驳斥有关他们的庸俗错误。

[ðæt] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn]
That **from** **September** **to** **March** **is** **the** **best** **Season** **for** **their** **total** **Destruction**
那 从 九月 到 行进 是 这 最好的 季节 为了 他们的 全部的 破坏
,
,
,

每年的九月到次年三月是彻底消灭它们的最佳时期。

['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [pruːvd] [baɪ][fækts] .
demonstrated **by** **Reason** **,** **and** **proved** **by** **Facts** **.**
已证明 经过 原因 , 和 已证实 经过 事实 .

以理性论证，以事实证明。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Concluding **with**
总结 和

最后总结

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ðem; ðəm][nɑːt] [ɔːl'redi] , [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] ;
DIRECTIONS for such as have them not already , how to avoid them ;
方向 为了 这样的 作为 有 他们 不是 已经 , 如何 到 避免 他们 ;

对于尚未拥有这些物品的人，如何避免它们;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
and for those that have them , how to destroy them .
和 为了 那些 那 有 他们 , 如何 到 破坏 他们 .

以及对于那些拥有它们的人来说，如何销毁它们。

[baɪ][dʒɑːn] ['saʊθəl] ,
By JOHN SOUTHALL ,
经过 约翰 索索尔 ,

作者：约翰·索索尔

['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɑːnpə'rel] ['lɪkər] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] ['bʌgz] [ænd; ənd] [nits] ,
Maker of the Nonpareil Liquor for destroying Buggs and Nits ,
制造商 的 这 无比 酒 为了 摧毁 巴格斯 和 虱子 ,

生产用于消灭虫虱的无与伦比利酒的厂家

['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [griːn] [wɔːk] [nɪr] ['fɔlkən] - [sterz] , ['sʌðərk] .
living at the Green Posts in the Green Walk near Faulcon - stairs , Southwark .
活的 在 这 绿色的 帖子 在 这 绿色的 走 靠近 福尔肯 - 楼梯 , 南华克 .

住在南华克区福尔肯阶梯附近的绿荫步道上的绿柱公寓。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
The Second Edition .
这 第二 版 .

第二版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['rɑːbərts] , [nɪr] [ðə; ði]['ɑːksfərd] - [ɑːrmz]
Printed for J . Roberts , near the Oxford - Arms
打印 为了 J . 罗伯茨 , 靠近 这 牛津 - 武器

由 J. Roberts 印刷，靠近牛津武器店

[ɪn] ['wɔrik] - [leɪn] . [em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
in Warwick - Lane . M . dcc . xxx .
在 沃里克 - 车道 . M . dcc . xxx .

在 Warwick-Lane。M.dcc.xxx。

([praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .)
(Price One Shilling .)
(价格 一 先令 .)

（售价一先令。）

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[tuː; tə]
TO
到

到

[sɜːr][hæns] [sloʊn] , [bɑːrt] .
Sir Hans Sloane , Bart .
先生 汉斯 斯隆 , 巴特 .

汉斯·斯隆爵士，男爵。

[fɜːrst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ; ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
First Physician in Ordinary to His MAJESTY ; President of the Royal Society ,
第一的 医生 在 普通的 到 他的 威严 ; 总统 的 这 皇家 社会 ,

国王陛下首席御医；皇家学会会长

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] .
and also of the College of Physicians .
和 还 的 这 大学 的 医生 .

以及内科医师学会。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[jʊr; jər] ['redi] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['triːtɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
YOUR ready Condescension to peruse the following Treatise , and to see the
你的 准备好 居高临下 到 仔细阅读 这 下列的 论文 , 和 到 看 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][maɪ] ['lɪkər] , [bəuθ]
Experiments of my Liquor , both
实验 的 我的 酒 , 两个都

恳请您屈尊细读以下论述，并观看我关于酒的实验。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] ['bʌgz] ;
in regard to its bringing out , and destroying Buggs ;
在 看待 到 它是 带来 出去 , 和 摧毁 巴格斯 ;

关于它引出并摧毁巴格斯的事；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts][noʊ] [weɪz] ['steɪnɪŋ] ['fɜːrnɪtʃər] ;
as also that of its no ways staining Furniture ;
作为 还 那 的 它是 不 方式 染色 家具 ;

以及它不会以任何方式弄脏家具；

[wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['hæpi] ['presɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
was to me the happy Presage of your Favour , and Approbation of my
曾是 到 我 这 快乐的 预示 的 你的 偏爱 , 和 赞许 的 我的
[pə'fɔːmənsɪz] .
Performances .
表演 .

对我来说，这是您赏识我、认可我表现的美好预兆。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] [ænd; ənd]
The Satisfaction of having this Treatise and
这 满意 的 拥有 这 论文 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] - [baɪ][juː; jʊ] , [ðə; ði][best][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz]
Experiments approv'd by You , the Best of Judges
实验 - 经过 你 , 这 最好的 的 法官
,
,
,

能得到您——最优秀的评委——的认可，我感到无比欣慰。

[wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]

was	to	me	the	greatest	Honour	I	could	wish	for	;	but	the	additional
曾是	到	我	这	最	荣誉	我	可以	希望	为了	;	但	这	额外的

[wʌn] ,

one	,
一	,

对我而言，那是我所能渴望的最高荣誉；但额外的荣誉，

- [baɪ][jʊr; jər] -

confer'd	by	your	introdu
-	经过	你的	-

由你的介绍人授予

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] [juˈnænɪməs]

cing	me	to	the	Royal	Society	,	and	there	having	not	only	their	unanimous
辛	我	到	这	皇家	社会	,	和	那里	拥有	不是	仅有的	他们的	一致

[ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ,

Approbation	,
赞许	,

把我介绍给皇家学会，并且不仅获得了他们的一致认可，

[bʌt; bət] [jɔːrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θæŋks] [fɔːr; fər][maɪ] [disˈkʌvəriz] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ]

but	yours	and	their	Thanks	for	my	Discoveries	and	Intent	of	publishing
但	你的	和	他们的	谢谢	为了	我的	发现	和	意图	的	出版

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，感谢你和他们的发现以及我打算发表它们的意图。

[wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [maɪ] [hoʊps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleʒər] [soʊ] [greɪt] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][pæst]

was	beyond	my	Hopes	,	and	a	Pleasure	so	great	,	as	to	be	past
曾是	超过	我的	希望	,	和	一个	乐趣	所以	伟大的	,	作为	到	是	过去的

[ɪkˈspresɪŋ] ;

expressing	;
表达	;

超出了我的预期，这种快乐如此巨大，难以言表；

[ɪn][rɪˈgɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['disipeits] [ɔːl][maɪ] [fɪrz] [fɔːr; fər][ɪts] [səkˈses] ,

in	regard	that	it	dissipates	all	my	Fears	for	its	Success	,
在	看待	那	它	消散	全部	我的	恐惧	为了	它是	成功	,

因为它消除了我所有对它成功的担忧，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem ˈiː]['dʒʌstli][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kændɪd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ,

and	makes	me	justly	hope	it	will	meet	with	a	candid	Reception	from	,
和	制作	我	公正地	希望	它	将要	见面	和	一个	坦率	接待	从	,

这让我有理由希望它能得到坦诚的回应，

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

and	be	of	general	Benefit	to	the	Publick	.
和	是	的	一般的	益处	到	这	公众	.

并对公众具有普遍益处。

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] ['gʊdnəs] , [aɪ][mʌst; məst][ə'skraɪb][ðə; ði] ['hæpi] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ɪts]['pru:vɪŋ][soʊ]

As	to	your	Goodness	,	I	must	ascribe	the	happy	Prospect	of	its	proving	so
作为	到	你的	善良	,	我	必须	归咎于	这	快乐的	前景	的	它是	证明	所以

,

,

,

至于您的善良，我必须欣喜地相信它会得到证实。

['grætɪtu:d] [ə'blaidʒz][ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ,

Gratitude	obliges	me	in	this	manner	to	acknowledge	it	;	and	to	be	,
感激	义务	我	在	这	方式	到	承认	它	;	和	到	是	,

感恩之心促使我以这种方式表达我的感激之情；并且，

[sɜ:r] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[jʊr; jər] [mʌtʃ] - [ə'blaɪdʒd] ,

Your	Much	-	Obliged	,
你的	很多	-	有义务	,

非常感谢！

[ænd; ənd][moʊst] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] ,

And	Most	Obedient	Servant	,
和	最多	听话	仆人	,

以及最顺从的仆人，

[dʒɑ:n] ['saʊθəl] .

John	Southall	.
约翰	索索尔	.

约翰·索撒尔。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ðə; ði]

THE
这

这

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

['bi:ɪŋ] ['dɪfɪdənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [pər'fɔ:rməns] ,

BEING	diffident	of	my	own	Performance	,
存在	羞怯	的	我的	自己的	表现	,

由于对自己表现缺乏自信，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][stænd][ɔ:r][fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

and	desirous	it	should	stand	or	fall	by	the	Opinion	of	the	Best	of	Judges	,
和	渴望	它	应该	站立	或者	落下	经过	这	观点	的	这	最好的	的	法官	,

并希望它的成败由最优秀法官的意见来决定。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtɪv] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [maɪ]

was	the	Motive	that	induced	me	to	make	my
曾是	这	动机	那	诱导	我	到	制作	我的

促使我做出这个决定的动机是什么？

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['lɜːrnɪd] , ['truːli] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'mendəbli] ['kjʊriəs] ['pɜːrs(ə)n]
Application **to** **that** **very** **Learned** **,** **truly** **Judicious** **and** **commendably** **Curious** **Person**
应用 到 那 非常 学习 , 真的 明智的 和 值得称赞 好奇的 人
[tuː; tə] [huːm] [its] ['dedɪkeɪtɪd] :
to **whom** **it's** **dedicated** **:**
到 谁 它是 投入的 :

谨以此书献给那位博学多识、明辨是非、求知欲极强的杰出人士：

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] - [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] ['pʌblɪʃ]
At **the** **same** **time** **determining** **,** **that** **if** **he** **approv'd** **of** **it** **,** **I** **would** **publish**
在 这 相同的 时间 确定 , 那 如果 他 - 的 它 , 我 会 发布
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

同时我决定，如果他同意，我就发表；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] - , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **if** **he** **disapprov'd** **,** **that** **I** **would** **burn** **it** **.**
和 如果 他 - , 那 我 会 烧伤 它 .

如果他不赞成，我就把它烧掉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] [prɪnt] :
But **it** **happily** **meeting** **his** **Approbation** **,** **it** **now** **makes** **its** **Appearance** **in** **Print** **:**
但 它 快乐地 会议 他的 赞许 , 它 现在 制作 它是 外貌 在 打印 :

但它欣然获得了他的认可，现在以印刷品的形式面世了：

[ðoʊ] - [aɪ] [mʌst; məst] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [soʊ] [dʌn]
Tho **'** **I** **must** **in** **Justice** **to** **him** **acknowledge** **,** **it** **could** **not** **have** **so** **done**
虽然 - 我 必须 在 正义 到 他 承认 , 它 可以 不是 有 所以 完毕
[soʊ] [suːn] ,
so **soon** **,**
所以 很快 ,

虽然我必须公正地承认，这件事不可能这么快就办成，

[nɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [im'beliʃmənts] , [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
nor **with** **such** **Embellishments** **,** **had** **he** **not** **only** **forwarded** **the** **Impression** **,**
也不 和 这样的 装饰 , 有 他 不是 仅有的 转发 这 印象 ,
[bʌt; bət] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [ɔrdɚd] [ðə; ði] ['kɑːpər] - [pleɪt] .
but **directed** **and** **order'd** **the** **Copper** **-** **plate** **.**
但 指导 和 已订购 这 铜 - 盘子 .

他不仅提交了印刷稿，还指导并下令制作了铜版画，而且没有添加任何修饰。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
As **it** **has** **not** **only** **his** **Approbation** **,** **but** **also** **,** **by** **his** **introducing** **it** **,**
作为 它 有 不是 仅有的 他的 赞许 , 但 还 , 经过 他的 介绍 它 ,

因为它不仅得到了他的认可，而且是由他亲自介绍的，

[ðə; ði] [juˈnænɪməs] [kənˈkɜːrənt] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ([ðoʊz] [greɪt] [ɛnˈkɜːrɪdʒərz] [ʌv; əv] [θɪŋz]
the **unanimous** **Concurrent** **Approbation** **of** **(** **those** **great** **Encouragers** **of** **things**
这 一致 并发 赞许 的 (那些 伟大的 鼓励者 的 事物

（那些伟大的事物鼓励者们）一致赞同

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

['juːsf(ə)l]) [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ;

useful	)	the	Royal	Society	;
有用	）	这	皇家	社会	；

有用的）皇家学会；

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][feɪl][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn]

I	hope	it	will	not	fail	of	meeting	a	kind	Reception	from	the	Inhabitants	in
我	希望	它	将要	不是	失败	的	会议	一个	种类	接待	从	这	居民	在

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] [mə'trɑːpəlɪs] ;

and	about	this	Metropolis	;
和	关于	这	都会	；

我希望它不会辜负这座大都市及其周边地区居民的热情欢迎；

[baɪ] [huːm] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] , & [siː] . [wʌz; wəz][moʊst]['wɑːntɪd] ,

by	whom	,	as	such	a	Treatise	,	&	c	.	was	most	wanted	,
经过	谁	，	作为	这样的	一个	论文	，	&	c	.	曾是	最多	通缉	，

正是因为如此，他才最需要这样一部论著等等。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [iːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['tʃiːfli] .

for	their	Benefit	and	Ease	it	was	at	first	chiefly	design'd	.
为了	他们的	益处	和	舒适	它	曾是	在	第一的	主要	设计的	.

它最初主要是为了方便他们而设计的。

[ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɛlps] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz] ,

Tho	'	with	such	Helps	as	it	now	has	,
虽然	-	和	这样的	帮助	作为	它	现在	有	，

即便有了现在这些帮助，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'stend][ɪts] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ɪn'fektɪd] ['pleɪsɪz]

I	am	not	without	Hopes	that	it	may	extend	its	Qualities	to	distant	infected	Places
我	是	不是	没有	希望	那	它	可能	延长	它是	品质	到	遥远	已感染	地点

.

:

.

我仍然抱有希望，希望它能将它的优点传播到遥远的疫区。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['duːti] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

I	should	think	it	a	Duty	Incumbent	on	me	,
我	应该	思考	它	一个	责任	现任	在	我	，

我认为这是我的职责所在。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪt][ɑːn][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [sə'saɪəti] , ['prez(ə)nt]

and	would	wait	on	the	Venerable	Members	of	the	aforesaid	Society	,	present
和	会	等待	在	这	可敬	成员	的	这	上述	社会	，	展示

[wen] [maɪ]['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz] [riːd] ,

when	my	Manuscript	was	read	,
什么时候	我的	手稿	曾是	读	，

我将侍奉上述学会的尊敬的各位成员，他们出席了我的手稿宣读会。

['pɜːrsənəli] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðem; ðəm]

personally	to	return	them
亲自	到	返回	他们

亲自归还

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnərz] - [ɑːn][ˌem 'iː] .

my	Thanks	for	the	Honours	conferr'd	on	me	.
我的	谢谢	为了	这	荣誉	-	在	我	.

感谢各位授予我的荣誉。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ə'boʊd][ʌv; əv][moʊst][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

But	as	the	Names	and	Places	of	Abode	of	most	are	unknown	to
但	作为	这	姓名	和	地点	的	住所	的	最多	是	未知	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但由于我并不了解大多数人的姓名和居住地，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðer; ðər]

I	humbly	beg	they	will	accept	this	Acknowledgement	of	them	,	by	their
我	谦卑地	求	他们	将要	接受	这	致谢	的	他们	,	经过	他们的

我恳请他们接受这份来自他们的承认。

[ə'blaɪdʒd][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Obliged	and	Obedient	Servant	,
有义务	和	听话	仆人	,

忠诚顺从的仆人

[dʒɑːn] ['saʊθəl] . [[wʌn]]

JOHN	SOUTHALL	.	[	1	]
约翰	索索尔	.	[	1	]

约翰·索索尔。[1]

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['triːtɪs]

TREATISE
论文

论文

[ʌv; əv]

OF
的

的

['bʌgz] .

BUGGS	.
虫子	.

虫子。

[æz; əz] ['bʌgz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'bʌv] ['sɪksti] ['jɪrz] ,

AS	Buggs	have	been	known	to	be	in	England	above	sixty	Years	,
作为	巴格斯	有	到过	已知	到	是	在	英格兰	多于	六十	年	,

众所周知，巴格斯在英国已经存在超过六十年了。

[ænd; ənd] ['evri] ['siːz(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [soʊ][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	every	Season	increasing	so	upon	us	,
和	每一个	季节	增加	所以	之上	我们	,

每个季节都如此加重地降临在我们身上，

[æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['terəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] ['metroʊ] [

as	to	become	terrible	to	almost	every	Inhabitant	in	and	about	this	Metro	[
作为	到	变得	糟糕的	到	几乎	每一个	居民	在	和	关于	这	地铁	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

对这个大都市及其周边地区的几乎所有居民来说，这都变得极其可怕[2]

['poʊlɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] ['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən]

polis	**,**	**it**	**were**	**greatly**	**to**	**be**	**wished**	**that**	**some**	**more**	**learned**	**Person**	**than**
城邦	,	它	是	非常	到	是	希望	那	一些	更多的	学习	人	比

[maɪ][self] ,

my	**self**	**,**
我的	自己	,

城邦啊，我非常希望有比我更有学识的人能来指点迷津。

['stuːdiəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['hjuːmən][kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

studious	**for**	**the**	**Good**	**of**	**Human**	**Kind**	**,**	**and**	**the**	**Improvement**	**of**	**natural**
好学的	为了	这	好的	的	人类	种类	,	和	这	改进	的	自然的

['nɑːlɪdʒ] ,

Knowledge	**,**
知识	,

勤奋好学，为人类福祉和自然知识的增进而努力。

[wʊd] [hæv; həv][əblaɪgd][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['triːtɪs] , ['dɪskɔːrs] [ɔːr] ['lektʃər] [ɑːn] [ðæt]

would	**have**	**oblig'd**	**the**	**Town**	**with**	**some**	**Treatise**	**,**	**Discourse**	**or**	**Lecture**	**on**	**that**
会	有	有义务	这	镇	和	一些	论文	,	话语	或者	演讲	在	那

['nɔːʃəs] ['venəməs] ['ɪnsekt] .

nauseous	**venomous**	**Insect**	**.**
恶心	有毒	昆虫	.

我本可以为镇上居民撰写一些关于那种令人作呕的有毒昆虫的论文、论述或讲座。

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [sʌtʃ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**as**	**none**	**such**	**have**	**attempted**	**it**	**,**
但	作为	没有任何	这样的	有	尝试过	它	,

但由于至今无人尝试过，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['evər] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [maɪ]

and	**I**	**have**	**ever**	**since**	**my**	**return**	**from**	**America**	**made**	**their**	**destruction**	**my**
和	我	有	曾经	自从	我的	返回	从	美国	制成	他们的	破坏	我的

[prə'feʃ(ə)n] ,

Profession	**,**
职业	,

自从我从美国回来后，我就把摧毁它们作为我的职业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [mʌtʃ] ['bæfəld][ɪn][maɪ] [ə'tempts] [fɔːr; fər][wɑːnt] , ([æz; əz][aɪ] [ðen]

and	**was**	**at**	**first**	**much**	**baffled**	**in**	**my**	**Attempts**	**for**	**want**	**,**	**(**	**as**	**I**	**then**
和	曾是	在	第一的	很多	困惑	在	我的	尝试	为了	想	,	(	作为	我	然后

,

believ'd	**,**
相信	,

起初，我对自己的匮乏尝试感到非常困惑（因为我当时相信），

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [faʊnd]) [ʌv; əv]['truːli] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l]

and	**have**	**since**	**found**	**)**	**of**	**truly**	**knowing**	**the**	**Nature**	**of**	**those**	**intolerable**
和	有	自从	成立	)	的	真的	会心	这	自然	的	那些	无法容忍

['vɜːrmɪn] :

Vermin	**:**
害虫	:

并且后来发现）真正了解那些令人无法容忍的害虫的本质：

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]

I	**determined**	**by**	**all**	**means**	**possible**	**to**	**try**	**if**	**I**	**could**	**discover**	**and**	**find**	**out**
我	决定	经过	全部	方法	可能的	到	尝试	如果	我	可以	发现	和	寻找	出去

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

as	**much**	**of**	**their**	**Nature**	**,**
作为	很多	的	他们的	自然	,

我决心竭尽所能，去探索和了解它们的本性。

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Feeding	**and**	**Breeding**	**,**	**as**	**might**	**be**	**conducive**	**to**	**my**	**being**	**better**	**able**	**to**
喂养	和	选育	,	作为	可能	是	有利的	到	我的	存在	更好的	有能力的	到

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

destroy	**them**	**.**
破坏	他们	.

喂养和繁殖，或许有助于我更好地消灭它们。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [æt; ət] ['praɪvət] [geɪn] ,

And	**tho**	**'**	**in**	**attempting**	**it**	**I**	**must**	**own**	**I**	**had**	**a**	**View**	**at**	**private**	**Gain**	**,**
和	虽然	-	在	尝试	它	我	必须	自己的	我	有	一个	看法	在	私人的	获得	,

[[θriː]]

[	**3**	**]**
[	3	]

虽然我必须承认，我尝试这样做是为了谋取私利，[3]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]

as	**well**	**as**	**the**	**publick**	**Good**
作为	出色地	作为	这	公众	好的

以及公共利益

; [jet] [aɪ][hoʊp][maɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [ə'pɪr] ['lɔːdəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] ['ænsər] [bəuθ]['ɛndz] .

;	**yet**	**I**	**hope**	**my**	**Design**	**will**	**appear**	**laudable**	**,**	**and**	**the**	**Event**	**answer**	**both**	**Ends**	**.**
;	然而	我	希望	我的	设计	将要	出现	值得称赞	,	和	这	事件	回答	两个都	结束	.

但我希望我的设计能够令人称道，并且活动能够同时满足这两个目标。

[ðə; ði] [leɪt] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['truːli]['væljuəb(ə)l]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊdwərd] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][fɜːrst]

The	**late**	**Learned**	**and**	**truly**	**Valuable**	**Dr**	**.**	**Woodward**	**,**	**to**	**whom**	**I**	**first**
这	晚的	学习	和	真的	有价值的	博士	.	伍德沃德	,	到	谁	我	第一的

[kə'mjuːnikeitid] [maɪ] [ɪn'tent] ,

communicated	**my**	**Intent**	**,**
沟通	我的	意图	,

我最初向已故的博学而又真正有价值的伍德沃德博士表达了我的意图，

[nɑːt]['oʊnli] - [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

not	**only**	**approv'd**	**the**	**Design**	**,**	**but**	**also**	**the**	**Methods**	**which**	**,**	**I**	**told**	**him**	**,**
不是	仅有的	-	这	设计	,	但	还	这	方法	哪个	,	我	讲述	他	,

他不仅认可了设计方案，还认可了方法，我告诉他，

[aɪ] [tuː; tə] [pər'suː] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekts] :

I	**design'd**	**to**	**pursue**	**,**	**to**	**attain**	**the**	**desired**	**Effects**	**:**
我	设计的	到	追求	,	到	达到	这	想要的	效果	:

我旨在追求并达到预期效果：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [hɪnts]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**was**	**so**	**good**	**to**	**give**	**me**	**some**	**useful**	**Hints**
和	在	这	相同的	时间	曾是	所以	好的	到	给	我	一些	有用	提示

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

and	**Instructions**	**,**
和	指示	,

同时他还非常友好地给了我一些有用的提示和指导。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [æn; ən] [ə'fer] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] - [twʌz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʊd]

the	**better**	**to**	**accomplish**	**an**	**Affair**	**,**	**which**	**he**	**said**	**'**	**twas**	**his**	**Opinion**	**would**
这	更好的	到	完成	一个	事务	,	哪个	他	说	-	那是	他的	观点	会

[biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

be	**a**	**general**	**Good**	**.**
是	一个	一般的	好的	.

为了更好地完成这件事，他说他认为这件事对大家都有好处。

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [əˈsɪstəns] , [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈgrætɪtuːd]
Not **to** **make** **this** **Acknowledgement** **of** **his** **kind** **Assistance** **,** **would** **be** **Ingratitude**
不是 到 制作 这 致谢 的 他的 种类 协助 , 会 是 忘恩负义
[tuː; tə][maɪ] [dɪr] -
to **my** **dear** **deceas'd**
到 我的 亲爱的 -

若不对他的慷慨帮助表示感谢，便是对我亲爱的已故亲人的忘恩负义。

[frend] .
Friend **.**
朋友 .

朋友。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [lɪvd] [tɪl]
As **I** **had** **his** **Approbation** **at** **the** **beginning** **,** **had** **he** **but** **liv'd** **till**
作为 我 有 他的 赞许 在 这 开始 , 有 他 但 生活 直到
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

既然我一开始就得到了他的认可，如果他能活到现在的话，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][ðə; ði] [disˈkʌvəriz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wʊd] [hæv; həv] [əpɪrd] [soʊ]
I **doubt** **not** **but** **the** **Discoveries** **I** **have** **made** **would** **have** **appear'd** **so**
我 怀疑 不是 但 这 发现 我 有 制成 会 有 出现 所以
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,
considerable **and** **useful** **,**
大量 和 有用 ,

我对此表示怀疑，但我所取得的发现似乎意义重大且非常有用。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [[fɔːr]]
as **might** **have** **[** **4** **]**
作为 可能 有 [4]

可能已经[4]

[ɪnˈtaɪtld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːrðər] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] , [ɪn] [ˈmɛθəˌdaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈtriːtɪs]
entitled **me** **to** **his** **farther** **Friendship** **and** **Assistance** **,** **in** **methodizing** **this** **Treatise**
标题 我 到 他的 更远 友谊 和 协助 , 在 方法论 这 论文
[fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
for **Publication** **.**
为了 发布 .

这使我有幸得到他的进一步友谊和帮助，以便整理这篇论文并出版。

[bʌt; bət] [dɪpraɪvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [maɪ][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈgretɪst] [ɛnˈkɜːrɪdʒər] ,
But **depriv'd** **of** **him** **,** **my** **first** **and** **greatest** **Encourager** **,**
但 被剥夺的 的 他 , 我的 第一的 和 最 鼓励者 ,

但失去了他，我最初也是最伟大的鼓励者，

[aɪ][hæv; həv] [vɛntɜd] [tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][best] [dres] [maɪ][kəˈpæsəti] [wɪl] [ædˈmɪt] .
I **have** **ventur'd** **to** **let** **it** **appear** **in** **the** **best** **Dress** **my** **Capacity** **will** **admit** **.**
我 有 冒险 到 让 它 出现 在 这 最好的 裙子 我的 容量 将要 承认 .

我已尽力让它以我能力范围内最好的装扮亮相。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][staɪl] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ʌv; əv]
Should **the** **Stile** **and** **my** **Manner** **of** **handling** **the** **Subject** **to** **be** **treated** **of**
应该 这 风格 和 我的 方式 的 处理 这 主题 到 是 治疗 的
,
,
,

如果风格和我处理待处理主题的方式，

[əˈpɪr] [ʌnˈkuːθ] [ænd; ənd] [dɪsˈpliːz] ,
appear **uncouth** **and** **displease** **,**
出现 粗野 和 得罪 ,

显得粗鲁无礼，令人不悦。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈmendz] [fɔːr; fər]
I **hope** **the** **Usefulness** **of** **it** **to** **the** **Publick** **will** **make** **some** **amends** **for**
我 希望 这 用处 的 它 到 这 公众 将要 制作 一些 修改 为了
[ðæt] ['diːfekt] .
that **Defect** **.**
那 缺点 .

我希望它对公众的实用性能够弥补这一缺陷。

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['ɪnsekts] , [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [meɪ] [pərˈhæps] [æt; ət] [fɜːrst]
In **treating** **on** **these** **Insects** **,** **some** **part** **of** **the** **Discourse** **may** **perhaps** **at** **first**
在 治疗 在 这些 昆虫 , 一些 部分 的 这 话语 可能 也许 在 第一的
[vjuː] [əˈpɪr] [sərˈpraɪzɪŋ] ,
View **appear** **surprizing** **,**
看法 出现 令人惊讶 ,

在论述这些昆虫时，某些部分的内容乍看之下或许会令人惊讶。

[ɪf] [nɑːt] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɚz] : [bʌt; bət] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [haʊ] [aɪ]
if **not** **incredible** **to** **the** **Readers** **:** **But** **by** **giving** **them** **an** **account** **how** **I**
如果 不是 极好的 到 这 读者 : 但 经过 给予 他们 一个 帐户 如何 我
[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
attain'd **my** **Knowledge** **,**
已达到 我的 知识 ,

即使读者不觉得不可思议：但通过向他们讲述我如何获得知识，

[ænd; ənd] [baɪ] ['ɔːf(ə)n] [riˈɪtəreɪtɪd] [ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [prɑːvd]
and **by** **often** **reiterated** **Experiments** **prov'd**
和 经过 经常 重申 实验 已提供
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [fækts] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['ɔːltər] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ;
them **to** **be** **certain** **Facts** **,** **they** **will** **soon** **alter** **their** **Opinion** **;**
他们 到 是 肯定 事实 , 他们 将要 很快 改变 他们的 观点 ;

如果通过反复的实验证明它们是确定的事实，他们很快就会改变他们的观点；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [hoʊp] , [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)l] , [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ænd; ənd]
and **the** **whole** **,** **I** **hope** **,** **will** **not** **only** **be** **acceptable** **,** **diverting** **and**
和 这 所有的 , 我 希望 , 将要 不是 仅有的 是 可接受 , 转移注意力 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪ] [[faɪv]]
instructive **to** **the** **Rea** **[** **5** **]**
有指导意义的 到 这 雷亚 [5]

而且，我希望整个过程不仅能够被接受，还能给 Rea[5] 带来乐趣和启发。

[dɜːrz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt]
ders **,** **but** **also** **of** **universal** **Benefit** **to** **the** **Inhabitants** **in** **and** **about**
ders , 但 还 的 普遍的 益处 到 这 居民 在 和 关于
['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] .
London **and** **Westminster** **.**
伦敦 和 威斯敏斯特 .

不仅对伦敦和威斯敏斯特及其周边地区的居民有益，而且对当地居民也具有普遍的益处。

[ðɪs] ['triːtɪs] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [æz; əz] ['eni] [wətˈevər] ,
This **Treatise** **being** **on** **a** **Subject** **as** **much** **wanted** **as** **any** **whatever** **,**
这 论文 存在 在 一个 主题 作为 很多 通缉 作为 任何 任何 ,

这篇论文的主题是人们迫切想要了解的，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd]['trʌb(ə)l][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][ə'raɪv][æt; ət][maɪ] ['nɑːlɪdʒ]

and	the	Pains	and	Trouble	I	have	taken	to	arrive	at	my	Knowledge
和	这	疼痛	和	麻烦	我	有	已采取	到	到达	在	我的	知识

[ˌhɪr'ɪn] ,

herein	,
在此处	,

以及我为获得此处所述知识所付出的艰辛和努力，

['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'kɑːmən] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ,

having	been	uncommon	;	it	may	be	expected	by	the	Curious	,
拥有	到过	罕见	;	它	可能	是	预期的	经过	这	好奇的	,

由于并不常见，好奇的人可能会期待这种情况发生。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [fɜːrst] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

that	I	should	give	some	of	the	Reasons	that	first	induced	me	to	undertake
那	我	应该	给	一些	的	这	原因	那	第一的	诱导	我	到	承担

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'pɪrəns] .

a	Discovery	so	very	difficult	to	appearance	.
一个	发现	所以	非常	难的	到	外貌	.

我应该说明一下当初促使我进行这项表面上看来非常困难的发现的一些原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [sʌtʃ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

It	may	not	therefore	be	unnecessary	to	acquaint	such	,	that	in	the	Year	1726	,
它	可能	不是	所以	是	不必要	到	熟人	这样的	,	那	在	这	年	-	,

因此，或许没有必要告知这些人，在1726年，

[maɪ] [ə'ferz] [ri'kwaiərɪŋ][maɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][west] - ['ɪndiz] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ðer; ðər]

my	Affairs	requiring	my	going	to	the	West	-	Indies	,	I	had	not	been	long	there
我的	事务	需要	我的	去	到	这	西方	-	印第斯	,	我	有	不是	到过	长的	那里

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

由于我的事务需要我前往西印度群岛，我到达那里不久，

[bɪ'fɔːr] , ([ðə; ði] ['klaɪmət] [nɑːt] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn])

before	,	(	the	Climate	not	agreeing	with	my	Constitution	)
前	,	(	这	气候	不是	同意	和	我的	宪法	)

之前，（气候与我的宪法不符）

[aɪ] [fel] [sɪk] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'stempər] , [lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

I	fell	sick	,	had	a	Complication	of	the	Country	Distempers	,	lost	the	Use	of
我	跌倒	生病的	,	有	一个	并发症	的	这	国家	犬瘟热	,	丢失的	这	使用	的

[maɪ] [lɪmz] ,

my	Limbs	,
我的	四肢	,

我生病了，患上了乡村传染病的并发症，失去了四肢的活动能力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][best] [fɪ'zɪʃnz] [æt; ət] ['kɪŋzˌtaʊn] [ɪn][dʒə'meɪkə] . [[sɪks]]

and	was	given	over	by	the	best	Physicians	at	Kingstown	in	Jamaica	.	[	6	]
和	曾是	给定	超过	经过	这	最好的	医生	在	金斯敦	在	牙买加	.	[	6	]

由牙买加金斯敦最好的医生进行治疗。[6]

[bʌt; bət] , ['kɑːntreri][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

But	,	contrary	to	their	Expectation	,	recovering	a	little	,
但	,	相反	到	他们的	期待	,	恢复中	一个	小的	,

但与他们的预期相反，情况略有好转，

[ðeɪ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] , [soʊ] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs]

they	advis'd	me	to	stay	no	longer	in	a	Country	,	so	prejudicial	and	dangerous
他们	-	我	到	停留	不	更长	在	一个	国家	,	所以	有偏见的	和	危险的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

他们劝我不要再待在这个对我如此不公和危险的国家。

[ðæn; ðən] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['ʃɪpɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ;

than	till	I	could	get	Shipping	for	England	;
比	直到	我	可以	得到	船运	为了	英格兰	;

直到我能找到英国的运输服务为止；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

and	in	the	mean	time	desired	that	as	often	as	I	was	able	,
和	在	这	意思是	时间	想要的	那	作为	经常	作为	我	曾是	有能力的	,

与此同时，我希望尽可能多地这样做。

[aɪ] [wʊd] [raɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;

I	would	ride	out	for	the	Benefit	of	the	Air	;
我	会	骑	出去	为了	这	益处	的	这	空气	;

我愿为天空的福祉而奔走；

[wɪtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] , [aɪ][dɪd] .

which	as	soon	as	I	had	Strength	enough	,	I	did	.
哪个	作为	很快	作为	我	有	力量	足够的	,	我	做过	.

一旦我体力足够，我就这么做了。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dʒəːniz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['niːgroʊ] ,

In	one	of	my	Journeys	meeting	with	an	uncommon	Negro	,
在	一	的	我的	旅程	会议	和	一个	罕见	黑人	,

在我的一次旅途中，我遇到了一位不寻常的黑人，

[ðə; ði] [her] [ɔːr] (['ræðər]) [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [bɪrd] , [ænd; ənd] [brest] ['biːɪŋ] [æz; əz] [waɪt]

the	Hair	or	(	rather	)	Wooll	on	his	Head	,	Beard	,	and	Breast	being	as	white
这	头发	或者	(	相当	)	羊毛	在	他的	头	,	胡须	,	和	胸部	存在	作为	白色的

[æz; əz] [snoʊ] ,

as	Snow	,
作为	雪	,

他的头发（或者更确切地说是羊毛）像雪一样白，包括头上、胡须上和胸前的毛发。

[aɪ] [stɔpt] [maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] [wei] [ɪz] ,

I	stopt	my	Horse	to	look	on	him	;	and	he	coming	,	as	their	way	is	,
我	停止	我的	马	到	看	在	他	;	和	他	未来	,	作为	他们的	方式	是	,

我勒住马去看他；他正沿着他们惯常的路线走过来，

[tuː; tə][beg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækoʊ] , [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz]

to	beg	a	little	Tobacco	,	I	gave	it	,	and	enquir'd	if	he	had	been	always
到	求	一个	小的	烟草	,	我	给予	它	,	和	-	如果	他	有	到过	总是

[soʊ] [waɪt] - - .

so	white	-	hair'd	.
所以	白色的	-	-	.

为了讨点烟草，我给了他，并问他是不是一直都这么白头发。

[hiː; hi] ['ænsərd] , [noʊ] ; [bʌt; bət][eɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

He	answer'd	,	no	;	but	Age	had	made	him	so	.
他	已回答	,	不	;	但	年龄	有	制成	他	所以	.

他回答说，不；但岁月让他变成了这样。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] ['brɪskli] , [hæd; həd][noʊ] ['rɪŋklz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Observing	that	he	moved	briskly	,	had	no	Wrinkles	,	and	all	his	Teeth	,
观察	那	他	已搬	轻快地	,	有	不	皱纹	,	和	全部	他的	牙齿	,

观察到他行动敏捷，脸上没有皱纹，而且牙齿齐全，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

I	told	him	I	could	not	believe	him	to	be	very	old	,	at	the	same	time
我	讲述	他	我	可以	不是	相信	他	到	是	非常	老的	,	在	这	相同的	时间

[diː] [['sɛvən]]

de	[	7	]
德	[	7	]

我告诉他，我不敢相信他年纪这么大，同时[7]

[saɪərɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

siring	to	know	his	Age	.
父系	到	知道	他的	年龄	.

想知道他的年龄。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt][hɪm'self] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] ,

His	Answer	was	,	he	knew	not	himself	;	but	this	he	knew	,
他的	回答	曾是	,	他	知道	不是	他自己	;	但	这	他	知道	,

他的回答是，他不了解自己；但他知道这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sleɪvz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðæt] ['aɪlənd] ,

that	he	was	one	of	the	first	Slaves	brought	into	that	Island	,
那	他	曾是	一	的	这	第一的	奴隶	带来	进入	那	岛	,

他是最早被带到那个岛上的奴隶之一。

['æftər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɑːlɪvər] ['krɑːmwɪlz] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]

after	the	English	had	taken	it	in	Oliver	Cromwell's	time	,	and	was	then	a
后	这	英语	有	已采取	它	在	奥利弗	克伦威尔的	时间	,	和	曾是	然后	一个

[greɪt] [bɔɪ] .

great	Boy	.
伟大的	男生	.

在奥利弗·克伦威尔时期，英国人占领了它，当时它还是个伟大的男孩。

[baɪ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['naɪnti]

By	this	account	I	judged	,	and	might	reasonably	suppose	him	upwards	of	ninety
经过	这	帐户	我	评判	,	和	可能	合理	认为	他	向上	的	九十

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Years	of	Age	.
年	的	年龄	.

据此判断，他至少有九十多岁了。

[waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['dɪskɔːrs] , [hiː; hi] [pɝ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] [rʌb] [ænd; ənd] [skrætʃ] ,

Whilst	we	were	in	discourse	,	he	perceiving	me	often	rub	and	scratch	,
而	我们	是	在	话语	,	他	感知	我	经常	擦	和	划痕	,

在我们交谈的过程中，他注意到我经常揉搓和抓挠，

[wer] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['bʌg] - [baɪts] , [æskt] [ɪf]

where	my	Face	and	Eyes	were	much	swelled	with	Bugg	-	Bites	,	asked	if
在哪里	我的	脸	和	眼睛	是	很多	肿胀	和	虫子	-	咬	,	问	如果

[tʃɪntˌsɪz] ,

Chintses	,
中国人	,

我的脸和眼睛被虫子咬得肿得很厉害，问是不是中国人，

([soʊ] ['bʌgz] [ɑːr; ər][baɪ] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðer; ðər] [kɔːld]) [hæd; həd][bɪt][ˌem 'iː] ?

(	so	Buggs	are	by	Negroes	and	some	others	there	called	)	had	bit	me	?
(	所以	巴格斯	是	经过	黑人	和	一些	其他的	那里	称为	)	有	少量	我	?

（所以，Buggs是黑人和其他一些人称呼的）咬过我吗?

[ɑːn][maɪ] ['ænsər] , [jes] ; [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [waɪt] [men][ʃʊd; ʃəd][let][ðem; ðəm][baɪt] ;

On	my	answering	,	yes	;	he	said	,	he	wonder'd	white	Men	should	let	them	bite	;
在	我的	回答	,	是的	;	他	说	,	他	感到疑惑	白色的	男人	应该	让	他们	咬	;

当我回答"是"时，他说，他想知道白人是否应该让它们咬人；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

they	should	do	something	to	kill	them	,	as	he	did	.
他们	应该	做	某物	到	杀	他们	,	作为	他	做过	.

他们应该像他那样，想办法杀死他们。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][hæv; həv]['fɑːrðər] ['dɪskɔːrs]

This	unexpected	Expression	excited	in	me	a	Curiosity	to	have	farther	Discourse
这	意外	表达	兴奋的	在	我	一个	好奇心	到	有	更远	话语

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	him	;
和	他	;

他这番出乎意料的举动激起了我的好奇心，我想和他进一步交谈;

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [[eɪt]]

and	on	my	telling	him	,	that	for	my	part	I	should	[	8	]
和	在	我的	讲述	他	,	那	为了	我的	部分	我	应该	[	8	]

当我告诉他，就我而言，我应该[8]

[biː; bi] [ɪk'striːm] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [dɪ'stɜːrbərz] [ʌv; əv][maɪ] [rest] ,

be	extreme	glad	to	know	how	to	destroy	those	Disturbers	of	my	Rest	,
是	极端	高兴的	到	知道	如何	到	破坏	那些	扰乱者	的	我的	休息	,

非常高兴知道如何消灭那些打扰我休息的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ,

and	that	if	he	would	tell	me	how	,
和	那	如果	他	会	告诉	我	如何	,

如果他能告诉我方法的话，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] [tə'bækoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] , ([ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

I	would	give	him	some	more	Tobacco	and	a	Bit	,	(	a	Piece	of	Spanish
我	会	给	他	一些	更多的	烟草	和	一个	少量	,	(	一个	片	的	西班牙语

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

我会再给他一些烟草和一点零钱（一块西班牙银元）。

[ðer; ðər] ['kɜːrənt] [æt; ət]['sev(ə)n] - [pens] [hæf] - ['peni] :)

there	current	at	Seven	-	pence	Half	-	Penny	:	)
那里	当前的	在	七	-	便士	一半	-	一分钱	:	)

目前售价为七便士半便士:）

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

On	this	he	agreed	to	give	me	a	Calibash	full	of	Liquor	,
在	这	他	同意	到	给	我	一个	卡利巴什	满的	的	酒	,

于是他同意给我一个装满酒的卡利巴什酒壶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

which	he	said	would	certainly	do	it	,	following	the	Directions	he	gave	me	.
哪个	他	说	会	当然	做	它	,	下列的	这	方向	他	给予	我	.

他说，只要按照他给我的指示去做，肯定能做到。

[pəzɛsd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wel] [pliːzd] [aɪ] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðoʊ] - [mʌtʃ] [fə'tiːgd] ,

Possess'd	of	this	,	well	pleas'd	I	went	home	,	and	tho	'	much	fatigued	,
拥有	的	这	,	出色地	高兴	我	去	家	,	和	虽然	-	很多	疲劳	,

拥有了这些东西，我心满意足地回家了，虽然很疲惫，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

I	could	not	forbear	using	some	of	it	before	I	went	to	sleep	;
我	可以	不是	忍耐	使用	一些	的	它	前	我	去	到	睡觉	;

我忍不住在睡前用了一些;

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [səˈpraiz] , [ðə; ði]['ɪnstənt][aɪ] [əˈplaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [væst] ['nʌmbərz] [dɪd] ,

and	to	my	surprize	,	the	instant	I	applied	it	,	vast	Numbers	did	,
和	到	我的	惊喜	,	这	立即的	我	应用	它	,	广阔的	数字	做过	,

令我惊讶的是，我一应用它，就立即产生了巨大的影响。

([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd]) [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] , [ænd; ənd][daɪ]

(	as	he	had	told	me	they	would	)	come	out	of	their	Holes	,	and	die
(	作为	他	有	讲述	我	他们	会	)	来	出去	的	他们的	孔	,	和	死

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [feɪs] .

before	my	face	.
前	我的	脸	.

（正如他告诉我的那样）他们会从洞穴里出来，死在我面前。

[ðiːz] [aɪ] [swept] [ʌp] , [θruː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər]

These	I	swept	up	,	threw	away	,	and	went	to	Bed	,	and	had	much	better
这些	我	扫荡	向上	,	扔	离开	,	和	去	到	床	,	和	有	很多	更好的

[rest] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Rest	than	usual	,
休息	比	通常	,

我把这些东西扫起来扔掉，然后上床睡觉，睡得比平时好得多。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['bʌg] - [bɪt] [ðen] , [æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] . [[naɪn]]

not	being	Bugg	-	bit	then	,	as	I	always	was	before	.	[	9	]
不是	存在	虫子	-	少量	然后	,	作为	我	总是	曾是	前	.	[	9	]

那时我不再是 Bugg-bit，不像以前那样了。[9]

[bʌt; bət] [wʌt] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] - [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz] ,

But	what	added	to	my	Satisfaction	,	and	further	surpriz'd	me	,	was	,
但	什么	额外	到	我的	满意	,	和	更远	-	我	,	曾是	,

但更令我满意，也更令我惊讶的是：

[ðæt] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][aɪ] [faʊnd] ['meni] [mɔːr] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

that	when	I	got	up	I	found	many	more	had	come	out	in	the	Night	and	were
那	什么时候	我	得到	向上	我	成立	许多	更多的	有	来	出去	在	这	夜晚	和	是

[ded] .

dead	.
死的	.

当我起床时，我发现夜里还有更多人出来，而且都死了。

[ɑːn] [ðɪs] , [aɪ] [kənsiːvd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['juːsflnəs]

On	this	,	I	conceiv'd	so	great	an	Opinion	of	the	Goodness	and	Usefulness
在	这	,	我	构思	所以	伟大的	一个	观点	的	这	善良	和	用处

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪkər] ,

of	this	Liquor	,
的	这	酒	,

由此，我对这种酒的益处和用途产生了如此深刻的认识。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] ,

that	I	was	resolved	to	endeavour	,
那	我	曾是	已解决	到	努力	,

我决心努力尝试，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	if	possible	to	prevail	on	him	to	teach	me	how	to	make	it	;
和	如果	可能的	到	占上风	在	他	到	教	我	如何	到	制作	它	;

如果可能的话，请他教我怎么做；

[wel] ['noʊɪŋ] [soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ]['siːkrət][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli]
well knowing so valuable a Secret was much wanted , and would be highly
出色地 会心 所以 有价值的 一个 秘密 曾是 很多 通缉 , 和 会 是 高度
['juːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

知道如此宝贵的秘密是人们梦寐以求的，而且会非常有用。

[ɪf] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
if I lived to return to England .
如果 我 居住地 到 返回 到 英格兰 .

如果我还能活着回到英国。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [biːf] , [pɔːrk] , ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [bɪr] ,
In order to obtain it , I got some English Beef , Pork , Biscuit and Beer ,
在 命令 到 获得 它 , 我 得到 一些 英语 牛肉 , 猪肉 , 饼干 和 啤酒 ,

为了得到它，我买了些英国牛肉、猪肉、饼干和啤酒。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækoʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðoʊz] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['mʌni] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [wʊd]
and some Tobacco , believing those sooner than Money or any other thing would
和 一些 烟草 , 相信 那些 很快 比 钱 或者 任何 其他 事物 会
[prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ] ,
procure from the Negro ,
采购 从 这 黑人 ,

还有一些烟草，因为他们相信，这些东西比金钱或其他任何东西都更容易从黑人那里得到。

[wʌt] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd][ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] .
what I so much wanted and desired .
什么 我 所以 很多 通缉 和 想要的 .

我一直想要和渴望的。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['ɜːrli] [aɪ][went] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][maɪ]['niːgroʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
The next day early I went , and finding my Negro in his Hutt ,
这 下一个 天 早期的 我 去 , 和 寻找 我的 黑人 在 他的 赫特 ,

第二天一大早我就去了，发现我的黑人奴隶在他的小屋里。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dres] [ˌem 'iː]
I asked if he could dress me
我 问 如果 他 可以 裙子 我

我问他能不能帮我穿衣服。

[sʌm; səm] [-]
some [10]
一些 [-]

一些[10]

['vɪtlz] .
Victuals .
食物 .

食物。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ri'plaiŋ] , [jes] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [maɪ] [stɔːr] - [bægz] ,
On his replying , yes , if he had it ; I open'd my Store - Bags ,
在 他的 回复 , 是的 , 如果 他 有 它 ; 我 打开 我的 店铺 - 包 ,

他回答说，是的，如果他有的话；我打开了我的购物袋，

[tʊk] [aʊt][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] , [sʌm; səm] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] ,
took out one Piece of Beef , some Biscuits and a Bottle of Beer ,
采取 出去 一 片 的 牛肉 , 一些 饼干 和 一个 瓶子 的 啤酒 ,

拿出了一块牛肉、一些饼干和一瓶啤酒。

['teɪkɪŋ] [ker] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][rest] .

taking	care	at	the	same	time	he	should	see	the	rest	.
采取	关心	在	这	相同的	时间	他	应该	看	这	休息	.

在照顾好自己的同时，他也应该能看到其余部分。

[wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] , [dræŋk][sʌm; səm] [bɪr] ,

We	eat	a	Biscuit	,	drank	some	Beer	,
我们	吃	一个	饼干	,	喝	一些	啤酒	,

我们吃了一块饼干，喝了些啤酒，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [biːf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [jæmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]

and	to	dressing	the	Beef	with	some	Yams	out	of	his	Plantation	,	he
和	到	敷料	这	牛肉	和	一些	山药	出去	的	他的	种植园	,	他

['iːgərli] [went] :

eagerly	went	:
急切地	去	:

他兴致勃勃地去用自家种植园里的山药腌制牛肉:

[ɔːl] ['niːgrəuz] ['biːɪŋ] ['griːdi] [ʌv; əv] [fleʃ] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

all	Negroes	being	greedy	of	Flesh	,	when	they	can	come	at	it	;
全部	黑人	存在	贪婪的	的	肉	,	什么时候	他们	能	来	在	它	;

所有黑人都贪恋肉体，只要有机会就会去吃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt] ['iːtɪŋ] ['eni][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [tə'geðər] ,

some	of	them	not	eating	any	for	many	Years	together	,
一些	的	他们	不是	吃	任何	为了	许多	年	一起	,

他们中有些人多年不吃东西，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	live	altogether	on	the	Produce	of	the	Earth	.
但	居住	共	在	这	生产	的	这	地球	.

但完全依靠大地的出产生活。

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'tent][ɑːn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] ,

Whilst	he	was	intent	on	Cooking	and	in	a	good	Humour	,
而	他	曾是	意图	在	烹饪	和	在	一个	好的	幽默	,

他当时一心想着做饭，心情也很好，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ][hæd; həd] [juːst] [ænd; ənd][soʊ] [wel] [ə'pruːvd]

I	took	the	Opportunity	of	telling	him	,	I	had	used	and	so	well	approved
我	采取	这	机会	的	讲述	他	,	我	有	用过的	和	所以	出色地	得到正式认可的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪkər] ,

of	his	Liquor	,
的	他的	酒	,

我借此机会告诉他，我喝过他家的酒，而且非常喜欢。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	he	would	learn	me	how	to	make	it	,
那	如果	他	会	学习	我	如何	到	制作	它	,

如果他能教我怎么做的话，

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪtlz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði][bægz] ,

all	the	Victuals	and	Tobacco	in	the	Bags	,
全部	这	食物	和	烟草	在	这	包	,

所有食物和烟草都装在袋子里，

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪkər] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][drɪŋk] [waɪlst] [aɪ][steɪd] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	what	Liquor	we	did	not	drink	whilst	I	staid	,	I	would	give	to	him	,
和	什么	酒	我们	做过	不是	喝	而	我	稳重	,	我	会	给	到	他	,

在我逗留期间，我们没喝完的酒，我会给他。

[æz; əz][ə; eɪ] ['rɛkəm,pɛns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪvər] . [-]
as **a** **Recompence** **for** **the** **Favour** **.** **[** **11** **]**
作为 一个 补偿 为了 这 偏爱 . [-]

作为对该恩惠的回报。[11]

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [bɪ'li:vɪŋ] [ˌem 'i:] ([æz; əz][aɪ] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs]) [tu:; tə]
At **first** **he** **refused** **,** **believing** **me** **(** **as** **I** **found** **by** **his** **discourse** **)** **to**
在 第一的 他 拒绝 , 相信 我 (作为 我 成立 经过 他的 话语) 到
[bi:; bi][ə; eɪ][kri:'oʊliən] ,
be **a** **Creolian** **,**
是 一个 克里奥尔语 ,

起初他拒绝了，因为他认为我（从他的言谈中我看出）是克里奥尔人。

[hu:m] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [heɪt] ; [bʌt; bət][ə'pɑ:n][maɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]
whom **the** **Negroes** **in** **general** **hate** **;** **but** **upon** **my** **convincing** **him** **I** **was**
谁 这 黑人 在 一般的 恨 ; 但 之上 我的 令人信服的 他 我 曾是
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
an **Englishman** **,**
一个 英国人 ,

黑人普遍憎恨他；但我说服他我是一个英国人后，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] [gʊd] [t'ʃɪər] .
and **returning** **home** **,** **the** **good** **Chear** **prevail'd** **.**
和 返回 家 , 这 好的 欢呼 最终获胜 .

回到家乡后，善良的切尔取得了胜利。

['æftər] ['i:tɪŋ] [tə'geðər] , ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sə'vænəz] [wi:; wi] [went] ,
After **eating** **together** **,** **into** **the** **Woods** **and** **Savannahs** **we** **went** **,**
后 吃 一起 , 进入 这 伍兹 和 萨凡纳 我们 去 ,

饭后，我们便进入了森林和草原。

[tu:; tə] ['gæðər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] [gru:] [nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
to **gather** **such** **of** **the** **Materials** **as** **grew** **not** **on** **his** **Plantation** **,**
到 收集 这样的 的 这 材料 作为 生长 不是 在 他的 种植园 ,

收集那些并非生长在他种植园里的材料，

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
or **that** **he** **had** **not** **by** **him** **;** **and** **returning** **to** **his** **Hutt** **,**
或者 那 他 有 不是 经过 他 ; 和 返回 到 他的 赫特 ,

或者他没有带走；然后返回他的小屋，

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkər] [hi:; hi] [went] .
to **making** **the** **Liquor** **he** **went** **.**
到 制作 这 酒 他 去 .

他去酿酒了。

[aɪ] - [wel] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] , ['kwɑ:ntətiz] ,
I **remark'd** **well** **,** **and** **set** **down** **the** **Names** **,** **Quantities** **,**
我 - 出色地 , 和 放 向下 这 姓名 , 数量 ,

我做了很好的记录，并记下了名称、数量、

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['mɪksɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
and **his** **way** **of** **making** **and** **mixing** **the** **Composition** **;** **which** **being** **done** **,**
和 他的 方式 的 制作 和 混合 这 作品 ; 哪个 存在 完毕 ,

以及他制作和混合这种混合物的方法；完成之后，

[ɔ:l][ðə; ði] ['bɔtlz] [wi:; wi] ['emptid] [ʌv; əv] [bɪr] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkər] ;
all **the** **Bottles** **we** **emptied** **of** **Beer** **were** **fill'd** **with** **the** **Liquor** **;**
全部 这 瓶子 我们 清空 的 啤酒 是 已填充 和 这 酒 ;

我们把所有喝光的啤酒瓶都装满了烈酒；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kɪŋz,taʊn] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

with	which	I	return'd	to	Kingstown	,	being	as	well	pleas'd	with	my	Discovery	,
和	哪个	我	已返回	到	金斯敦	,	存在	作为	出色地	高兴	和	我的	发现	,

于是我带着我的发现返回了金斯敦，我对我的发现感到非常满意。

[æz; əz][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ]['prez(ə)nts] .

as	the	Negro	was	with	my	Presents	.
作为	这	黑人	曾是	和	我的	礼物	.

黑人当时正拿着我的礼物。

['hævɪŋ] [ðʌs] [maɪ][moʊst] [mə'tɪriəl] [pɔɪnt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [fɔ:r; fər] [-]

Having	thus	obtain'd	my	most	material	Point	,	I	could	not	yet	for	[	12	]
拥有	因此	已获得	我的	最多	材料	观点	,	我	可以	不是	然而	为了	[	-	]

如此获得我最重要的点之后，我还不能[12]

[ber] ['goʊɪŋ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [roʊd] [aʊt] , [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs] [maɪ]['ni:groʊ] , [ænd; ənd]['nevər]

bear	going	every	time	I	rode	out	,	to	see	and	discourse	my	Negro	,	and	never
熊	去	每一个	时间	我	骑	出去	,	到	看	和	话语	我的	黑人	,	和	绝不

[went] ['empti] - ['hændɪd] ,

went	empty	-	handed	,
去	空的	-	递交	,

每次我骑马出去看望和与我的黑人交谈，我都会带上我的熊，而且从不空手而去。

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][traɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [θɪŋ] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔ:r][ʌv; əv]

being	desirous	to	try	if	I	could	discover	any	thing	further	from	him	or	of
存在	渴望	到	尝试	如果	我	可以	发现	任何	事物	更远	从	他	或者	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我渴望尝试能否从他身上或关于他身上发现更多东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ðə; ði] [greɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl]

and	how	he	attain'd	the	great	Knowledge	I	found	he	had	in	the	medicinal
和	如何	他	已达到	这	伟大的	知识	我	成立	他	有	在	这	药用

['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ru:ts] ,

Virtues	of	Roots	,
美德	的	根	,

以及他如何获得如此渊博的知识——我发现他精通植物根茎的药用价值。

[plænts] , & [si:] .

Plants	,	&	c	.
植物	,	&	c	.

植物等。

[hi:; hi] [ˌem 'i:] ,

He	inform'd	me	,
他	已通知	我	,

他告诉我：

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ([ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	during	about	fifty	Years	that	he	was	a	Slave	(	in	which	time	six	of	his
那	期间	关于	五十	年	那	他	曾是	一个	奴隶	(	在	哪个	时间	六	的	他的

['mæstərz][hæd; həd][daɪd]) [hi:; hi][ɔ:ft] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [deθ] ,

Masters	had	died	)	he	oft	wish'd	for	Death	,
大师	有	死亡	)	他	经常	希望	为了	死亡	,

在他为奴的大约五十年间（期间他的六位主人相继去世），他常常渴望死亡。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [laɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ][ɪn'fɜ:rm] ,

and	sought	no	means	to	preserve	Life	,	and	was	then	so	infirm	,
和	寻求	不	方法	到	保存	生活	,	和	曾是	然后	所以	虚弱	,

他没有寻求任何保全性命的方法，而且当时身体非常虚弱。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ]['mæstər][tuː; tə][biː; bi][pæst] ['leɪbər] ;

as	to	be	thought	by	his	seventh	Master	to	be	past	labour	;
作为	到	是	想法	经过	他的	第七	掌握	到	是	过去的	劳动	;

以至于他的第七位主人认为他已经无力再干活了;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [sleɪv] , [hɪz; ɪz] [sed] ['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

and	having	been	a	good	and	faithful	Slave	,	his	said	Master	gave	him	his
和	拥有	到过	一个	好的	和	忠实	奴隶	,	他的	说	掌握	给予	他	他的

['friːdəm] ,

Freedom	,
自由	,

因为他是一位忠诚善良的奴隶，他的主人便给了他自由。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .

and	the	piece	of	Ground	I	found	him	upon	,	to	live	on	.
和	这	片	的	地面	我	成立	他	之上	,	到	居住	在	.

以及我发现他时所居住的那块土地，让他继续生活下去。

[ðæt] ['lɪbərti] ['hævɪŋ] [laɪf] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ðen] ['stʌdid] [ɔːl] [miːnz]

That	Liberty	having	render'd	Life	more	agreeable	to	him	,	he	then	studied	all	means
那	自由	拥有	渲染	生活	更多的	同意	到	他	,	他	然后	研究	全部	方法

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	preserve	it	,
到	保存	它	,

自由使他的生活更加美好，于是他研究了一切保护自由的方法。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [-]

and	having	some	knowledge	of	things	[	13	]
和	拥有	一些	知识	的	事物	[	-	]

并且对事物有一定的了解[13]

['prɑːpər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [sɪns] [plaːntid] ,

proper	to	preserve	as	well	as	support	him	,	he	had	ever	since	planted	,
恰当的	到	保存	作为	出色地	作为	支持	他	,	他	有	曾经	自从	已种植	,

为了保护和养活他，他从那时起就一直在种植，

& [siː] . [ɪn][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] , [θɪŋz] ['prɑːpər][fɔːr; fər] ['fɪzɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] .

&	c	.	in	his	Plantation	,	things	proper	for	Physick	as	well	as	Food	.
&	c	.	在	他的	种植园	,	事物	恰当的	为了	医生	作为	出色地	作为	食物	.

在他的种植园里，还有适合医药和食品的东西。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fɪzɪk] - ['gɑːrdn] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	indeed	his	Ground	might	be	called	a	Physick	-	Garden	,	rather	than	a
和	的确	他的	地面	可能	是	称为	一个	医生	-	花园	,	相当	比	一个

[prə'vɪʒ(ə)n] - [plæn'teɪʃ(ə)n] ;

Provision	-	Plantation	;
条款	-	种植园	;

事实上，他的这片土地与其说是粮仓，不如说是药用花园;

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [hiː; hi]['oʊnli] [reɪzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] ,

for	of	the	latter	he	only	raised	enough	to	support	himself	,
为了	的	这	后者	他	仅有的	提高	足够的	到	支持	他自己	,

至于后者，他只筹集到了足够自己维持生计的钱。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪm'self] ,

of	the	former	to	supply	others	as	well	as	himself	,
的	这	以前的	到	供应	其他的	作为	出色地	作为	他自己	,

前者既要供应自己所需，也要供应他人所需。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [meɪd] ['medsnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
and **frequently** **made** **Medicines** **for** **his** **sick** **Acquaintance** **and** **others** **with**
和 频繁地 制成 药物 为了 他的 生病的 熟人 和 其他的 和
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

他经常为生病的熟人和其他人配制药物，而且都取得了成功。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][hɪm'self] ;
This **Account** **I** **had** **of** **him** **from** **many** **,** **as** **well** **as** **from** **himself** **;**
这 帐户 我 有 的 他 从 许多 , 作为 出色地 作为 从 他自己 ;

我从许多人那里以及他本人那里都听到过关于他的描述；

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌentər'teɪn] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ,
which **made** **me** **entertain** **so** **good** **an** **opinion** **of** **his** **Skill** **and** **Fidelity** **,**
哪个 制成 我 招待 所以 好的 一个 观点 的 他的 技能 和 富达 ,

这让我对他精湛的技艺和忠诚度产生了极高的评价。

[ðæt] [aɪ] [vɛntɚd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
that **I** **ventur'd** **to** **take** **a** **Medicine** **made** **by** **him** **,**
那 我 冒险 到 拿 一个 药品 制成 经过 他 ,

我竟然冒险服用了他配制的药，

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [greɪt] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
by **the** **use** **of** **which** **I** **found** **great** **Benefit** **in** **the** **restoring** **me** **to** **the** **Use** **of**
经过 这 使用 的 哪个 我 成立 伟大的 益处 在 这 恢复 我 到 这 使用 的
[maɪ] [lɪmz] .
my **Limbs** **.**
我的 四肢 .

通过使用它，我发现它对我恢复四肢功能大有裨益。

- [twʌz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [prəzɚːvd] [hɪm'self][tuː; tə][soʊ] [greɪt]
' **Twas** **owing** **to** **his** **Skill** **that** **he** **had** **thus** **preserv'd** **himself** **to** **so** **great**
- 那是 欠款 到 他的 技能 那 他 有 因此 保存 他自己 到 所以 伟大的
[æn; ən][eɪdʒ] ;
an **Age** **;**
一个 年龄 ;

正是凭借他的技艺，他才能长寿；

[ænd; ənd] - [tɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] [-]
and **'** **tis** **my** **Opinion** **,** **he** **had** **attain'd** **to** **a** **greater** **knowledge** **[** **14** **]**
和 - 的 我的 观点 , 他 有 已达到 到 一个 更大的 知识 [-]

依我之见，他已获得了更渊博的知识[14]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
of **the** **physical** **Use** **of** **the** **Vegetables** **of** **that** **Country** **,**
的 这 身体的 使用 的 这 蔬菜 的 那 国家 ,

该国蔬菜的实际利用情况

[ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'lɪtərət] ['pɜːrs(ə)n]['evər][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
than **any** **illiterate** **Person** **ever** **had** **done** **before** **him** **.**
比 任何 文盲 人 曾经 有 完毕 前 他 .

他所取得的成就，比他之前任何一个不识字的人都要多。

[bɪ'liːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['jʊrəp] , [aɪ][prəʊ'kjʊəd][ʌv; əv]
Believing **some** **of** **the** **Materials** **not** **to** **be** **had** **in** **Europe** **,** **I** **procured** **of**
相信 一些 的 这 材料 不是 到 是 有 在 欧洲 , 我 采购 的
[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwɑːntəti] ,
him **a** **quantity** **,**
他 一个 数量 ,

因为我相信有些材料在欧洲是找不到的，所以我从他那里弄到了一批。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

and	soon	after	returned	to	England	.
和	很快	后	返回	到	英格兰	.

不久后返回英国。

[ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] ['ɔːgəst] - , [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['lɪkər] [tuː; tə] [kəm'per]

On	my	arrival	at	London	in	August	1727	,	I	made	some	Liquor	to	compare
在	我的	到达	在	伦敦	在	八月	-	,	我	制成	一些	酒	到	比较

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ,

with	his	,
和	他的	,

1727年8月我抵达伦敦后，酿造了一些酒与他的酒进行比较。

([wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]) [ˌwerə'pɑːn] [aɪ][set][ə'baʊt] [dis'trɔiŋ] [ʌv; əv] ['bʌgz] ,

(	which	I	found	exactly	the	same	)	whereupon	I	set	about	destroying	of	Buggs	,
(	哪个	我	成立	确切地	这	相同的	)	于是	我	放	关于	摧毁	的	巴格斯	,

（我发现情况完全一样）于是我开始消灭巴格斯，

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [wer'evər] [aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt]

and	found	to	my	Satisfaction	,	that	wherever	I	apply'd	it	,	it	brought	out
和	成立	到	我的	满意	,	那	无论	我	-	它	,	它	带来	出去

[ænd; ənd] [kɪld] - [ɪm] [ɔːl] .

and	kill'd	'	em	all	.
和	被杀	-	呃	全部	.

令我满意的是，无论我把它用在哪里，它都能把它们全部引出来并杀死。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] - , [hæd; həd] [greɪt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [pliːzd] ['evri] ['bɑːdi] ,

At	length	I	advertis'd	,	had	great	business	,	and	pleased	every	body	,
在	长度	我	-	,	有	伟大的	商业	,	和	高兴	每一个	身体	,

最后我做了广告，生意兴隆，大家都非常满意。

[ðen] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrmɪn] .

then	apprehending	no	return	of	the	Vermin	.
然后	逮捕	不	返回	的	这	害虫	.

然后，他们担心害虫不会再回来。

[bʌt; bət] [jet] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praiz] , [ðoʊ] - [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

But	yet	,	to	my	surprize	,	tho	'	I	had	kill'd	all	the	old	ones	,
但	然而	,	到	我的	惊喜	,	虽然	-	我	有	被杀	全部	这	老的	一个	,

然而，令我惊讶的是，尽管我已经杀死了所有旧的，

[jʌŋ] [wʌnz] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [wʊd] [ə'pɪr] .

young	ones	sometimes	,	in	some	places	,	would	appear	.
年轻的	一个	有时	,	在	一些	地方	,	会	出现	.

有时，在某些地方，会出现幼崽。

[tuː; tə][maɪ] ['lɪkərz] ['biːɪŋ] [ðen] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['əʊlɪəs] ,

To	my	Liquor's	being	then	so	strong	and	oleous	,
到	我的	酒的	存在	然后	所以	强的	和	油性	,

当时我的酒劲儿那么大，那么油腻，

[ðæt] [aɪ] [dəːst] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] ['lɪkər] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər] [-]

that	I	durst	not	venture	to	liquor	the	Furniture	for	[	15	]
那	我	杜斯特	不是	风险投资	到	酒	这	家具	为了	[	-	]

我不敢冒险为家具[15]

[fɪr] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['bʌgz] .

fear	of	damaging	it	,	I	at	first	attributed	the	coming	of	those	young	Buggs	.
害怕	的	损害	它	,	我	在	第一的	归因于	这	未来	的	那些	年轻的	巴格斯	.

起初，我害怕损坏它，便把这一切归咎于那些小虫子的到来。

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] ['stʌdid] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ə'leɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kwɑːləti] ; [wɪtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Whereupon	**I**	**studied**	**to**	**find**	**an**	**Allay**	**for**	**that**	**Quality**	**;**	**which**	**at**	**length**	**,**
于是	我	研究	到	寻找	一个	巷	为了	那	质量	;	哪个	在	长度	,

于是我便着手寻找缓解这种品质的方法；最终，

['æftər] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

after	**many**	**Experiments**	**,**	**and**	**with**	**much**
后	许多	实验	,	和	和	很多

['dɪfɪkəlti] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] ,

difficulty	**,**	**I**	**found**	**out**	**,**	**and**	**to**	**such**	**a**	**perfection**	**,**
困难	,	我	成立	出去	,	和	到	这样的	一个	完美	,

经过多次实验，历经千辛万苦，我终于找到了完美的方法：

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][duː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ['lɪkər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

that	**I**	**can**	**and**	**do**	**with**	**safety**	**liquor**	**the**	**richest**	**of**	**Furniture**	**,**
那	我	能	和	做	和	安全	酒	这	最富有的	的	家具	,

我可以并且能够安全地享用最昂贵的家具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk][ʌv; əv][bedz] ; [ænd; ənd][ðoʊ] - [ðə; ði] ['steɪnɪŋ] ['kwɑːləti][biː; bi]

as	**well**	**as**	**the**	**Wood**	**-**	**work**	**of**	**Beds**	**;**	**and**	**tho**	**'**	**the**	**staining**	**Quality**	**be**
作为	出色地	作为	这	木头	-	工作	的	床	;	和	虽然	-	这	染色	质量	是

['teɪkən] [ɔːf] ,

taken	**off**	**,**
已采取	离开	,

以及床具的木工；即使去除染色剂，

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'teɪn]

the	**valuable**	**attractive**	**and**	**destructive**	**parts**	**of**	**the**	**Composition**	**still**	**retain**
这	有价值的	吸引人的	和	破坏性的	部分	的	这	作品	仍然	保持

[ðer; ðər] [fʊl] ['vɜːrtʃuː] .

their	**full**	**Virtue**	**.**
他们的	满的	美德	.

作品中那些有价值、有吸引力和有破坏性的部分仍然保留着它们的全部价值。

['hævɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] , [aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] ['brɪskli] ,

Having	**gain'd**	**this**	**great**	**Point**	**,**	**I**	**then**	**went**	**on**	**briskly**	**,**
拥有	获得	这	伟大的	观点	,	我	然后	去	在	轻快地	,

领悟到这一点之后，我便迅速继续前进。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['bʌgz] [ænd; ənd] [nits] [ɪn][ɔːl] [bedz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [wer'evər] [aɪ] [keɪm] :

and	**destroyed**	**Buggs**	**and**	**Nits**	**in**	**all**	**Beds**	**and**	**Furniture**	**wherever**	**I**	**came**	**:**
和	损毁	巴格斯	和	虱子	在	全部	床	和	家具	无论	我	来了	:

无论走到哪里，我都会消灭所有床铺和家具上的虫子和虱子：

[bʌt; bət] [jet] [jʌŋ] [wʌnz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['weɪnskət] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɔːlz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz]

But	**yet**	**Young**	**Ones**	**from**	**behind**	**Wainscot**	**and**	**out**	**of**	**Walls**	**would**	**sometimes**
但	然而	年轻的	一个	从	在后面	护墙板	和	出去	的	墙	会	有时

['æftərwərdz] [ə'pɪr] ,

afterwards	**appear**	**,**
然后	出现	,

然而，之后有时会有小孩从护墙板后面和墙外出现。

[get][tuː; tə][ðə; ði][bedz][fɔːr; fər] ['betər] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['trʌb(ə)lsəm] . [

get	**to**	**the**	**Beds**	**for**	**better**	**quarters**	**and**	**food**	**,**	**and**	**become**	**troublesome**	**.**	**[**
得到	到	这	床	为了	更好的	四分之一	和	食物	,	和	变得	麻烦的	.	[

-]

16	**]**
-	]

前往床铺寻求更好的住处和食物，并开始惹是生非。[16]

[ðɪs] [mʌtʃ] - [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌn'noʊn] ['dɪfəkəltɪz] ,

This	much	perplex'd	me	;	but	these	unforeseen	and	then	unknown	Difficulties	,
这	很多	-	我	;	但	这些	意外	和	然后	未知	困难	,

这让我十分困惑；但这些始料未及、当时未知的困难，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə; eɪ] [les] - ['dʒiːniəs] ,

which	might	have	discouraged	a	less	enterprizing	Genius	,
哪个	可能	有	灰心	一个	较少的	-	天才	,

这或许会让不那么有进取心的天才望而却步。

['prɑːmptɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ;

prompted	me	the	more	to	find	the	Cause	and	Means	to	overcome	them	;
提示	我	这	更多的	到	寻找	这	原因	和	方法	到	克服	他们	;

这促使我更加努力地去寻找克服这些问题的原因和方法；

[wɪtʃ] [aɪ] - [maɪt] [best] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['meθəd]

which	I	conjectur'd	might	best	be	done	,	by	finding	their	Nature	and	Method
哪个	我	-	可能	最好的	是	完毕	,	经过	寻找	他们的	自然	和	方法

[ʌv; əv] ['briːdɪŋ] , ['fiːdɪŋ] , & [siː] .

of	Breeding	,	Feeding	,	&	c	.
的	选育	,	喂养	,	&	c	.

我推测，最好的办法可能是了解它们的习性、繁殖方式、饲养方式等等。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] - [ʌv; əv] ['meni] ['bʊkselər] ,

In	order	to	it	,	I	enquir'd	of	many	Booksellers	,
在	命令	到	它	,	我	-	的	许多	书店	,

为了找到答案，我向许多书商询问过。

[ɪf] ['eni] [bʊk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

if	any	Book	concerning	them	had	ever	been	published	;	but	finding	none	,
如果	任何	书	有关	他们	有	曾经	到过	已发布	;	但	寻找	没有任何	,

如果有关于他们的书籍出版的话；但并未找到任何此类书籍。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [æz; əz] ['meni] ['lɜːrnɪd] , ['kjʊriəs] ,

I	then	made	it	my	business	to	discourse	as	many	learned	,	curious	,
我	然后	制成	它	我的	商业	到	话语	作为	许多	学习	,	好奇的	,

然后，我开始与许多博学、好奇的人交流，

[ænd; ənd] ['æntiənt] [men] [æz; əz] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	antient	Men	as	I	possibly	could	,	concerning	them	;
和	古代	男人	作为	我	可能	可以	,	有关	他们	;

以及我所能了解的古代人；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] ['evər] [aɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['iːðər] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

but	all	that	ever	I	could	gather	from	either	,	was	the	following	Account	,
但	全部	那	曾经	我	可以	收集	从	任何一个	,	曾是	这	下列的	帐户	,

但我从这两份资料中所能了解到的全部信息，只有以下描述：

[haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [briːd] [ɪn]

how	and	when	they	were	first	known	to	be	brought	and	to	breed	in
如何	和	什么时候	他们	是	第一的	已知	到	是	带来	和	到	品种	在

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

它们最初是如何以及何时被引入英国并在那里繁殖的。

[vɪz] .

Viz	.
即	.

即。

“ [ðæt] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

“	That	soon	after	the	Fire	of	London	,
“	那	很快	后	这	火	的	伦敦	,

“伦敦大火之后不久，

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'pɪr] , [ænd; ənd]

in	some	of	the	new	-	built	Houses	they	were	observ'd	to	appear	,	and
在	一些	的	这	新的	-	建造	房屋	他们	是	观察到	到	出现	,	和

[wɜːr; wər]['nevər]['noʊtɪd][tuː; tə] [-]

were	never	noted	to	[	17	]
是	绝不	著名的	到	[	-	]

在一些新建的房屋中，人们观察到它们出现，但从未注意到[17]

[hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] , [ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [soʊ] [fjuː] ,

have	been	seen	in	the	old	,	tho	'	they	were	then	so	few	,
有	到过	已见	在	这	老的	,	虽然	-	他们	是	然后	所以	很少	,

虽然以前很少见到，但以前也见过。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv] ; [jet] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [siːn] [ɪn] [fɝː] -

as	to	be	little	taken	notice	of	;	yet	as	they	were	only	seen	in	Firr	-
作为	到	是	小的	已采取	注意	的	;	然而	作为	他们	是	仅有的	已见	在	菲林	-

['tɪmbər] , - [twʌz]

Timber	,	'	twas
木材	,	-	那是

以至于几乎无人注意；然而，由于它们只在Firr-Timber出现过，所以

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðem; ðəm] ;

conjectur'd	they	were	then	first	brought	to	England	in	them	;
-	他们	是	然后	第一的	带来	到	英格兰	在	他们	;

推测它们最初就是用这些容器带到英国的；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['pɑːrtli] [bɪlt] ,

of	which	most	of	the	new	Houses	were	partly	built	,
的	哪个	最多	的	这	新的	房屋	是	部分	建造	,

其中大部分新房都是部分建成的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊk] [dɪstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] .

instead	of	the	good	Oak	destroy'd	in	the	old	.
反而	的	这	好的	橡木	已摧毁	在	这	老的	.

而不是被毁坏的旧橡树。

” [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] , ['eskwaɪə] ['pɪtˌfiːld] [ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪt]

”	In	the	above	Account	of	their	first	coming	,	Esquire	Pitfield	and	Mr	.	White
”	在	这	多于	帐户	的	他们的	第一的	未来	,	《时尚先生》	维修区	和	先生	.	白色的

,

,

,

“在上述关于他们初次到来的描述中，皮特菲尔德先生和怀特先生，

[ə; eɪ] ['kimist] , [men][ʌv; əv] [greɪt] ['proʊbəti][ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ə'griːd] .

a	Chymist	,	Men	of	great	Probity	and	Curiosity	,	agreed	.
一个	化学家	,	男人	的	伟大的	廉洁	和	好奇心	,	同意	.

一位化学家，以及一些品行端正、求知欲强的人，都表示赞同。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sæp][ʌv; əv] [diːl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [fuːdz] ,

And	as	the	Sap	of	Deal	is	one	of	their	beloved	Foods	,
和	作为	这	树液	的	交易	是	一	的	他们的	心爱	食物	,

而迪尔树液是他们最喜爱的食物之一，

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] .

this	probably	might	be	the	first	way	they	were	brought	.
这	大概	可能	是	这	第一的	方式	他们	是	带来	.

这很可能是他们最初被带到这里的方式。

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [brɔːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə] [mɔːr] ['fʊli] [ˌhɪr'æftər] ,

How	they	are	still	brought	,	I	shall	speak	to	more	fully	hereafter	,
如何	他们	是	仍然	带来	,	我	将	说话	到	更多的	完全	此后	,

关于它们目前的运输方式，我将在以后详细阐述。

[ɪn][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .

in	my	Instructions	to	avoid	them	.
在	我的	指示	到	避免	他们	.

我的指示中明确指出要避免这种情况。

['faɪndɪŋ] [noʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] , [tuː; tə]

Finding	no	satisfactory	Account	of	their	Nature	,	Breeding	,	and	Feeding	,	to
寻找	不	令人满意的	帐户	的	他们的	自然	,	选育	,	和	喂养	,	到

[biː; bi] [kʌm] [æt; ət][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

be	come	at	from	others	,
是	来	在	从	其他的	,

由于没有从其他人那里得到关于它们的习性、繁殖和觅食方面的令人满意的描述，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ə'sɪdʒuəsli] [tuː; tə][set] [ə'baʊt][ænd; ənd][traɪ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [ə'teɪn]

I	was	resolved	assiduously	to	set	about	and	try	all	possible	ways	to	attain
我	曾是	已解决	勤勉地	到	放	关于	和	尝试	全部	可能的	方式	到	达到

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	18	]
它	[	-	]

我下定决心要勤奋努力，尝试一切可能的方法来实现它[18]。

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我。

[maɪ][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd][traɪ]['maɪkrəskəʊps] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['hɛlps]

My	first	Step	was	to	purchase	and	try	Microscopes	,	and	all	such	Helps
我的	第一的	步	曾是	到	购买	和	尝试	显微镜	,	和	全部	这样的	帮助

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] ,

as	could	be	got	,
作为	可以	是	得到	,

我的第一步是购买并试用显微镜，以及所有能获得的帮助。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [maɪt] [kən'trɪbjuːt] [ˌðer'tuː] ;

and	to	devise	such	others	as	might	contribute	thereto	;
和	到	设计	这样的	其他的	作为	可能	贡献	到	;

并设计其他可能为此做出贡献的方法；

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['bʌgz] ,

by	which	I	am	enabled	to	give	you	the	following	Descriptions	of	Buggs	,
经过	哪个	我	是	已启用	到	给	你	这	下列的	描述	的	巴格斯	,

由此我得以向您提供以下关于虫子的描述：

& [siː] . [wɪtʃ] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] , [ɪz]['ænɛkst, ə'nɛkst][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːpər] - [pleɪt] ,

&	c	.	which	the	better	to	illustrate	,	is	annexed	from	a	Copper	-	Plate	,
&	c	.	哪个	这	更好的	到	阐明	,	是	附件	从	一个	铜	-	盘子	,

等等。为了更好地说明这一点，附图为铜版画。

['kjʊriəsli] [ɛn'greɪvən][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstər] . - , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]

curiously	engraven	by	the	famous	Mr	.	Vandergucht	,	the	different	Species	and
奇怪的是	雕刻	经过	这	著名的	先生	.	-	,	这	不同的	物种	和

['saɪzɪz][ʌv; əv] ['bʌgz] ,

Sizes	of	Buggs	,
尺寸	的	巴格斯	,

由著名雕刻家范德古赫特先生精心雕刻的不同种类和大小的昆虫，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['mægnɪfaɪd] .

as	well	as	one	correctly	and	finely	magnified	.
作为	出色地	作为	一	正确	和	精细地	放大	.

以及一张经过正确和精细放大的图像。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [pər'fɔːrməns] ,

I	was	not	so	fond	of	my	own	Performance	,
我	曾是	不是	所以	喜爱	的	我的	自己的	表现	,

我不太喜欢自己的表现。

[æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] ['triːtɪs] ['merɪtɪd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] .

as	to	think	my	Treatise	merited	so	great	an	Ornament	.
作为	到	思考	我的	论文	值得	所以	伟大的	一个	装饰品	.

竟认为我的论文值得如此殊荣。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [sɜːr][hæns] [sloʊn] [hæd; həd] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði]

But	as	the	Learned	and	Judicious	Sir	Hans	Sloane	had	done	me	the
但	作为	这	学习	和	明智的	先生	汉斯	斯隆	有	完毕	我	这

['ɑːnər] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][maɪ]['mænjuskrɪpt] ,

Honour	to	peruse	and	approve	of	my	Manuscript	,
荣誉	到	仔细阅读	和	批准	的	我的	手稿	,

但是，由于博学睿智的汉斯·斯隆爵士荣幸地审阅并认可了我的手稿，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrðɪ] [ˌðer'ʌv] ,

and	thought	it	worthy	thereof	,
和	想法	它	值得	其中	,

并认为它值得如此，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [sed] [pleɪt] [baɪ][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][hænd] ;

and	also	desired	and	directed	the	doing	the	said	Plate	by	so	good	a	Hand	;
和	还	想要的	和	指导	这	正在做	这	说	盘子	经过	所以	好的	一个	手	;

并且还希望并指示由如此优秀的人制作该盘子；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , [hæd; həd][aɪ][nɑːt] , [ɪn][diː] [-]

I	should	have	been	wanting	to	myself	,	had	I	not	,	in	de	[	19	]
我	应该	有	到过	想要	到	我	,	有	我	不是	,	在	德	[	-	]

如果不是因为[19]，我应该会想要自己

['fɪrəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [seɪm] .

ference	and	respect	to	his	Opinion	and	Request	,	annex'd	the	same	.
比	和	尊重	到	他的	观点	和	要求	,	被吞并	这	相同的	.

对他的意见和请求表示尊重，并附上相关附件。

[ə; eɪ] - ['bɑːdi][ɪz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ʃeld] ,

A	Bugg's	Body	is	shaped	and	shelled	,
一个	-	身体	是	形状	和	带壳	,

昆虫的身体有形状和外壳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz][træns'pærənt][ænd; ənd] ['faɪnli] [straɪpt] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	Shell	as	transparent	and	finely	striped	as	the	most	beautiful
和	这	壳	作为	透明的	和	精细地	有条纹的	作为	这	最多	美丽的

[æm'fɪbiəs] ['tɜːrt(ə)l] ;

amphibious	Turtle	;
水陆两用	龟	;

龟壳像最美丽的两栖龟一样透明，并带有精细的条纹；

[hæz; həz][sɪks] [legz] [moʊst][ɪg'zæktli] [ʃeɪpt] , ['dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] ['brɪsld] [æz; əz][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

has	six	Legs	most	exactly	shaped	,	jointed	and	bristled	as	the	Legs	of	a
有	六	腿	最多	确切地	形状	,	关节	和	竖起的	作为	这	腿	的	一个

[kræb] .

Crab	.
螃蟹	.

有六条腿，形状、关节和刚毛都与螃蟹的腿非常相似。

[ɪts] [nek] [ænd; ənd] [hed] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [toʊdz] .

Its	Neck	and	Head	much	resembles	a	Toad's	.
它是	脖子	和	头	很多	类似	一个	蟾蜍的	.

它的脖子和头部很像蟾蜍。

[ɑːn][ɪts] [hed] [ɑːr; ər] [θriː] [hɔːrnz] [pɪkt] [ænd; ənd] ['brɪsld] ;

On	its	Head	are	three	Horns	picqued	and	bristled	;
在	它是	头	是	三	号角	采摘	和	竖起的	;

它的头上长着三只带刺的、长满刚毛的角;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪŋ] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

and	at	the	end	of	their	Nose	they	have	a	Sting	sharper	and	much
和	在	这	结尾	的	他们的	鼻子	他们	有	一个	蜇	更锐利	和	很多

['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːz] .

smaller	than	a	Bee's	.
较小的	比	一个	蜜蜂的	.

它们的鼻子末端有一个刺，比蜜蜂的刺更尖锐、更小。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz][ɪz][ɪn] [faɪt] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ɔːr] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]

The	Use	of	their	Horns	is	in	Fight	to	assail	their	Enemies	,	or	defend	themselves
这	使用	的	他们的	号角	是	在	斗争	到	攻击	他们的	敌人	,	或者	保卫	他们自己

.

:

.

他们用角来攻击敌人或自卫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪŋ] [ðeɪ] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [wuːnd] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] ,

With	the	Sting	they	penetrate	and	wound	our	Skins	,
和	这	蜇	他们	穿透	和	伤口	我们的	皮肤	,

它们用毒刺刺穿并损伤我们的皮肤，

[ænd; ənd] [ðen] ([ðoʊ] - [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz][soʊ][smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl]) [ðeɪ]

and	then	(	tho	'	the	Wound	is	so	small	as	to	be	almost	imperceptible	)	they
和	然后	(	虽然	-	这	伤口	是	所以	小的	作为	到	是	几乎	难以察觉的	)	他们

[ðens] [baɪ]['sʌkʃ(ə)n]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðer; ðər][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,

thence	by	Suction	extract	their	most	delicious	Food	,
因此	经过	吸	提炼	他们的	最多	可口的	食物	,

然后（尽管伤口很小，几乎难以察觉），它们通过吸力吸取它们最美味的食物。

['aʊər; ɑːr] [blʌd] .

our	Blood	.
我们的	血	.

我们的血液。

[ðɪs] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [soʊ]['gɪv(ə)n] , [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ɪm'prɑːpərli] [kɔːl] ['baɪtɪŋ][juː 'es] . [-]

This	Sucking	the	Wound	so	given	,	is	what	we	improperly	call	biting	us	.	[	20	]
这	吸吮	这	伤口	所以	给定	,	是	什么	我们	不恰当	称呼	咬	我们	.	[	-	]

这种吸吮伤口的行为，我们错误地称之为咬我们。[20]

[baɪ]['ɔːf(ə)n] ['naɪtli] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ʌv; əv]['hɛlps]

By	often	nightly	watching	and	daily	observing	them	with	the	best	of	Helps
经过	经常	每晚	观看	和	日常的	观察	他们	和	这	最好的	的	帮助

,

,

,

通过夜间经常守望和白天在最好的帮助下观察他们，

['hævɪŋ] ['meɪlz] [frʌm; frəm] ['fiːmeɪl] , [aɪ][dɪtɝːmaənd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd][pʊt][ʌp][ə; eɪ]
having discover'd Males from Females , I determin'd , and then did put up a
拥有 发现 男性 从 女性 , 我 已确定 , 和 然后 做过 放 向上 一个
[per] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] ,
Pair in a Glass ,
一对 在 一个 玻璃 ,

区分出雄性和雌性后，我确定了它们的性别，然后把一对放在玻璃杯里。

[æz; əz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
as believing that to keep them the Year round ,
作为 相信 那 到 保持 他们 这 年 圆形的 ,

因为他们相信要全年都保持这种状态，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][ænd; ənd][best] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] ,
would be the only and best way to find the Nature of their breeding ,
会 是 这 仅有的 和 最好的 方式 到 寻找 这 自然 的 他们的 选育 ,

这将是探明其繁殖性质的唯一且最佳方法。

['fiːdɪŋ] , & [siː] . [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] - [ðə; ði]
feeding , & c . and be a means to discover what had occasion'd the
喂养 , & c . 和 是 一个 方法 到 发现 什么 有 - 这
['dɪfəkəltɪz]
Difficulties
困难

喂养等等，并以此为手段来发现造成这些困难的原因。

[aɪ][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ɪn][maɪ] [ɪn'devər] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] .
I had met with in my Endeavours and Practice of destroying them .
我 有 遇见 和 在 我的 努力 和 实践 的 摧毁 他们 .

我在努力和实践中遇到了它们，试图摧毁它们。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] - [prə'pəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] ['hævɪŋ] ['ænsərd] [ˌekspek'teɪʃn] ,
As the Thought was à propos , and the Event having answer'd Expectation ,
作为 这 想法 曾是 - 提案 , 和 这 事件 拥有 已回答 期待 ,

既然这个想法恰到好处，而且事件也符合预期，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] [ˌðer'baɪ] [meɪd] .
I shall now inform you of my Observations and Discoveries thereby made .
我 将 现在 通知 你 的 我的 观察 和 发现 从而 制成 .

现在我将向你们汇报我由此获得的观察和发现。

[æz; əz][aɪ][pʊt][ʌp][ðə; ði] [per] [ə'fɔːrsed] , [soʊ][dɪd][aɪ] [ə'nʌðər] [per] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
As I put up the Pair aforesaid , so did I another Pair that day Fortnight ,
作为 我 放 向上 这 一对 上述 , 所以 做过 我 其他 一对 那 天 两星期 ,

当我挂起前面提到的那对鱼竿时，两周后的同一天，我也挂起了另一对鱼竿。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['fɔːrtnaɪt] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [dɪd][aɪ][pʊt][ʌp] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
and so every Fortnight for eighteen Months , did I put up others , with various
和 所以 每一个 两星期 为了 十八 几个月 , 做过 我 放 向上 其他的 , 和 各种各样的
[fuːdz] . [-]
Foods . [21]
食物 . [-]

就这样，每两周，我都会摆上其他食物，持续十八个月。[21]

[ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd] , [ænd; ənd] [fɔːrθ] [per] [lɪvd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['prez(ə)ntli] [briːd] ,
The first , second , third , and fourth Pair lived , but did not presently breed ,
这 第一的 , 第二 , 第三 , 和 第四 一对 居住地 , 但 做过 不是 目前 品种 ,

第一对、第二对、第三对和第四对都存活了下来，但目前没有繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] [ðen] [ðer; ðər]['siːz(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] :
it not being then their Season of so doing :
它 不是 存在 然后 他们的 季节 的 所以 正在做 :

那并不是他们这样做的季节：

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt][ten] [deɪz]['æftər][aɪ][pʊt][ʌp][ðə; ði] [fɪfθ] [per] ,

But	in	about	ten	Days	after	I	put	up	the	fifth	Pair	,
但	在	关于	十	天	后	我	放	向上	这	第五	一对	,

但大约在我挂好第五对帐篷十天后，

[ðeɪ] [ɔ:l] - [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

they	all	spawn'd	much	about	the	time	of	each	other	;
他们	全部	-	很多	关于	这	时间	的	每个	其他	;

它们几乎同时都出现了;

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [ðə; ði] [spɑ:n] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .

and	in	about	three	Weeks	the	Spawn	came	to	life	.
和	在	关于	三	周	这	生成	来了	到	生活	.

大约三周后，幼虫就孵化了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [spɑ:n] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['bʌgz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən]

Of	the	Spawn	and	different	Gradations	of	Buggs	,	I	shall	now	give	you	an
的	这	生成	和	不同的	渐变	的	巴格斯	,	我	将	现在	给	你	一个

[ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] .

exact	Account	.
精确的	帐户	.

关于虫子的种类和不同等级，我现在将为你详细介绍。

[ðə; ði] [egz] [ɔ:r] [nits] [ɑ:r; ər] [waɪt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wen] - [ə; eɪ] ['klæmi] ['glu:tənəs]

The	Eggs	or	Nits	are	white	,	and	having	when	spawn'd	a	clammy	glutinous
这	鸡蛋	或者	虱子	是	白色的	,	和	拥有	什么时候	-	一个	湿冷的	黏稠的

['sʌbstəns] ,

Substance	,
物质	,

卵或虱卵呈白色，孵化时会分泌一种黏稠的粘液。

[ðeɪ] [flɪk] [tu:; tə]['eni] [θɪŋ] - [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][baɪ] [hi:t] [kʌm] [tu:; tə][mə'tʃʊrəti][ænd; ənd]

they	flick	to	any	thing	spawn'd	upon	,	and	by	Heat	come	to	Maturity	and
他们	轻弹	到	任何	事物	-	之上	,	和	经过	热	来	到	到期	和

[laɪf] .

Life	.
生活	.

它们会转移到任何被繁殖的物体上，并通过热量达到成熟和生命。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər]['oʊv(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][smɔ:l][æz; əz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [mɔ:] - [fi:d] .

The	Eggs	are	oval	,	and	as	small	as	the	smallest	Maw	-	feed	.
这	鸡蛋	是	椭圆形	,	和	作为	小的	作为	这	最小	嘴	-	喂养	.

这些蛋是椭圆形的，和最小的食虫动物一样小。

['bʌgz] [ʌv; əv][wʌn][deɪ][oʊld] , [ɑ:r; ər] [waɪt] [æz; əz][mɪlk] .

Buggs	of	one	day	old	,	are	white	as	Milk	.
巴格斯	的	一	天	老的	,	是	白色的	作为	牛奶	.

刚出生一天的虫子，像牛奶一样白。

[æt; ət] [θri:] [deɪz][oʊld] , [ɑ:r; ər] [kri:m] - . [-]

At	three	days	old	,	are	Cream	-	colour'd	.	[	22	]
在	三	天	老的	,	是	奶油	-	彩色的	.	[	-	]

出生三天后，呈奶油色。[22]

[æt; ət][wʌn] [wi:k] [oʊld] , [ɑ:r; ər] [strɔ:] - .

At	one	Week	old	,	are	Straw	-	colour'd	.
在	一	星期	老的	,	是	稻草	-	彩色的	.

一周大时，呈稻草色。

[æt; ət] [tu:] [wi:ks] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [lɪst] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .

At	two	Weeks	,	are	of	the	same	Colour	,	with	a	red	List	down	the	Back	.
在	二	周	,	是	的	这	相同的	颜色	,	和	一个	红色的	列表	向下	这	后退	.

两周后，颜色相同，背面印有红色清单。

[æt; ət] [θriː] [wiːks] , [lɪst] ['kɑːpər] ['kʌlər] .

At	three	Weeks	,	List	Copper	Colour	.
在	三	周	,	列表	铜	颜色	.

三周后，列出铜色。

[æt; ət] [fɔːr] [wiːks] , [lɪst] ['braʊnɚ] .

At	four	Weeks	,	List	Browner	.
在	四	周	,	列表	布朗纳	.

四周后，List Browner。

[æt; ət][faɪv] [wiːks] , [lɪst] [diːpər] [braʊn] .

At	five	Weeks	,	List	deeper	Brown	.
在	五	周	,	列表	更深	棕色的	.

五周后，颜色加深至棕色。

[æt; ət][sɪks] [wiːks] , [ðə; ði][saɪdz] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪst] ['hɑːrdli][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

At	six	Weeks	,	the	Sides	brown	,	and	the	List	hardly	discernible	.
在	六	周	,	这	侧面	棕色的	,	和	这	列表	几乎	可辨别的	.

六周后，侧面变成棕色，列表几乎看不清了。

[æt; ət]['sev(ə)n] [wiːks] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpər] ['kʌlər] , [ɔːl]['oʊvər] [braʊn] .

At	seven	Weeks	,	they	come	to	be	of	their	proper	Colour	,	all	over	brown	.
在	七	周	,	他们	来	到	是	的	他们的	恰当的	颜色	,	全部	超过	棕色的	.

七周大的时候，它们就变成了正常的毛色，全身都是棕色。

[æt; ət] [eɪt] [wiːks] , [ðeɪ] [groʊ] [bɪgə(r)] .

At	eight	Weeks	,	they	grow	bigger	.
在	八	周	,	他们	生长	大	.

八周大的时候，它们会长大。

[naɪn] [wiːks] , ['dɪtoʊ] .

Nine	Weeks	,	Ditto	.
九	周	,	同上	.

九周，同上。

[ten] [wiːks] , ['dɪtoʊ] .

Ten	Weeks	,	Ditto	.
十	周	,	同上	.

十周，同上。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [wiːks] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [groʊn] .

At	eleven	Weeks	,	they	are	full	grown	.
在	十一	周	,	他们	是	满的	生长	.

11周大的时候，它们就完全长大了。

['viːdeɪ][ðə; ði] [pleɪt] [dʌn] [frʌm; frəm][ˌjʊərə'piːənz][bred] : ['ʌndər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][lɔːŋgər]

Vide	the	Plate	done	from	Europeans	bred	:	under	which	is	a	single	one	longer
视频	这	盘子	完毕	从	欧洲人	繁殖	:	在下面	哪个	是	一个	单身的	一	更长

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [ðæn; ðən] [-]

and	larger	,	than	[	23	]
和	更大的	,	比	[	-	]

参见欧洲人培育的盘子：下面有一个更长更大的，比[23]

['aʊər; ɑːr] [fʊl] - [groʊn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [ə'merɪkən] [bred] .

our	full	-	grown	,	being	a	full	-	grown	American	bred	.
我们的	满的	-	生长	,	存在	一个	满的	-	生长	美国人	繁殖	.

我们完全长大了，是完全在美国培育的。

- [tɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðeɪ] [spɑːn]
' Tis needless to give the Gradations of that Species , because when they spawn
- 的 不必要 到 给 这 渐变 的 那 物种 , 因为 什么时候 他们 生成
[ænd; ənd] [briːd] [hɪr] ,
and breed here ,
和 品种 这里 ,

无需赘述该物种的等级，因为当它们在这里产卵繁殖时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [saɪz] .
the Young degenerate , and are of the European Size .
这 年轻的 退化 , 和 是 的 这 欧洲的 尺寸 .

年轻的退化者，体型与欧洲人相似。

[æz; əz][aɪ] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [ɔːl] [perz] [fɔːr; fər] ['briːdɪŋ] ,
As I wrote down the Time I put up all Pairs for breeding ,
作为 我 写道 向下 这 时间 我 放 向上 全部 成对 为了 选育 ,

当我记下把所有配对的鱼苗摆出来进行繁殖的时间时，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [taɪmz] [ðeɪ] - , [ænd; ənd] [ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði]
and also the Times they spawn'd , and observ'd and set down the
和 还 这 《时代周刊》 他们 - , 和 观察到 和 放 向下 这
['nʌmbərz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] - ;
Numbers they generally spawn'd ;
数字 他们 一般来说 - ;

并记录它们的产卵时间，观察并记录它们通常产卵的数量；

[aɪ] [faʊnd] [baɪ] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'bʌv] ['fɔːrti] [per] [soʊ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [fuːdz] ,
I found by my account of above forty Pair so put up with various Foods ,
我 成立 经过 我的 帐户 的 多于 四十 一对 所以 放 向上 和 各种各样的 食物 ,

根据我与四十多对夫妇的交流，我发现他们能够忍受各种各样的食物。

[nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər][best] - [bɪ'lʌvɪd] [fuːdz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ; [ʌv; əv]
not only their best - beloved Foods , but also their Method of Breeding ; of
不是 仅有的 他们的 最好的 - 心爱 食物 , 但 还 他们的 方法 的 选育 ; 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

不仅是他们最喜爱的食物，还有他们的饲养方法；其中，

[tuː; tə]['rendər][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] .
to render my Observations of publick Service , I shall give you an account .
到 使成为 我的 观察 的 公众 服务 , 我 将 给 你 一个 帐户 .

为了向你们汇报我的公共服务情况，我将向你们提交一份报告。

[vɪz] .
Viz .
即 .

即。

[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [fuːdz] [ɑːr; ər] [blʌd] , - [peɪst] , [saɪz] , [diːl] , [biːtʃ] , ['oʊʒər] , [ænd; ənd]
Their beloved Foods are Blood , dry'd Paste , Size , Deal , Beach , Osier , and
他们的 心爱 食物 是 血 , - 粘贴 , 尺寸 , 交易 , 海滩 , 柳条 , 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] [wʊdz] ,
some other Woods ,
一些 其他 伍兹 ,

他们喜爱的食物有血、干糊、大小、交易、海滩、柳条和其他一些木材。

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sʌk] ;
the Sap of which they suck ;
这 树液 的 哪个 他们 吸 ;

它们吸食的汁液；

[ænd; ənd][ɑːn]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] . [-]
and **on** **any** **one** **of** **these** **will** **they** **live** **the** **Year** **round** **.** **[** **24** **]**
和 在 任何 一 的 这些 将要 他们 居住 这 年 圆形的 . [-]

他们会在这些地方中的任何一个过冬。[24]

[oʊk] , ['wɔːlnʌt] , ['siːdər][ænd; ənd] - [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] [ə'pɑːn] ;
Oak **,** **Walnut** **,** **Cedar** **and** **Mahogoney** **they** **will** **not** **feed** **upon** **;**
橡木 , 核桃 , 雪松 和 - 他们 将要 不是 喂养 之上 ;

它们不吃橡树、胡桃木、雪松和红木;

[ɔːl] [perz] [aɪ][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wʊdz] [fɔːr; fər] [fuːd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [suːn] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ]
all **Pairs** **I** **put** **up** **with** **those** **Woods** **for** **Food** **,** **having** **been** **soon** **starved** **to** **death**
全部 成对 我 放 向上 和 那些 伍兹 为了 食物 , 拥有 到过 很快 饥饿 到 死亡
.
:
.

我忍受着那些树林里的一切食物，很快就饿死了。

[waɪld] ['bʌgz] [ɑːr; ər] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ðoʊ] - ['tɪmərəs] [ʌv; əv][juː 'es] , [jet] [ɪn]
Wild **Buggs** **are** **watchful** **and** **cunning** **,** **and** **tho** **'** **timorous** **of** **us** **,** **yet** **in**
荒野 巴格斯 是 警惕 和 狡猾 , 和 虽然 - 胆怯的 的 我们 , 然而 在
[faɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
fight **one** **with** **another** **,**
斗争 一 和 其他 ,

野生昆虫机警狡猾，虽然惧怕我们，但在彼此争斗时，

[ɑːr; ər] ['veri] [fɪrs] ; [aɪ] ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [sʌm; səm] ([ðæt] [aɪ] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld]
are **very** **fierce** **;** **I** **having** **often** **seen** **some** **(** **that** **I** **brought** **up** **from** **a** **day** **old**
是 非常 凶猛的 ; 我 拥有 经常 已见 一些 (那 我 带来 向上 从 一个 天 老的
,
,
,

它们非常凶猛；我经常看到一些（我从出生一天就开始养大的），

['ɔːlweɪz] - [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]) [faɪt] [æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][dɔːgz][ɔːr] [kɑːks] ,
always **inur'd** **to** **Light** **and** **Company** **)** **fight** **as** **eagerly** **as** **Dogs** **or** **Cocks** **,**
总是 - 到 光 和 公司) 斗争 作为 急切地 作为 狗 或者 公鸡 ,

总是对光明和伙伴们习以为常，像狗或鸡一样积极战斗，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɔːr][bəuθ][hæv; həv][daɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
and **sometimes** **one** **or** **both** **have** **died** **on** **the** **Spot** **.**
和 有时 一 或者 两个都 有 死亡 在 这 点 .

有时其中一人或两人当场死亡。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [soʊ] [brɔːt] [ʌp] [teɪm] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [dis'kʌvəriz] .
From **those** **so** **brought** **up** **tame** **,** **I** **made** **the** **greatest** **Discoveries** **.**
从 那些 所以 带来 向上 驯服 , 我 制成 这 最 发现 .

我从那些被驯服的人身上，获得了最伟大的发现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːt][ɪn] ['neɪtʃər] , ['dʒenəreɪt]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðer; ðər] [spɑːn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
They **are** **hot** **in** **Nature** **,** **generate** **often** **,** **and** **shoot** **their** **Spawn** **all** **at** **once** **,**
他们 是 热的 在 自然 , 产生 经常 , 和 射击 他们的 生成 全部 在 一次 ,

它们性情凶猛，繁殖频繁，并且一次性释放所有后代。

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [fɪʃ] [duː] .
and **then** **leave** **it** **,** **as** **Fish** **do** **.**
和 然后 离开 它 , 作为 鱼 做 .

然后像鱼儿一样离开。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spɑːn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
They **generally** **spawn** **about** **fifty** **at** **a** **time** **,**
他们 一般来说 生成 关于 五十 在 一个 时间 ,

它们通常一次产卵约五十个，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [spɑːn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɑːd] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
of **which** **Spawn** **about** **forty** **odd** **in** **about** **three** **Weeks** **time** **usually** **,**
的 哪个 生成 关于 四十 奇怪的 在 关于 三 周 时间 通常 ,

其中，通常会在大约三周内产下四十多个卵。

([bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [-]
(**but** **sometimes** **two** **or** **three** **days** **more** **or** **less** **,** **according** **as** **the** **[** **25** **]**
(但 有时 二 或者 三 天 更多的 或者较少的 , 根据 作为 这 [-]

（但有时多或少两三天，根据[25]

['weðər] [pruːvz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [hɑːt]) [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ;
Weather **proves** **more** **or** **less** **hot** **)** **come** **to** **life** **;**
天气 证明 更多的 或者较少的 热的) 来 到 生活 ;

天气证明，或多或少是炎热的）开始活跃起来；

[ðə; ði] ['rezɪduː] ['pruːviŋ]['æd(ə)l] , [æz; əz] [duː]['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [henz] , & [siː] .
the **Residue** **proving** **addle** **,** **as** **do** **often** **the** **Eggs** **of** **Hens** **,** **&** **c** **.**
这 残留物 证明 鞍 , 作为 做 经常 这 鸡蛋 的 母鸡 , & c .

残余物证明鞍具，就像母鸡的鸡蛋一样，等等。

[ðʌs] [ðeɪ] [spɑːn] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ; [vɪz] .
Thus **they** **spawn** **four** **times** **in** **a** **Season** **;** **viz** **.**
因此 他们 生成 四 时代 在 一个 季节 ; 即 .

因此，它们在一个季节内可以繁殖四次；即：

[ɪn] [mɑːrtʃ] , [meɪ] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [sep'tembər] : [baɪ] [wɪtʃ] - [tɪz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
in **March** **,** **May** **,** **July** **,** **and** **September** **:** **by** **which** **'** **tis** **apparent** **to** **a**
在 行进 , 可能 , 七月 , 和 九月 : 经过 哪个 - 的 明显 到 一个
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
Demonstration **,**
示范 ,

三月、五月、七月和九月：由此可见，这是一场示威游行。

[ðæt] [frʌm; frəm] ['evri] [per] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [egz] [ɔːr] [nits]
that **from** **every** **Pair** **that** **lives** **out** **the** **Season** **,** **about** **two** **hundred** **Eggs** **or** **Nits**
那 从 每一个 一对 那 生活 出去 这 季节 , 关于 二 百 鸡蛋 或者 虱子
[ɑːr; ər] ;
- ;
are **produc'd** **;**
是 - ;

每对活过繁殖期的雌雄蜂，大约能产下两百枚卵或蜂卵；

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] , [ɔːr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and **that** **out** **of** **them** **,** **one** **hundred** **and** **sixty** **,** **or** **one** **hundred** **and**
和 那 出去 的 他们 , 一 百 和 六十 , 或者 一 百 和
['sev(ə)nti] ,
seventy **,**
七十 ,

其中有一百六十人，或一百七十人。

[kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] .
come **to** **Life** **and** **Perfection** **.**
来 到 生活 和 完美 .

走向生命与完美。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [briːd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [tuː; tə] [spɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] [ðeɪ]
Some **of** **the** **first** **Breed** **I** **have** **known** **to** **spawn** **the** **same** **Season** **they**
一些 的 这 第一的 品种 我 有 已知 到 生成 这 相同的 季节 他们
[wɜːr; wər] [hætʃt] ;
were **hatched** **;**
是 孵化 ;

我所知的最早一批在孵化当年就产卵的鱼类；

[bʌt; bət][soʊ] [fjuː] [ɪn]['kwɑːntəti] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [soʊ] ['wiːkli] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [kɪld] [ðem; ðəm] .

but	so	few	in	Quantity	,	and	those	so	weakly	,	that	the	Winter	killed	them	.
但	所以	很少	在	数量	,	和	那些	所以	弱	,	那	这	冬天	被杀	他们	.

但数量太少，而且体质虚弱，以至于在冬天被冻死了。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn][ruːmz; rʊmz] [wer] ['kɑːnstənt][fairz][hæv; həv] [bɪn] [kept] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

I	have	also	observed	that	in	Rooms	where	constant	Fires	have	been	kept	Night	and	Day	,
我	有	还	观察到	那	在	房间	在哪里	持续的	火灾	有	到过	保留	夜晚	和	天	,

我还观察到，在那些日夜不间断生火的房间里，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [brɪsk] [ænd; ənd] [staʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [spɑːn] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] :

they	have	been	so	brisk	and	stout	as	to	spawn	in	the	Depth	of	Winter	:
他们	有	到过	所以	轻快	和	肥硕	作为	到	生成	在	这	深度	的	冬天	:

它们如此敏捷强壮，甚至在隆冬时节也能产卵：

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]

but	of	all	the	[	26	]
但	的	全部	这	[	-	]

但所有[26]

[spɑːn] [aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'twiːn] [sep'tembər] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , [nɑːt][wʌn]['evər] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .

Spawn	I	ever	saw	between	September	and	March	,	not	one	ever	came	to	Life	.
生成	我	曾经	锯	之间	九月	和	行进	,	不是	一	曾经	来了	到	生活	.

从九月到三月，我见过的所有虫卵，没有一个孵化出来的。

[ðɪs] ['pleɪnli] [ɪ'vɪnsiz] , [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [hiːt] ['oʊnli][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [spɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kænɑːt] .

This	plainly	evinces	,	that	Natural	Heat	only	produces	Life	in	the	Spawn	,	and	that	Artificial	cannot	.
这	显然	表现	,	那	自然的	热	仅有的	产	生活	在	这	生成	,	和	那	人造的	不能	.

这清楚地表明，自然热量只能在卵中产生生命，而人工热量则不能。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [ʃəun] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [iːtʃ] [per] ['ænjuəli] [prə'duːs] ,

Thus	having	shewn	plainly	the	Number	each	Pair	annually	produce	,
因此	拥有	展示	显然	这	数字	每个	一对	每年	生产	,

如此便清楚地表明了每对夫妇每年的产量，

[aɪ][hoʊp][ðer; ðər] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪz][soʊ] [sə'fɪʃntli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

I	hope	their	great	Increase	is	so	sufficiently	accounted	for	,
我	希望	他们的	伟大的	增加	是	所以	足够	已记录	为了	,

我希望他们的大幅增长能够得到充分解释。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [æt; ət] .

that	it	need	no	more	be	wonder'd	at	.
那	它	需要	不	更多的	是	感到疑惑	在	.

这一点无需再感到惊讶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ʃəun] [ðer; ðər]['sev(ə)n] [mʌnθs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] , [ɪf] - [tɪz] [əd'mɪtɪd] , ,

And	having	also	shewn	their	seven	Months	Season	of	Breeding	,	if	'	tis	admitted
和	拥有	还	展示	他们的	七	几个月	季节	的	选育	,	如果	-	的	承认

如果可以承认的话，它们也展现了长达七个月的繁殖季节。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] - [tɪz] ['pleɪnli] [ə'pærənt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [mʌnθs] , [vɪz] .

as	I	think	'	tis	plainly	apparent	,	that	in	the	other	five	Months	,	viz	.
作为	我	思考	-	的	显然	明显	,	那	在	这	其他	五	几个月	,	即	.

我认为这一点显而易见，在其他五个月里，即：

[frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [spɑːn] [bʌt; bət] [wʌt]
from **September** **to** **March** **,** **when** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **Spawn** **but** **what**
从 九月 到 行进 , 什么时候 那里 是 不 这样的 事物 作为 生成 但 什么
[ɪz]['æd(ə)l] ,
is **addle** **,**
是 鞍 ,

从九月到三月，那时除了糊涂之外，根本没有所谓的"产卵"这种东西。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] ,
and **consequently** **cannot** **come** **to** **Maturity** **;** **it** **then** **naturally** **follows** **,**
和 最后 不能 来 到 到期 ; 它 然后 自然 跟随 ,

因此无法达到成熟；由此自然而然地得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][ðə; ði] [best] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] : [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
that **the** **Winter** **is** **the** **best** **Season** **for** **their** **total** **Destruction** **:** **which** **I** **shall**
那 这 冬天 是 这 最好的 季节 为了 他们的 全部的 破坏 : 哪个 我 将
[meɪk] [-]
make **[** **27** **]**
制作 [-]

冬季是彻底消灭它们的最佳季节：我将使之[27]

[mɔːr] ['fʊli] [ə'pɪr] ['prez(ə)ntli] , [bʌt; bət][mʌst; məst][fɜːrst] [rɪ'fjuːt] [tuː] ['vʌlgər] ['erərz] .
more **fully** **appear** **presently** **,** **but** **must** **first** **refute** **two** **vulgar** **Errors** **.**
更多的 完全 出现 目前 , 但 必须 第一的 反驳 二 庸俗 错误 .

稍后将更详细地阐述，但首先必须驳斥两个常见的错误。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] , [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] [ɪn] ['wɪntər] .
The **first** **is** **,** **That** **many** **People** **imagine** **they** **are** **dead** **in** **Winter** **.**
这 第一的 是 , 那 许多 人们 想象 他们 是 死的 在 冬天 .

第一点是，许多人认为自己在冬天会死去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][soʊ][əb'sɜːrd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ,
This **is** **a** **Notion** **so** **absurd** **,** **that** **it** **would** **hardly** **be** **worth** **mentioning** **,**
这 是 一个 概念 所以 荒诞 , 那 它 会 几乎 是 值得 提及 ,

这种想法如此荒谬，简直不值一提。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [sens]
had **I** **not** **by** **Experience** **found** **it** **had** **prevail'd** **with** **many** **People** **of** **Sense**
有 我 不是 经过 经验 成立 它 有 最终获胜 和 许多 人们 的 感觉
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
and **Learning** **,**
和 学习 ,

如果不是我亲身经历发现它在许多有见识和学识的人当中盛行，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] .
as **well** **as** **the** **Vulgar** **and** **Illiterate** **.**
作为 出色地 作为 这 庸俗 和 文盲 .

以及粗俗和文盲。

[ðə; ði] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][baɪ][ˌem 'iː] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði]
The **many** **Experiments** **by** **me** **shown** **at** **the**
这 许多 实验 经过 我 所示 在 这
['hɒspɪtlz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [frɔsts] [læst] ['wɪntər] ,
Hospitals **in** **the** **hardest** **Frosts** **last** **Winter** **,**
医院 在 这 最难 霜冻 最后的 冬天 ,

去年冬天，我在医院里冒着严寒展示了我做的许多实验。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,
and **in** **the** **Houses** **of** **the** **Nobility** **and** **Gentry** **,**
和 在 这 房屋 的 这 贵族 和 绅 ,

在贵族和乡绅的府邸中，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜːr][hæns] [sloʊn] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , [wɪl] , [aɪ][hoʊp] ,

and	to	Sir	Hans	Sloane	the	30th	of	December	1729	,	will	,	I	hope	,
和	到	先生	汉斯	斯隆	这	30th	的	十二月	-	,	将要	,	我	希望	,

我希望，1729年12月30日致汉斯·斯隆爵士的信函将会……

[biː; bi] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['erər] :

be	deem'd	a	sufficient	Refutation	of	that	Error	:
是	被认为	一个	充足的	反驳	的	那	错误	:

应被视为对该错误的充分反驳：

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['koʊldəst] ['siːznz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['lɪkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] ['oʊnli]

For	in	the	coldest	Seasons	the	Application	of	my	Liquor	with	a	Feather	only
为了	在	这	最冷	季节	这	应用	的	我的	酒	和	一个	羽毛	仅有的

,

;

,

在最寒冷的季节，我只用羽毛涂抹我的酒。

[meɪd] [ðə; ði]['vɜːrmɪn][boʊlt][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] , [ænd; ənd][daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

made	the	Vermin	bolt	out	of	their	Holes	,	and	die	before	their	faces	.
制成	这	害虫	螺栓	出去	的	他们的	孔	,	和	死	前	他们的	面孔	.

吓得害虫们从洞穴里窜出来，死在了它们的面前。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['koʊldəst][ɔːr] [hɑːtɪst] ['wiːə] [-]

This	they	will	do	all	the	Year	round	in	the	coldest	or	hottest	Wea	[	28	]
这	他们	将要	做	全部	这	年	圆形的	在	这	最冷	或者	最热门	韦阿	[	-	]

他们会在一年中最冷或最热的天气里这样做[28]

[θər] .

ther	.
那里	.

呃。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][duː] [ə'sɜːrt] ,

And	I	have	seen	,	and	do	assert	,
和	我	有	已见	,	和	做	断言	,

我已亲眼所见，并断言：

[ðeɪ] [duː][baɪt][ɪn][ðə; ði][koʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɑːt] ['siːznz] :

they	do	bite	in	the	cold	as	well	as	hot	Seasons	:
他们	做	咬	在	这	寒冷的	作为	出色地	作为	热的	季节	:

它们在寒冷和炎热的季节都会咬人：

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ɪz][nɑːt][soʊ][ept][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz][ɪn] ['sʌmər] ,

but	as	our	Blood	is	not	so	apt	to	inflame	in	Winter	as	in	Summer	,
但	作为	我们的	血	是	不是	所以	易于	到	发炎	在	冬天	作为	在	夏天	,

但是，由于我们的血液在冬天不像夏天那样容易发炎，

[ðer; ðər] [baɪts] [meɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [les] [rɪ'gɑːrdɪd]

their	Bites	make	but	little	Impression	,	and	are	consequently	the	less	regarded
他们的	咬	制作	但	小的	印象	,	和	是	最后	这	较少的	认为

.

:

.

它们的攻击力微弱，因此不太受重视。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][moʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] ['erər] [ɪz] , [ðæt] ['bʌgz] [baɪt][sʌm; səm]['pɝːsənz] , [ænd; ənd]

The	second	and	most	prevailing	Error	is	,	That	Buggs	bite	some	Persons	,	and
这	第二	和	最多	盛行	错误	是	,	那	巴格斯	咬	一些	人	,	和

[nɑːt] ['ʌðər] :

not	others	:
不是	其他的	:

第二个也是最普遍的错误观念是：虫子只会咬某些人，而不会咬其他人。

[wen] [ɪn] [ri'ælətɪ] [ðeɪ] [baɪt] ['evrɪ] ['hjuːmən]['bɑːdi] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ;

When	in	Reality	they	bite	every	Human	Body	that	comes	in	their	way	;
什么时候	在	现实	他们	咬	每一个	人类	身体	那	来	在	他们的	方式	;

但实际上，它们会咬每一个挡在它们面前的人类身体;

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] ['pleɪnlɪ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

and	this	I	will	undertake	plainly	to	demonstrate	by	Reason	.
和	这	我	将要	承担	显然	到	证明	经过	原因	.

我将用理性清楚地证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəlɪ] [ænd; ənd]['græntɪd] , [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['ʌndər] [æn; ən] [ɪl] ['hæbɪt][ʌv; əv]

It	is	generally	observ'd	and	granted	,	that	a	Person	under	an	ill	Habit	of
它	是	一般来说	观察到	和	的确	,	那	一个	人	在下面	一个	患病的	习惯	的

['bɑːdi] ,

Body	,
身体	,

人们普遍观察到并承认，一个身体习惯不良的人，

[ɪf] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [ɔːr] [wuːnd] ,

if	he	receives	a	small	Cut	or	Wound	,
如果	他	接收	一个	小的	切	或者	伤口	,

如果他受了轻微的割伤或擦伤，

[soʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

so	slight	as	to	be	at	first	thought	a	Trifle	,
所以	轻微	作为	到	是	在	第一的	想法	一个	琐事	,

微不足道，乍一看似乎无关紧要。

[sʌtʃ] ['pɝːsənz] [wuːnd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪl] ['hæbɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

such	Person's	Wound	by	reason	of	such	ill	Habit	shall	be	attended	with
这样的	人的	伤口	经过	原因	的	这样的	患病的	习惯	将	是	参加	和

[ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪndʒərəs] ['sɪmptənz] ,

Inflammations	and	other	dangerous	Symptons	,
炎症	和	其他	危险的	症状	,

此人因这种不良习惯而造成的伤口，必将伴有炎症和其他危险症状。

[ænd; ənd][biː; bi][lɔːŋgər] ['ʌndər] [kjʊr] [ðæn; ðən] ['wuːndz] , [wɪtʃ] [wen] [fɜːrst] [rəsiːvd] [wɜːr; wər] [-]

and	be	longer	under	Cure	than	Wounds	,	which	when	first	receiv'd	were	[	29	]
和	是	更长	在下面	治愈	比	伤口	,	哪个	什么时候	第一的	已收到	是	[	-	]

并且比伤口愈合时间更长，而伤口在最初受到治疗时是[29]

['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentlɪ] [θɔːt] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .

larger	,	and	consequently	thought	more	dangerous	.
更大的	,	和	最后	想法	更多的	危险的	.

体积更大，因此被认为更危险。

[ðiːz] ['wuːndz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətlɪ] [hiːld] [ɑːn]['pɝːsənz][ɪn] [gʊd] ['hæbɪt][ʌv; əv]['bɑːdi] ,

These	Wounds	shall	be	immediately	healed	on	Persons	in	good	Habit	of	Body	,
这些	伤口	将	是	立即地	已治愈	在	人	在	好的	习惯	的	身体	,

对于身体习惯良好的人，这些伤口会立即愈合。

[sʌtʃ] [gʊd] ['hæbɪt] [prɪ'ventɪŋ] ['enɪ] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

such	good	Habit	preventing	any	Inflammations	.
这样的	好的	习惯	预防	任何	炎症	.

养成这样的好习惯可以预防炎症。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fiːvəz] , [ænd; ənd] ['swelɪŋz] [ə'tendɪŋ] [ænd; ənd] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [kjʊr] [ʌv; əv]

And	as	Fevers	,	and	Swellings	attending	and	prolonging	the	Cure	of
和	作为	发烧	,	和	肿胀	参加	和	延长	这	治愈	的

['frækʧərz] ,

Fractures	,
骨折	,

而发烧和肿胀则会伴随骨折的愈合过程，并延长愈合时间。

[ɑːr; ər] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;
are **accounted** **for** **the** **same** **way** **;**
是 已记录 为了 这 相同的 方式 ;

均采用相同方式进行核算;

[waɪ] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpærəti][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
why **may** **it** **not** **by** **the** **same** **parity** **of** **Reason** **be** **admitted** **,**
为什么 可能 它 不是 经过 这 相同的 平价 的 原因 是 承认 ,

为什么不能基于同样的理性原则予以承认呢?

[ðæt] [ðə; ði][baɪt][ɔːr] [wuːnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌg] [ʃʊd; ʃəd] [swel] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪm] [sʌtʃ] [ˈoʊnli] [huːz]
that **the** **Bite** **or** **Wound** **of** **a** **Bugg** **should** **swell** **and** **inflame** **such** **only** **whose**
那 这 咬 或者 伤口 的 一个 虫子 应该 膨胀 和 发炎 这样的 仅有的 谁
[blʌd] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] ;
Blood **is** **out** **of** **order** **;**
血 是 出去 的 命令 ;

只有血液循环不畅的人，被虫咬伤或受伤后才会肿胀发炎;

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðeɪ] [duː][baɪt] , [kɔːz] [noʊ] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ɑːn][ˈeni][ɪn] [raɪt] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [blʌd] ?
and **tho** **'** **they** **do** **bite** **,** **cause** **no** **Inflammations** **on** **any** **in** **right** **order** **of** **Blood** **?**
和 虽然 - 他们 做 咬 , 原因 不 炎症 在 任何 在 正确的 命令 的 血 ?

虽然它们会咬人，但不会引起任何炎症，血液也正常吗?

[ðə; ði][best] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈerər] , [ɪz] ,
The **best** **Reason** **which** **can** **be** **given** **in** **support** **of** **this** **Error** **,** **is** **,**
这 最好的 原因 哪个 能 是 给定 在 支持 的 这 错误 , 是 ,

支持这一错误的最佳理由是:

[ðæt] [wer] [tuː] [ˈpɜːsənz][laɪ][ɪn][wʌn][bed] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈpærəntli] [bɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [nɑːt] .
That **where** **two** **Persons** **lie** **in** **one** **Bed** **,** **one** **shall** **be** **apparently** **bit** **,** **the** **other** **not** **.**
那 在哪里 二 人 说谎 在 一 床 , 一 将 是 显然 少量 , 这 其他 不是 .

两人同床共枕，一人看似被咬，另一人却不被咬。

[ˈbʌgz] [ɪnˈdiːd] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈsɔrts] ,
Buggs **indeed** **,** **where** **there** **are** **two** **Sorts** **,**
巴格斯 的确 , 在哪里 那里 是 二 排序 ,

确实存在两种类型的虫子,

[meɪ] [fiːd] [moʊst][ɑːn] [ðæt] [blʌd] [wɪtʃ] [best] [pliːziz] [ðer; ðər] [ˈpælət] ; [-]
may **feed** **most** **on** **that** **Blood** **which** **best** **pleases** **their** **Palate** **;** **[** **30** **]**
可能 喂养 最多 在 那 血 哪个 最好的 请 他们的 味蕾 ; [-]

它们可能最喜欢吸食最能满足其味蕾的血液; [30]

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [teɪst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz] [əˈpærənt] :
but **that** **they** **do** **taste** **the** **other** **also** **,** **to** **me** **is** **apparent** **:**
但 那 他们 做 品尝 这 其他 还 , 到 我 是 明显 :

但他们也能尝到对方的味道，这一点在我看来是显而易见的:

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðæt] [ˈbedfeloʊ] [huː] [ɪz][moʊst] [laɪkt] [baɪ] [ˈbʌgz] [ʃæl; ʃəl][laɪ][frʌm; frəm][hoʊm] ,
And **whenever** **that** **Bedfellow** **who** **is** **most** **liked** **by** **Buggs** **shall** **lie** **from** **home** **,**
和 每当 那 同床共枕 WHO 是 最多 喜欢 经过 巴格斯 将 说谎 从 家 ,

每当巴格斯最喜欢的床伴不在家时,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [soʊ] [ˈsensəbli] [fiːl] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [əˈbʌv] ,
the **other** **will** **so** **sensibly** **feel** **the** **effects** **to** **be** **as** **above** **,**
这 其他 将要 所以 明智地 感觉 这 效果 到 是 作为 多于 ,

另一方也会理智地感受到上述影响。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [baɪt] - [friː] .
that **they** **will** **no** **longer** **think** **themselves** **bite** **-** **free** **.**
那 他们 将要 不 更长 思考 他们自己 咬 - 自由的 .

他们将不再认为自己不会被咬。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] ,

Of	**this**	**I**	**am**	**sensible**	**,**
的	这	我	是	明智的	,

对此我比较明白。

[ðæt] [aɪ] ['deɪli] [ˌeɪ 'em][bɪt] [wen] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,

that	**I**	**daily**	**am**	**bit**	**when**	**practising**	**and**	**at**	**work**	**in**	**my**	**Business**	**,**
那	我	日常的	是	少量	什么时候	练习	和	在	工作	在	我的	商业	,

我每天在练习和工作中都会有点这种感觉。

[dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [swel] [ˌem 'i:][bʌt; bət] [wen] [aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,

destroying	**them**	**;**	**and**	**as**	**they**	**never**	**swell**	**me**	**but**	**when**	**out**	**of**	**order**	**,**
摧毁	他们	;	和	作为	他们	绝不	膨胀	我	但	什么时候	出去	的	命令	,

摧毁它们；而且，除非它们失灵，否则它们永远不会让我感到膨胀，

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ][ɪn'fɜ:r] , [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][maɪ'self] , [bʌt; bət][ɔ:l] [sʌtʃ] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] ['bʌgz] ,

from	**thence**	**I**	**infer**	**,**	**that**	**not**	**only**	**myself**	**,**	**but**	**all**	**such**	**who**	**are**	**among**	**Buggs**	**,**
从	因此	我	推断	,	那	不是	仅有的	我	,	但	全部	这样的	WHO	是	之中	巴格斯	,

由此我推断，不仅是我自己，而且所有身处巴格斯家族的人，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [swel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [baɪts] , [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli][ɪn] [gʊd] ['hæbɪt][ʌv; əv]['bɑ:di] .

and	**do**	**not**	**swell**	**with**	**their**	**Bites**	**,**	**are**	**certainly**	**in**	**good**	**Habit**	**of**	**Body**	**.**
和	做	不是	膨胀	和	他们的	咬	,	是	当然	在	好的	习惯	的	身体	.

被咬后不会肿胀，身体状况良好。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ]['sʌbʤekt] .

But	**to**	**return**	**to**	**my**	**Subject**	**.**
但	到	返回	到	我的	主题	.

但回到我的主题。

['hævɪŋ] [ʃəun] [ðæt] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli][lɪv; laɪv][ɪn] ['wɪntər] ,

Having	**shewn**	**that**	**they**	**not**	**only**	**live**	**in**	**Winter**	**,**
拥有	展示	那	他们	不是	仅有的	居住	在	冬天	,

既然已经表明他们不仅生活在冬天，

[bʌt; bət] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] , [aɪ]

but	**asserted**	**that**	**to**	**be**	**the**	**best**	**Season**	**for**	**their**	**total**	**Destruction**	**,**	**I**
但	断言	那	到	是	这	最好的	季节	为了	他们的	全部的	破坏	,	我

[mʌst; məst] ['fɜ:rðər] [əb'zɜ:rv] ,

must	**further**	**observe**	**,**
必须	更远	观察	,

但他断言，为了使这一季成为他们彻底毁灭的最佳时机，我必须进一步观察：

[ðæt] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['kerɪŋ] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['bʌgz] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

that	**few**	**People**	**caring**	**to**	**trouble**	**themselves**	**about**	**Buggs**	**but**	**when**	**they**	**themselves**
那	很少	人们	关怀	到	麻烦	他们自己	关于	巴格斯	但	什么时候	他们	他们自己

[ɑ:r; ər] ['trʌbld] [baɪ][ðem; ðəm] , [-]

are	**troubled**	**by**	**them**	**,**	**[**	**31**	**]**
是	麻烦	经过	他们	,	[	-	]

很少有人会关心巴格斯，但当他们自己受到巴格斯的困扰时，[31]

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] -

having	**confin'd**	**the**	**Attempts**	**for**	**their**	**Destruction**	**chiefly**	**to**	**the**	**Breeding**	**-**
拥有	受限	这	尝试	为了	他们的	破坏	主要	到	这	选育	-

['si:z(ə)n] ,

Season	**,**
季节	,

由于消灭它们的行动主要集中在繁殖季节，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][best] ['efərts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [hæv; həv]
has **been** **the** **sole** **Reason** **why** **the** **best** **Efforts** **for** **their** **Destruction** **have**
有 到过 这 唯一 原因 为什么 这 最好的 努力 为了 他们的 破坏 有

.
fail'd **.**
失败 .

这正是所有旨在消灭他们的努力都失败的唯一原因。

[aɪ][duː][æd'mɪt][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪstrɔɪd] ,
I **do** **admit** **innumerable** **Quantities** **have** **been** **destroy'd** **,**
我 做 承认 无数 数量 有 到过 已摧毁 ,

我承认无数货物已被销毁，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['sʌmər] :
and **much** **good** **has** **and** **may** **be** **done** **in** **Summer** **:**
和 很多 好的 有 和 可能 是 完毕 在 夏天 :

夏季已经并将继续做很多好事：

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['evri] [oʊld] ['bʌg] [ðen] [biː; bi] [dɪstrɔɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jet] [nɑːt] [seɪf] ;
but **should** **every** **old** **Bugg** **then** **be** **destroy'd** **,** **you** **are** **yet** **not** **safe** **;**
但 应该 每一个 老的 虫子 然后 是 已摧毁 , 你 是 然而 不是 安全的 ;

即使所有旧款 Bugg 都被销毁，你仍然不安全；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nits] [bɪ'haɪnd] ['weɪnskət] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːlz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [kʌm] [æt; ət] ,
for **the** **Nits** **behind** **Wainscot** **and** **in** **Walls** **,** **which** **cannot** **be** **come** **at** **,**
为了 这 虱子 在后面 护墙板 和 在 墙 , 哪个 不能 是 来 在 ,

对于 Wainscot 和 Walls 后面的 Nits 来说，这是无法接受的，

[wɪl] [baɪ] [hiːt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrk][ɪz]['pɑːrtli][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [ə'gen] .
will **by** **heat** **come** **to** **life** **,** **and** **your** **work** **is** **partly** **to** **be** **done** **over** **again** **.**
将要 经过 热 来 到 生活 , 和 你的 工作 是 部分 到 是 完毕 超过 再次 .

受热后会复活，你的部分工作将不得不重做。

[ˌwer'æz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪf] [klɪrd] [aʊt][ʌv; əv] ['spɔːnɪŋ] - [taɪm] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti]
Whereas **,** **on** **the** **contrary** **,** **if** **cleared** **out** **of** **Spawning** **-** **time** **,** **there** **is** **a** **certainty**
然而 , 在 这 相反 , 如果 已清除 出去 的 产卵 - 时间 , 那里 是 一个 肯定

,
,
,

相反，如果从生成时间中清除出去，则可以确定的是，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ðen] [noʊ] [nits] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ['kænɑːt] [pleɪg] [juː; jʊ] [ˌðer'æftər] .
as **there** **is** **then** **no** **Nits** **,** **that** **their** **Offspring** **cannot** **plague** **you** **thereafter** **.**
作为 那里 是 然后 不 虱子 , 那 他们的 后代 不能 瘟疫 你 此后 .

因为那时就没有虱子了，它们的后代也不会再来骚扰你。

- [tɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['wɔːrənt] [wʌt] [aɪ][duː][ɪn]['wɪntər] ;
' **Tis** **for** **this** **Reason** **I** **warrant** **what** **I** **do** **in** **Winter** **;**
- 的 为了 这 原因 我 保证 什么 我 做 在 冬天 ;

正因如此，我才保证我在冬天所做的一切；

[wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː][ɪn] ['sʌmər] . [-]
which **I** **cannot** **pretend** **to** **do** **in** **Summer** **.** **[** **32** **]**
哪个 我 不能 假装 到 做 在 夏天 . [-]

而我在夏天是做不到的。[32]

[ɪn] ['sʌmər] [ɪn'diːd] [aɪ][duː] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['bʌgz] [ænd; ənd] [nits] [tuː] [ɪn] [bedz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
In **Summer** **indeed** **I** **do** **destroy** **all** **Buggs** **and** **Nits** **too** **in** **Beds** **and** **their**
在 夏天 的确 我 做 破坏 全部 巴格斯 和 虱子 也 在 床 和 他们的
['fɜːrnɪtʃər] ,
Furniture **,**
家具 ,

夏天的时候，我确实会把床铺和家具里的所有虫子和虱子都消灭掉。

[bʌt; bət] ['bʌgz] ['oʊnli][bɪ'haɪnd] ['weɪnskət] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːlz] :

but	**Buggs**	**only**	**behind**	**Wainscot**	**and**	**in**	**Walls**	**:**
但	巴格斯	仅有的	在后面	护墙板	和	在	墙	:

但巴格斯只在护墙板后面和墙里:

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [maɪ] ['lɪkər] [hæz; həz][æn; ən] [ə'træktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kwɑːlətɪ] ,

for	**tho**	**'**	**my**	**Liquor**	**has**	**an**	**attractive**	**as**	**well**	**as**	**the**	**destructive**	**Quality**	**,**
为了	虽然	-	我的	酒	有	一个	吸引人的	作为	出色地	作为	这	破坏性的	质量	,

虽然我的酒既有吸引力也有破坏性，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [dʌz] [brɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [lɪv; laɪv] ['bʌg] ; [jet] [ðer; ðər] [nits] ['biːɪŋ]

and	**thereby**	**does**	**bring**	**out**	**and**	**destroy**	**every**	**live**	**Bugg**	**;**	**yet**	**their**	**Nits**	**being**
和	从而	做	带来	出去	和	破坏	每一个	居住	虫子	;	然而	他们的	虱子	存在

[ɪn'ænɪmət] ,

inanimate	**,**
无生命	,

如此便能将所有活着的虫子引出来并消灭；然而，由于它们的虱子是无生命的，

['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪkər] , [nɔːr][ðə; ði] ['lɪkər] [æt; ət][ðem; ðəm] .

cannot	**come**	**to**	**the**	**Liquor**	**,**	**nor**	**the**	**Liquor**	**at**	**them**	**.**
不能	来	到	这	酒	,	也不	这	酒	在	他们	.

既不能去买酒，也不能去买酒。

[sʌtʃ] [nits] ['ðerfɔːr] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][baɪ] [hiːt] ,

Such	**Nits**	**therefore**	**will**	**come**	**to**	**life**	**by**	**heat**	**,**
这样的	虱子	所以	将要	来	到	生活	经过	热	,

因此，这些硝化细菌会在受热时复活。

[ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['weɪnskət] [fɔːr; fər] ['betər] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][bed]

and	**quit**	**the**	**Walls**	**and**	**Wainscot**	**for**	**better**	**Quarters**	**and**	**Food**	**in**	**the**	**Bed**
和	辞职	这	墙	和	护墙板	为了	更好的	四分之一	和	食物	在	这	床

,

,

,

离开破旧的墙壁和护墙板，去寻找更好的住处和床上的食物。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**so**	**become**	**troublesome**	**to**	**you**	**.**
和	所以	变得	麻烦的	到	你	.

因此，它们会给你带来麻烦。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [aɪ][hoʊp] , [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːʃəs] , ['venəməs]

Having	**thus**	**given**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**a**	**satisfactory**	**Account**	**of**	**this**	**nauseous**	**,**	**venomous**
拥有	因此	给定	,	我	希望	,	一个	令人满意的	帐户	的	这	恶心	,	有毒

['vɜːrmɪn] ,

Vermin	**,**
害虫	,

我希望，以上对这种令人作呕、剧毒的害虫的描述已经令人满意了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['deɪli] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː]

I	**shall**	**proceed**	**to**	**shew**	**how**	**they**	**are**	**daily**	**brought**	**to**	**England**	**,**	**and**	**into**
我	将	继续	到	展示	如何	他们	是	日常的	带来	到	英格兰	,	和	进入

['haʊzɪz] ['kɑːmənli] ;

Houses	**commonly**	**;**
房屋	通常	;

接下来我将展示它们是如何每天被运到英国，并被带进普通家庭的;

[ðen] [gɪv] [sʌm; səm] ['nesəseri] ['kɔ:ʃənz] [haʊ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ]

then	give	some	necessary	Cautions	how	to	avoid	them	,	and	Directions	how
然后	给	一些	必要的	警告	如何	到	避免	他们	,	和	方向	如何

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . [-]

to	destroy	them	.	[	33	]
到	破坏	他们	.	[	-	]

然后给出一些必要的注意事项，说明如何避免它们，以及如何销毁它们。[33]

[æz; əz] [ði:z] ['ɪnsekts] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɔ:l] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['hɔtə(r)] [k'laɪməts] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

As	these	Insects	abound	in	all	foreign	Parts	,	especially	in	hotter	Climates	more	than
作为	这些	昆虫	盛产	在	全部	外国的	部分	,	尤其	在	更热	气候	更多的	比

[ðeɪ] [du:] [hɪr] ;

they	do	here	;
他们	做	这里	;

这些昆虫在国外各地都很常见，尤其是在气候炎热的地区，比这里更为常见；

- [tɪz] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɔ:l] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['oʊvər] - [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['hɑ:rdli]

'	tis	on	that	account	all	Trading	Ships	are	so	over	-	run	with	them	,	that	hardly
-	的	在	那	帐户	全部	贸易	船舶	是	所以	超过	-	跑步	和	他们	,	那	几乎

['eni] [wʌn] [θɪŋ] ,

any	one	thing	,
任何	一	事物	,

正因如此，所有商船都挤满了它们，以至于几乎没有一样东西，

[ɪf] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [fri:] .

if	examin'd	,	will	be	found	free	.
如果	已检查	,	将要	是	成立	自由的	.

如果进行检查，将发现其身体健康。

[ænd; ənd] [æz; əz] [baɪ] ['ʃɪpɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [fɜ:rst] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [soʊ] [ɑ:r; ər]

And	as	by	Shipping	they	were	doubtless	first	brought	to	England	,	so	are
和	作为	经过	船运	他们	是	毫无疑问	第一的	带来	到	英格兰	,	所以	是

[ðeɪ] [naʊ] ['deɪli] [brɔ:t] .

they	now	daily	brought	.
他们	现在	日常的	带来	.

它们最初无疑是通过海运传入英国的，现在也每天都通过海运传入英国。

[ðɪs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪz] [ə'pærənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nɑ:t] [wʌn] [si:] - [pɔ:rt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [fri:] ;

This	to	me	is	apparent	,	because	not	one	Sea	-	Port	in	England	is	free	;
这	到	我	是	明显	,	因为	不是	一	海	-	港口	在	英格兰	是	自由的	;

这一点对我来说显而易见，因为英国没有一个海港是自由的；

[ˌwer'æz] [ɪn] ['ɪnlənd] - [taʊnz] , ['bʌgz] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rdli] [noʊn] .

whereas	in	Inland	-	Towns	,	Buggs	are	hardly	known	.
然而	在	内陆	-	城镇	,	巴格斯	是	几乎	已知	.

而在内陆城镇，人们几乎不知道有这种生物。

[ðɪs] [mə'trɑ:pəlɪs] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [hæz; həz]

This	Metropolis	therefore	,	as	having	the	greatest	Number	of	Shipping	,	has
这	都会	所以	,	作为	拥有	这	最	数字	的	船运	,	有

[hæd; həd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ɪm'pɔ:rtɪd] ,

had	the	greatest	Number	imported	,
有	这	最	数字	进口	,

因此，由于这座大都市拥有最多的船只，其进口量也最大。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [bred] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	consequently	bred	in	it	.
和	最后	繁殖	在	它	.

因此，它们在其中繁衍生息。

[juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] [friː] , [ænd; ənd] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [səˈplaɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈhaʊzɪz] ,

You	that	are	free	,	and	would	avoid	a	foreign	Supply	in	your	Houses	,
你	那	是	自由的	,	和	会	避免	一个	外国的	供应	在	你的	房屋	,

你们这些自由的人，会避免家中出现外国物资供应。

[ɪgˈzæmɪn] [wel] [ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ædˈmɪt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈlɑːdʒɪŋ] -

examine	well	all	things	from	on	board	Ships	before	you	admit	them	into	Lodging	-
检查	出色地	全部	事物	从	在	木板	船舶	前	你	承认	他们	进入	住宿	-

[ruːmz; rʊmz] .

Rooms	.
房间	.

在允许乘客将船上物品带入客房之前，务必仔细检查所有物品。

[tʃests] [ænd; ənd] [kæsk] , , [ænd; ənd] [ˈpeɪpər] , [ˈbiːɪŋ] [-]

Chests	and	Casks	,	Linnens	,	and	Paper	,	being	[	34	]
箱子	和	酒桶	,	亚麻布	,	和	纸	,	存在	[	-	]

箱子和木桶、亚麻布和纸张，是[34]

[ˈstɪfnd] [wɪð; wɪθ] [peɪst] , [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs]

stiffened	with	Paste	,	afford	them	Food	,	and	are	consequently	most	dangerous
僵硬	和	粘贴	,	买得起	他们	食物	,	和	是	最后	最多	危险的

.

:
.

用糊状物使其变硬，为它们提供食物，因此它们非常危险。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈsɜːrvənt] , [let] [ðer; ðər] [bɑːksɪz] , [trʌŋks] ,

If	you	have	occasion	to	change	Servants	,	let	their	Boxes	,	Trunks	,
如果	你	有	场合	到	改变	仆人	,	让	他们的	盒子	,	树干	,

如果您需要更换仆人，请将他们的箱子、行李箱、

& [siː] . [biː; bi] [wel] [bɪˈfɔːr] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [jʊr; jər] [ruːmz; rʊmz] ,

&	c	.	be	well	examin'd	before	carried	into	your	Rooms	,
&	c	.	是	出色地	已检查	前	携带	进入	你的	房间	,

等等。在搬进你的房间之前，务必仔细检查。

[lest] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪnˈfektɪd] [ˈhaʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [jɔːrz] .

lest	their	coming	from	infected	Houses	should	prove	dangerous	to	yours	.
免得	他们的	未来	从	已感染	房屋	应该	证明	危险的	到	你的	.

以免他们从受感染的房屋中出来，对你的房子造成危险。

[ɪgˈzæmɪn] [wel] [ɔːl] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [bedz] [ɪˈspeʃəli] ;

Examine	well	all	Furniture	that	comes	in	,	before	you	set	it	up	,	Beds	especially	;
检查	出色地	全部	家具	那	来	在	,	前	你	放	它	向上	,	床	尤其	;

在安装家具之前，请仔细检查所有家具，尤其是床；

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekəˈmend] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [wʊd] - [wɜːrk] [æz; əz]

which	I	recommend	should	be	plain	,	and	as	free	from	Wood	-	work	as
哪个	我	推荐	应该	是	清楚的	,	和	作为	自由的	从	木头	-	工作	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我建议款式应该简洁，尽量避免使用木工装饰。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] , [ðæt] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ænd; ənd] [wɔːlz] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [kʌm]

and	made	to	draw	out	,	that	the	Wainscot	and	Walls	may	be	better	come
和	制成	到	画	出去	,	那	这	护墙板	和	墙	可能	是	更好的	来

[æt; ət] ,

at	,
在	,

并特意拉长，以便更好地接近护墙板和墙壁。

[tuː; tə] [klɪr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bʌgz] [ænd; ənd][dɜːrt] .

to	clear	them	from	Buggs	and	Dirt	.
到	清除	他们	从	巴格斯	和	污垢	.

清除它们身上的虫子和灰尘。

[diːl] [hed] - ['bɔrdz] , [ænd; ənd] [hed] - [klɔːðz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [diːl] , [ɔːr] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] , [ə'vɔɪd] .

Deal	Head	-	Boards	,	and	Head	-	Cloths	lined	with	Deal	,	or	Rails	of	that	Wood	,	avoid	.
交易	头	-	板	,	和	头	-	布料	衬里	和	交易	,	或者	铁轨	的	那	木头	,	避免	.

避免使用松木床头板和松木衬里的床头布，或松木床架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

虫子论(A Treatise of Buggs)
第2/2页

['ɔ:lsoʊ] [bi:tʃ] - - , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [sʌtʃ] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] [fu:d] . [-]
Also Beach - Bedsteds , for all such afford them much Harbour and Food . [35]
还 海滩 - - , 为了 全部 这样的 买得起 他们 很多 港口 和 食物 . [-]

此外，海滩上的床铺也为它们提供了大量的港口和食物。[35]

[ɪf] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rnəmənt] [ju:; jʊ][ju:z] [leɪs] , [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['soʊd] , [nɑ:t]['peɪstɪd][ɑ:n] ,
If for Ornament you use Lace , let it be sewed , not pasted on ,
如果 为了 装饰品 你 使用 蕾丝 , 让 它 是 缝制的 , 不是 粘贴 在 ,

如果用蕾丝做装饰，一定要缝上去，不要粘贴上去。

[fɔ:r; fər] [peɪst] [ðeɪ] [lʌv] [mʌtʃ] .
for Paste they love much .
为了 粘贴 他们 爱 很多 .

他们非常喜欢 Paste。

[oʊk] - - , [ænd; ənd][pleɪn] ['weɪnskət] [hed] - ['bɔrdz] , [ænd; ənd]['testər] - [reɪlz] [ʌv; əv] [ðæt]
Oak - Bedsteds , and plain Wainscot Head - Boards , and Tester - Rails of that
橡木 - - , 和 清楚的 护墙板 头 - 板 , 和 测试员 - 铁轨 的 那
[wʊd] , [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [li:st] ['hɑ:rbər] ,
Wood , allow them the least Harbour ,
木头 , 允许 他们 这 至少 港口 ,

橡木床架、素色护墙板床头板以及同材质的床侧板，能为他们提供最少的庇护。

[ænd; ənd][noʊ] [fu:d] ; [sʌtʃ] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [ˌrekə'mend] .
and no Food ; such therefore I recommend .
和 不 食物 ; 这样的 所以 我 推荐 .

而且没有食物；因此我推荐这样做。

[ɪf] [ju:; jʊ][pʊt] [aʊt][jʊr; jər] ['lɪnən] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] , [let][noʊ] ['wɑ:ʃər] - ['wʊmənz] ['bæskɪt][bi:; bi] [brɔ:t]
If you put out your Linnen to wash , let no Washer - woman's Basket be brought
如果 你 放 出去 你的 亚麻 到 洗 , 让 不 垫圈 - 女性的 篮子 是 带来
['ɪntu:][jʊr; jər] ['haʊzɪz] ;
into your Houses ;
进入 你的 房屋 ;

如果你们把亚麻布拿出来洗，就不要让洗衣妇的篮子进你们的屋里；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [pru:v] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['bʌgz] , [æz; əz] ['kreidlz]
for they often prove as dangerous to those that have no Buggs , as Cradles
为了 他们 经常 证明 作为 危险的 到 那些 那 有 不 巴格斯 , 作为 摇篮
,
,
,

因为对于那些没有Buggs的人来说，它们往往和Cradles一样危险。

[ænd; ənd] ['bʌg] - [træps] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] , ['ɔ:f(ə)n][du:][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]
and Bugg - Traps made of the same Wood , often do to those that have
和 虫子 - 陷阱 制成 的 这 相同的 木头 , 经常 做 到 那些 那 有
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

用同样的木头制成的捕虫夹，通常对那些拥有它们的人有效：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] , [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['hɑːrbər]
for **the** **Wood** **they** **are** **made** **of** **,** **affords** **them** **much** **Convenience** **of** **Harbour**
为了 这 木头 他们 是 制成 的 , 提供 他们 很多 方便 的 港口
, [ænd; ənd] [greɪt] ['nɜːrɪʃmənt] .
, **and** **great** **Nourishment** **.**
, 和 伟大的 营养 .

因为它们是由木材制成的，所以为它们提供了极大的便利，提供了丰富的营养。

[ʌp'hoʊlstərərz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [bleɪmd] [ɪn] ['bʌg] - [ə'ferz] ; [ðə; ði]['oʊnli] [fɔːlt] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [tuː; tə]
Upholsterers **are** **often** **blamed** **in** **Bugg** **-** **Affairs** **;** **the** **only** **Fault** **I** **can** **lay** **to**
室内装潢师 是 经常 被指责 在 虫子 - 事务 ; 这 仅有的 过错 我 能 躺 到
[ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,
their **Charge** **,**
他们的 收费 ,

在虫害事件中，家具装潢师常常被指责；我唯一能归咎于他们的责任是，

[ɪz][ðer; ðər] ['fɑːli] , [ɔːr] ['ræðər] [ˌɪnəd'vɜːrtnsi] , [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
is **their** **Folly** **,** **or** **rather** **Inadvertency** **,** **in** **suffering** **old** **Furniture** **,** **when** **they** **have**
是 他们的 蠢事 , 或者 相当 漫不经心 , 在 痛苦 老的 家具 , 什么时候 他们 有
['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
taken **it** **down** **,**
已采取 它 向下 ,

他们的愚蠢，或者更确切地说是疏忽，在于他们把旧家具拆下来后仍然留着它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌgi] , [tuː; tə][biː; bi] [-]
because **it** **was** **buggy** **,** **to** **be** **[** **36** **]**
因为 它 曾是 有缺陷的 , 到 是 [-]

因为它有缺陷，所以[36]

[brɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃɑːps] [ɔːr] ['haʊzɪz] , [ə'mʌŋ] [nuː] [ænd; ənd] [friː] ['fɜːrnɪtʃər] , [tuː; tə][ɪn'fekt]
brought **into** **their** **Shops** **or** **Houses** **,** **among** **new** **and** **free** **Furniture** **,** **to** **infect**
带来 进入 他们的 商店 或者 房屋 , 之中 新的 和 自由的 家具 , 到 感染
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

将病毒带入他们的商店或家中，混杂在新买的免费家具中，目的是感染他们。

['bɪldərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bleɪməbl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] : [fɔːr; fər][ɪn] ['haʊzɪz] [bɪlt] [fɔːr; fər] [seɪl] , [oʊld]
Builders **are** **more** **blameable** **than** **they** **:** **for** **in** **Houses** **built** **for** **Sale** **,** **old**
建筑商 是 更多的 应受谴责的 比 他们 : 为了 在 房屋 建造 为了 销售 , 老的
['weɪnskət] - [dɔːz] ,
Wainscot **-** **Doors** **,**
护墙板 - 门 ,

建筑商比他们更应该受到谴责：因为在出售的房屋中，老旧的护墙板门，

['tʃɪmni] - ['piːsɪz] , & [siː] . [ɑːr; ər][ɔːft][pʊt][ʌp][fɔːr; fər] ['tʃiːpnəs] , ['peɪntɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [pæs]
Chimney **-** **Pieces** **,** **&** **c** **.** **are** **oft** **put** **up** **for** **Cheapness** **,** **painted** **over** **,** **and** **pass**
烟囱 - 件 , & c . 是 经常 放 向上 为了 廉价 , 绘 超过 , 和 经过
[fɔːr; fər] [nuː] ;
for **new** **;**
为了 新的 ;

壁炉架等物品经常被廉价安装，重新粉刷后冒充新的；

[ðʌs] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['hænoʊvər][ænd; ənd] ['groʊvnər] - [skwer] , & [siː] . [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [bɪ'fɔːr]
thus **the** **Houses** **in** **Hanover** **and** **Grosvenor** **-** **Squares** **,** **&** **c** **.** **were** **supplied** **before**
因此 这 房屋 在 汉诺威 和 格罗夫纳 - 正方形 , & c . 是 供应 前
[ɪn'hæbɪtɪd] .
inhabited **.**
有人居住的 .

因此，汉诺威广场和格罗夫纳广场等地的房屋在有人居住之前就已经被供应完毕。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [nuː] [ɔːr][oʊld] , [ænd; ənd][ɪn] ['baɪɪŋ] - , ['fɜːrnɪtʃər] ,

In	taking	of	Houses	,	new	or	old	,	and	in	buying	Bedsteds	-	,	Furniture	,
在	采取	的	房屋	,	新的	或者	老的	,	和	在	购买	-		,	家具	,

购买房屋（无论是新房还是旧房）以及床架、家具时，

& [siː] . [ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['bʌg] - [maːrks] .

&	c	.	examine	carefully	if	you	can	find	Bugg	-	marks	.
&	c	.	检查	小心	如果	你	能	寻找	虫子	-	标记	.

等等。仔细检查能否找到虫迹。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [siː] [nɑːt][ðə; ðɪ]['vɜːrmɪn] ,

If	you	find	such	,	though	you	see	not	the	Vermin	,
如果	你	寻找	这样的	,	尽管	你	看	不是	这	害虫	,

即使你没有看到害虫，如果你发现了这种情况，

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'ʃʊr] [jɔːr'self] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [ɪn'fektɪd] .

you	may	assure	yourself	they	are	nevertheless	infected	.
你	可能	保证	你自己	他们	是	尽管如此	已感染	.

你或许可以向自己保证，他们仍然被感染了。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə]

To	such	as	have	,	and	would	destroy	them	,	I	shall	now	proceed	to
到	这样的	作为	有	,	和	会	破坏	他们	,	我	将	现在	继续	到

[gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] .

give	full	Directions	.
给	满的	方向	.

对于那些拥有并想要摧毁它们的人，我现在将给出完整的指示。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] , [ænd; ənd][tuː; tə]['les(ə)n][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ,

In	order	to	do	it	effectually	,	and	to	lessen	your	trouble	,
在	命令	到	做	它	有效地	,	和	到	减少	你的	麻烦	,

为了有效地完成这项工作，并减少您的麻烦，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['nesəseri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [ɪz][ðer; ðər][maːrks] . [-]

the	first	necessary	thing	to	be	known	,	is	their	Marks	.	[	37	]
这	第一的	必要的	事物	到	是	已知	,	是	他们的	分数	.	[	-	]

首先需要了解的是他们的标记。[37]

['bʌgz] , [ðoʊ] - ['næsti][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər][soʊ] ['kliːnli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Buggs	,	tho	'	nasty	to	us	,	are	so	cleanly	to	themselves	,
巴格斯	,	虽然	-	可恶的	到	我们	,	是	所以	干净利落	到	他们自己	,

虽然虫子对我们来说很讨厌，但它们自己却很爱干净。

[ðæt] [ðeɪ] [kwɪt][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['hɑːrbər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [dʌŋ] ,

that	they	quit	their	places	of	Harbour	to	come	out	and	dung	,
那	他们	辞职	他们的	地方	的	港口	到	来	出去	和	粪	,

他们离开港口，出来拉屎，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ekskrɪmənt] [liːv] [ə; eɪ][mɑːrk][ɔːr] [steɪn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] ,

and	their	Excrements	leave	a	Mark	or	Stain	like	that	of	a	Fly	,
和	他们的	粪便	离开	一个	标记	或者	弄脏	喜欢	那	的	一个	飞	,

它们的粪便会留下类似苍蝇的痕迹或污渍。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [blækər] ; [ænd; ənd] [wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [maːrks] , [ɪf] [ɑːn] [wʊd] , [lʊk]

but	somewhat	blacker	;	and	wherever	you	see	such	Marks	,	if	on	Wood	,	look
但	有些	更黑	;	和	无论	你	看	这样的	分数	,	如果	在	木头	,	看

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] - ,

for	the	nearest	Crevise	,
为了	这	最近的	-	,

但颜色稍深一些；凡是在木头上看到此类痕迹的地方，都要寻找最近的裂缝。

[nɑːt] , [ɔːr] [striːk] ; [ɪf] [ɑːn] [wɔːlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [kræk] [ɔːr] [hoʊl] ; [ɪf] [ɑːn] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Knot , or Streak ; if on Walls , for the nearest Crack or Hole ; if on Furniture ,
结 , 或者 条纹 ; 如果 在 墙 , 为了 这 最近的 裂缝 或者 洞 ; 如果 在 家具 ,

结节或条纹；如果在墙上，则寻找最近的裂缝或孔洞；如果在家具上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [siːm] , [leɪs] , [teɪp] , [ɔːr][foʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'ʃʊrədli] [ɑːr; ər][ðə; ði]
for the nearest Seam , Lace , Tape , or Fold , and there assuredly are the
为了 这 最近的 接缝 , 蕾丝 , 磁带 , 或者 折叠 , 和 那里 当然 是 这
['vɜːrmɪn] ,
Vermin ,
害虫 ,

在最近的接缝、蕾丝、胶带或折叠处，肯定有害虫出没。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['remədi] .
and there apply the Remedy .
和 那里 申请 这 补救 .

然后应用补救措施。

[ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] , [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [deɪ] - [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər]
In Winter - time , few , if any , are to be found by day - light in the Furniture
在 冬天 - 时间 , 很少 , 如果 任何 , 是 到 是 成立 经过 天 - 光 在 这 家具
[ʌv; əv][ə; eɪ][bed] ;
of a Bed ;
的 一个 床 ;

冬天，白天在床上的家具里几乎找不到任何东西；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk] , ['weɪnskət] , [ɔːr] [wɔːlz] ['oʊnli] .
but in the Wood - work , Wainscot , or Walls only .
但 在 这 木头 - 工作 , 护墙板 , 或者 墙 仅有的 .

但仅限于木工、护墙板或墙壁。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['evri] [leɪs] , [teɪp] , [siːm] [ænd; ənd][foʊld]
In the Summer they are all over , and every Lace , Tape , Seam and Fold
在 这 夏天 他们 是 全部 超过 , 和 每一个 蕾丝 , 磁带 , 接缝 和 折叠
[mʌst; məst][biː; bi] ,
must be examin'd ,
必须 是 已检查 ,

夏天的时候，到处都是这些细节，每一处蕾丝、胶带、缝线和褶皱都必须仔细检查。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] , [dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk] , [fɔːr; fər]
as well as the Crevises , Joints , and Carving in the Wood - work , for
作为 出色地 作为 这 裂缝 , 关节 , 和 雕刻 在 这 木头 - 工作 , 为了
[ðə; ði][maːrks] ,
the Marks ,
这 分数 ,

以及木制品中的缝隙、接合处和雕刻，用于标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [ə'plaɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] . [-]
and the Remedy applied accordingly . [38]
和 这 补救 应用 因此 . [-]

并据此采取补救措施。[38]

[ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] ['prɪti] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,
In Winter - time , though they lie in pretty close Quarters ,
在 冬天 - 时间 , 尽管 他们 说谎 在 漂亮的 关闭 四分之一 ,

冬天，虽然它们挤在一起，

[jet] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['iːzəli] [dɪstrɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ɔːr] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
yet **are** **they** **easily** **destroy'd** **with** **any** **thing** **that** **will** **attract** **or** **entice** **them** **to**
然而 是 他们 容易地 已摧毁 和 任何 事物 那 将要 吸引 或者 诱惑 他们 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

然而，任何能吸引或引诱它们的东西都能轻易地消灭它们。

[ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['lɪkər] ;
If **no** **such** **thing** **you** **have** **,** **give** **me** **leave** **to** **recommend** **my** **Liquor** **;**
如果 不 这样的 事物 你 有 , 给 我 离开 到 推荐 我的 酒 ;

如果没有，请允许我向您推荐我的酒；

[ɑːn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,
on **the** **Application** **of** **which** **,** **at** **all** **Seasons** **of** **the** **Year** **,** **they** **will** **come** **out** **,**
在 这 应用 的 哪个 , 在 全部 季节 的 这 年 , 他们 将要 来 出去 ,

一年四季，只要应用此方法，他们就会出来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [feɪs] .
and **immediately** **die** **before** **your** **Face** **.**
和 立即地 死 前 你的 脸 .

然后立刻死在你面前。

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [mɔːr] ['oʊpən]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [spred] ,
In **Summer** **they** **lie** **in** **more** **open** **Quarters** **,** **and** **spread** **,**
在 夏天 他们 说谎 在 更多的 打开 四分之一 , 和 传播 ,

夏天，它们栖息在更开阔的地方，四处散开。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['eni] ['meʒər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] ,
and **then** **are** **not** **in** **any** **measure** **to** **be** **reduced** **,**
和 然后 是 不是 在 任何 措施 到 是 减少 ,

而且无论如何都不能减少。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] ['lɪkərz] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['oʊvər] :
but **by** **such** **Liquors** **as** **you** **may** **safely** **touch** **the** **Furniture** **with** **all** **over** **:**
但 经过 这样的 酒 作为 你 可能 安全 触碰 这 家具 和 全部 超过 :

但可以使用那些可以安全地涂抹在家具上的酒类：

[ɪf] [nʌn] [sʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
if **none** **such** **you** **have** **,**
如果 没有任何 这样的 你 有 ,

如果没有，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ðæt] [maɪn] [wɪl] [nɑːt] [steɪn] [ɔːr] ['eni] [weɪ] [hɜːrt][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['velvɪt] ,
you **may** **depend** **that** **mine** **will** **not** **stain** **or** **any** **way** **hurt** **the** **richest** **Velvet** **,**
你 可能 依赖 那 矿 将要 不是 弄脏 或者 任何 方式 伤害 这 最富有的 天鹅绒 ,

您可以放心，我的产品不会弄脏或以任何方式损坏最珍贵的丝绒。

[sɪlk] , [ɔːr] [stʌf] , [nɑːt]['iːv(ə)n]['skɑːrlət] , [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [els] [wɪl] [duː] .
Silk **,** **or** **Stuff** **,** **not** **even** **Scarlet** **,** **which** **almost** **every** **thing** **else** **will** **do** **.**
丝绸 , 或者 东西 , 不是 甚至 猩红 , 哪个 几乎 每一个 事物 别的 将要 做 .

丝绸，或者其他什么布料，甚至连猩红色都不要，而其他几乎所有布料都可以。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eksələnt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði] ['lɪkər] [hæz; həz][ɪts] [neɪm] [ʌv; əv]
On **account** **of** **these** **excellent** **Qualifications** **,** **the** **Liquor** **has** **its** **Name** **of**
在 帐户 的 这些 出色的 资格 , 这 酒 有 它是 姓名 的
[ˌnɑːnpə'rel] ,
Nonpareil **,**
无比 ,

由于这些卓越的品质，这款酒被誉为“无与伦比”。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪf] ['maɪndɪd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [-]

and	of	this	,	if	minded	to	do	it	yourself	,	you	may	have	a	[	39	]
和	的	这	,	如果	有思想	到	做	它	你自己	,	你	可能	有	一个	[	-	]

而对于其中的.....如果你愿意自己去做，你可能会有[39]

['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː][es] . [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bed] , [wɪð; wɪθ][pleɪn][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] .

Bottle	for	2	s	.	sufficient	for	a	common	Bed	,	with	plain	Directions	how	to	use	it	effectually	.
瓶子	为了	2	s	.	充足的	为了	一个	常见的	床	,	和	清楚的	方向	如何	到	使用	它	有效地	.

一瓶 2 秒即可满足普通床铺的需求，并附有如何有效使用的简单说明。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [selvz] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

If	the	Trouble	of	doing	it	your	selves	be	disagreeable	to	you	,
如果	这	麻烦	的	正在做	它	你的	自我	是	令人不快的	到	你	,

如果自己动手做这件事的麻烦令你们感到不快，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌekspə'dɪʃəsli] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][jʊr; jər][bedz] ,

you	may	have	it	expeditiously	done	by	me	or	my	Servants	,	and	your	Beds	,
你	可能	有	它	迅速地	完毕	经过	我	或者	我的	仆人	,	和	你的	床	,

您可以吩咐我和我的仆人尽快办事，还有您的床铺，

[ɔːr] [sʌtʃ] [pɑːrt][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] , ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ʌp] [ə'gen] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] ,

or	such	Part	as	is	necessary	,	taken	down	and	put	up	again	in	full	as	good	,
或者	这样的	部分	作为	是	必要的	,	已采取	向下	和	放	向上	再次	在	满的	作为	好的	,

或者将必要的部件拆卸下来，然后完整地重新安装好，使其完好无损。

[ɪf] [nɑːt] ['betər] ['ɔːrdər] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ,

if	not	better	Order	,	than	they	were	before	,	and	alter'd	,
如果	不是	更好的	命令	,	比	他们	是	前	,	和	已修改	,

即使秩序不如以前，也已经改变，

([ɪf] [aɪ] [siː] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɔːr] [ə'keɪʒn]) [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] , [ɑːn][maɪ]['juːʒuəl] ['iːzi] [tɜːrmz] .

(	if	I	see	Opportunity	or	Occasion	)	and	made	to	draw	out	,	on	my	usual	easy	Terms	.
(	如果	我	看	机会	或者	场合	)	和	制成	到	画	出去	,	在	我的	通常	简单的	条款	.

（如果我看到机会或时机）并按照我通常的轻松条件进行协商。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][bedz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][ə'vɔɪd] ,

As	I	have	occasionally	mention'd	what	Sort	of	Beds	I	would	have	you	avoid	,
作为	我	有	偶尔	提到	什么	种类	的	床	我	会	有	你	避免	,

我曾偶尔提到过我建议你们避免选择哪些类型的床，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

give	me	leave	to	add	and	assure	you	,
给	我	离开	到	添加	和	保证	你	,

请允许我补充并向您保证，

[ðæt] [bedz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fʊl] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,

that	Beds	may	be	made	full	as	warm	as	usual	,	and	very	ornamental	,
那	床	可能	是	制成	满的	作为	温暖的	作为	通常	,	和	非常	装饰	,

床铺可以像往常一样铺得满满当当，温暖舒适，而且非常美观。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][soʊ] ['veri] ['hændi] ,

and	yet	be	so	very	handy	,
和	然而	是	所以	非常	便利	,

而且非常实用，

[æz; əz] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [maɪt] [teɪk] [ɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [klɪr] [ðem; ðəm]

as	that	any	one	of	your	own	Servants	might	take	all	down	and	clear	them
作为	那	任何	一	的	你的	自己的	仆人	可能	拿	全部	向下	和	清除	他们

[ʌv; əv] ['bʌgz] ,

of	Buggs	,
的	巴格斯	,

这样，你的任何一个仆从都可以将所有虫子全部消灭。

[dɜ:rt] , [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [-]

Dirt	,	and	Dust	,	and	put	them	up	again	in	a	quarter	of	an	[	40	]
污垢	,	和	灰尘	,	和	放	他们	向上	再次	在	一个	四分之一	的	一个	[	-	]

污垢和灰尘，然后将它们重新放回四分之一处[40]

['aʊər] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [moʊst] [bedz] [meɪ] [bi:; bi] ,

Hour	;	and	to	this	Fashion	most	Beds	may	be	alter'd	,
小时	;	和	到	这	时尚	最多	床	可能	是	已修改	,

小时；而且大多数床都可以按照这种方式进行改造，

['sevrəl] ['pɜ:sənz] ['hævɪŋ] ['leɪtli] [dʌn] [soʊ][baɪ][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][ðer; ðər] ['veri] [greɪt]

several	Persons	having	lately	done	so	by	my	Directions	to	their	very	great
一些	人	拥有	最近	完毕	所以	经过	我的	方向	到	他们的	非常	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Satisfaction	.
满意	.

最近有几个人按照我的指示这样做，他们都非常满意。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv] [nu:] [bedz] [ðʌs] [meɪd] , [ɔ:r][oʊld][wʌnz] ,

Those	that	have	a	mind	to	have	new	Beds	thus	made	,	or	old	ones	alter'd	,
那些	那	有	一个	头脑	到	有	新的	床	因此	制成	,	或者	老的	一个	已修改	,

那些打算定制新床或改造旧床的人，

[ɑ:r; ər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,

are	to	observe	,
是	到	观察	,

需要观察，

[ðæt] [ðə; ði] [hed] - [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][dʒʌst][tu:; tə]

That	the	Head	-	posts	of	the	Bedsted	are	to	be	no	higher	than	just	to
那	这	头	-	帖子	的	这	-	是	到	是	不	更高	比	只是	到

[sə'pɔ:rt] [ə; eɪ] ['weɪnskət] [hed] - [bɔ:rd] ,

support	a	Wainscot	Head	-	board	,
支持	一个	护墙板	头	-	木板	,

床头板的高度不得超过支撑护墙板床头板的高度。

[ðə; ði] ['testər] - [læθ] [sə'pɔrts] [ðə; ði][rɑ:d][æz; əz]['ju:ʒuəl] ; [ɪn][ðə; ði] [reɪl] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][naɪn] [hoʊlz]

the	Tester	-	lath	supports	the	Rod	as	usual	;	in	the	Rail	are	to	be	nine	Holes
这	测试员	-	板条	支持	这	杆	作为	通常	;	在	这	轨	是	到	是	九	孔

[drɪld] [ɪn] ,

drilled	in	,
钻孔	在	,

测试架像往常一样支撑杆；导轨上要钻九个孔，

[bʌt; bət][nɑ:t][kwaɪt] [θru:] - ; [ðə; ði] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n] ,

but	not	quite	thro	'	;	the	two	at	the	Head	,	to	take	off	and	hang	on	,
但	不是	相当	喉咙	-	;	这	二	在	这	头	,	到	拿	离开	和	悬挂	在	,

但还没完全通过；头顶上的两个人，准备起飞并坚持下去。

([æt; ət] ['pleʒər] ,) [tu:] [ʌp'hoʊldər] [droʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['weɪnskət] [ɔ:r] [wɔ:l] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] ,

(	at	Pleasure	,	)	two	Upholders	drove	into	the	Wainscot	or	Wall	;	in	the	other	seven	,
(	在	乐趣	,	)	二	拥护者	驾驶	进入	这	护墙板	或者	墙	;	在	这	其他	七	,

（在欢乐镇）两名持盾者撞入护墙板或墙壁；在另外七人中，

[θruː] - [aɪ] - [let] [hoʊlz] , [æt; ət]['prɑːpər] ['dɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['testər] - [klɔːθ] ,
thro - **Eye** - **let** **Holes** **,** **at** **proper** **Distances** **in** **the** **Tester** - **cloth** **,**
喉咙 - 眼睛 - 让 孔 , 在 恰当的 距离 在 这 测试员 - 布 ,

通过测试布上间距合适的孔眼，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] [bɔːlz] [ɔːr] [kaːvd] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['testər] - [klɔːθ] [taɪt] ;
are **to** **be** **seven** **Balls** **or** **carved** **Branches** **to** **keep** **the** **Tester** - **Cloth** **tight** **;**
是 到 是 七 球 或者 雕刻 分支 到 保持 这 测试员 - 布 紧的 ;

应使用七个球或雕刻的树枝来固定测试布；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] - [klɔːθ] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [vɔlənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
to **which** **the** **Head** - **cloth** **,** **and** **inside** **and** **outside** **Vallens** **are** **to** **be**
到 哪个 这 头 - 布 , 和 里面 和 外部 瓦伦斯 是 到 是
[fɪkst] :
fixed **:**
固定的 :

头巾、内衬和外衬都应固定于此：

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [-]
so **that** **by** **taking** **the** **[** **41** **]**
所以 那 经过 采取 这 [-]

因此，通过采取[41]

[læθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌp'hoʊldər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɔːlz] , [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [ɔːf] [tə'geðər] ;
Lath **of** **the** **Upholders** **,** **and** **taking** **out** **the** **Balls** **,** **they** **all** **come** **off** **together** **;**
板条 的 这 拥护者 , 和 采取 出去 这 球 , 他们 全部 来 离开 一起 ;

持杆者的板条，以及取出球，它们都会一起脱落；

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] , [meɪ] [biː; bi] [kə'məʊdɪəslɪ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [klɪrd] , - ,
and **thus** **made** **,** **may** **be** **commodiously** **and** **immediately** **clear'd** **,** **clean'd** **,**
和 因此 制成 , 可能 是 宽敞地 和 立即地 已清除 , - ,
[ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [ə'gen] ,
and **put** **up** **again** **,**
和 放 向上 再次 ,

这样制作出来的物品可以方便快捷地进行清理、清洗和重新组装。

[tuː; tə] ['fæsn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] - [bɔːrd] : [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] - [klɔːθ] [daʊn] [taɪt] [ɪn][ɪts]
to **fasten** **on** **the** **Head** - **board** **:** **And** **keep** **your** **Head** - **cloth** **down** **tight** **in** **its**
到 系 在 这 头 - 木板 : 和 保持 你的 头 - 布 向下 紧的 在 它是
[pleɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] .
Place **and** **Form** **.**
地方 和 形式 .

将床头板固定好：并将床头布紧紧地固定在原位并保持形状。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][æt; ət] ['pleʒər] .
You **have** **Hooks** **and** **Eyes** **to** **take** **on** **and** **off** **at** **Pleasure** **.**
你 有 钩子 和 眼睛 到 拿 在 和 离开 在 乐趣 .

您可以使用钩眼扣轻松穿脱。

['pɝːsənz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ænd; ənd] [kept] [friː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔːʃəs] ['venəməs]
Persons **wanting** **to** **be** **clear'd** **and** **kept** **free** **of** **those** **nauseous** **venomous**
人 想要 到 是 已清除 和 保留 自由的 的 那些 恶心 有毒
['vɜːrmɪn] ,
Vermin **,**
害虫 ,

想要清除并远离那些令人作呕的毒虫的人们，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] , [vɪz] .
shall **be** **attended** **by** **the** **Author** **on** **the** **following** **Terms** **,** **viz** **.**
将 是 参加 经过 这 作者 在 这 下列的 条款 , 即 .

作者应按以下条款出席，即：

[tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ][bed] - [stɛd][wɪð; wɪθ] ['moʊldɪŋ] - ['testər] , [wʊd] [hed] - [klɔːθ] , [hed] - [bɔːrd]
To clear a Bed - sted with Moulding - Tester , Wood Head - Cloth , Head - board
到 清除 一个 床 - 斯泰德 和 成型 - 测试员 , 木头 头 - 布 , 头 - 木板
[ænd; ənd][ɪts] ['fɜːrnɪtʃər] , - [es] . [sɪks][diː] .
and its Furniture , 10 s . 6 d .
和 它是 家具 , - s . 6 d .

清理床架，包括模具测试仪、木制床头布、床头板及其家具，10 先令 6 便士。

[bed] - [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] - [reɪzd] ['testər] , ['moʊldɪŋ] , [hed] - [klɔːθ] , [bɔːrd] [-]
Bed - steds with single - rais'd Tester , Moulding , Head - Cloth , Board [42]
床 - 斯泰兹 和 单身的 - 提高 测试员 , 成型 , 头 - 布 , 木板 [-]

单升式床架，模压件，床头布，床板[42]

[ænd; ənd]
and
和

和

['fɜːrnɪtʃər] , [ɔːr] [tʃer] - [bedz][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [eɪt][es] . [iːtʃ] .
Furniture , or Chair - beds and Furniture , 8 s . each .
家具 , 或者 椅子 - 床 和 家具 , 8 s . 每个 .

家具，或椅床和家具，每件 8 先令。

[bed] - [wɪð; wɪθ]['dɪtoʊ] ['testər] , [pleɪn] [hed] - [klɔːθ] , [kʌvɚd] [hed] - [bɔːrd] [ænd; ənd]
Bed - steds with ditto Tester , plain Head - cloth , cover'd Head - board and
床 - 斯泰兹 和 同上 测试员 , 清楚的 头 - 布 , 覆盖 头 - 木板 和
['fɜːrnɪtʃər] ; [ænd; ənd] [fiːld] - [bedz][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Furniture ; and Field - beds and Furniture ,
家具 ; 和 场地 - 床 和 家具 ,

床架配有同款床罩、素色床头布、带罩床头板和家具；以及野战床和家具，

[æt; ət]['sɛvən][es] . [iːtʃ] .
at 7 s . each .
在 7 s . 每个 .

每人7秒。

[fɔːr] - [poʊst][bed] - , [ɔːr]['kænəpi] - [bedz] , [wɪð; wɪθ][pleɪn] ['fɜːrnɪtʃər] , [sɪks][es] . [iːtʃ] .
Four - post Bed - steds , or Canopy - beds , with plain Furniture , 6 s . each .
四 - 邮政 床 - 斯泰兹 , 或者 树冠 - 床 , 和 清楚的 家具 , 6 s . 每个 .

四柱床或带顶篷的床，配简易家具，每张 6 先令。

[pres] - [bedz] , [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [bedz][ænd; ənd][bed] - , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrnɪtʃər] , [faɪv][es] .
Press - beds , Chest of Drawers Beds and Bed - steds , without Furniture , 5 s .
按 - 床 , 胸部 的 抽屉 床 和 床 - 斯泰兹 , 没有 家具 , 5 s .
[iːtʃ] .
each .
每个 .

压床、抽屉床和床架，不含家具，每张 5 先令。

['weɪnskət] [wɔːlz] , ['hæŋgɪŋz] ,
Wainscot Walls , Hangings ,
护墙板 墙 , 绞刑 ,

护墙板、挂饰、

& [siː] . [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][bed] - [stɛd][ɑːr; ər] [klɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bedz][æt; ət][ðə; ði]
& c . behind and near the Bed - sted are clear'd with the Beds at the
& c . 在后面 和 靠近 这 床 - 斯泰德 是 已清除 和 这 床 在 这
[ə'bʌv] ['praɪsɪz] :
above Prices :
多于 价格 :

床铺后面和附近的区域均已清理完毕，床铺价格如上所述：

[bʌt; bət] [ɪf] [spred] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ðen] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [praɪs][ɪz]

but	if	spread	all	over	the	Room	and	Furniture	,	then	an	additional	Price	is
但	如果	传播	全部	超过	这	房间	和	家具	,	然后	一个	额外的	价格	是

[ɪk'spektɪd] . [-]

expected	.	[	43	]
预期的	.	[	-	]

但如果蔓延到整个房间和家具上，则需额外收费。[43]

[fɔ:r; fər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['seɪfti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,

For	Expedition	and	Safety	,	and	to	prevent	Trouble	to	his	Customers	,
为了	远征	和	安全	,	和	到	防止	麻烦	到	他的	顾客	,

[ɔ:r] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:r][hɪm'self] ,

or	Impositions	on	them	or	himself	,
或者	强加	在	他们	或者	他自己	,

为了加快速度、确保安全，并防止给他的客户带来麻烦，或对他们或他自己造成损失，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

the	Author	takes	his	own	Servants	with	him	,
这	作者	需要	他的	自己的	仆人	和	他	,

作者带着自己的仆人同行，

[tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][bedz] , ['weɪnskət] , ['hæŋgɪŋz] , & [si:] . [æz; əz]

to	take	down	and	put	up	such	Parts	of	Beds	,	Wainscot	,	Hangings	,	&	c	.	as
到	拿	向下	和	放	向上	这样的	部分	的	床	,	护墙板	,	绞刑	,	&	c	.	作为

[hi:; hi][faindz] ['nesəseri] ;

he	finds	necessary	;
他	发现	必要的	;

根据需要拆卸和安装床、护墙板、帷幔等部件；

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [pʊts] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] , [ɪf] [nɑ:t] ['betər] ['ɔ:rdər] , [ðæn; ðən][hi:; hi]

and	always	puts	them	up	in	full	as	good	,	if	not	better	Order	,	than	he
和	总是	放置	他们	向上	在	满的	作为	好的	,	如果	不是	更好的	命令	,	比	他

[faindz][ðem; ðəm] .

finds	them	.
发现	他们	.

而且总是把它们完整地、甚至比他发现时更好的状态重新排列。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [hi:; hi][hæz; həz] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Of	his	Servants	he	has	good	Security	,	and	will	be	answerable	to	his
的	他的	仆人	他	有	好的	安全	,	和	将要	是	可回答的	到	他的

['kʌstəmərz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fɪ'deləti] .

Customers	,	for	their	Fidelity	.
顾客	,	为了	他们的	富达	.

他对自己的仆人有很好的保障，并且会对客户的忠诚负责。

[en] . [bi:] . [ɪf] [hi:; hi] ['eni] [weɪz] ['dæmɪdʒɪz][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] , [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] .

N	.	B	.	If	he	any	ways	damages	the	Furniture	,	he	will	pay	for	the	same	.
N	.	B	.	如果	他	任何	方式	损害	这	家具	,	他	将要	支付	为了	这	相同的	.

注意：如果他以任何方式损坏家具，他将赔偿相应的损失。

['pɜ:sənz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['haʊzɪz] , ['lɑ:dʒɪŋz] , [ɔ:r] ['baɪɪŋ] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [sər'veɪɪŋ] ,

Persons	about	taking	Houses	,	Lodgings	,	or	buying	Furniture	,	paying	for	Surveying	,
人	关于	采取	房屋	,	住宿	,	或者	购买	家具	,	付费	为了	测量	,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət] [-]

shall	be	at	[	44	]
将	是	在	[	-	]

有关购买房屋、住所或家具、支付测量费用的人员，应[44]

[tendid] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [vjuː] [biː; bi]['dʒʌstli][ænd; ənd]['truːli] [ɪf] [ðə; ði] ['premɪs]
tended , and at first View be justly and truly inform'd if the Premisses
倾向于 , 和 在 第一的 看法 是 公正地 和 真的 已通知 如果 这 前提
[biː; bi] ['bʌgi] ,
be Buggy ,
是 有缺陷的 ,

倾向于，并且首先要公正、真实地了解房屋是否存在缺陷，

[ɔːr] [friː] [frʌm; frəm] ['bʌgz] , [baɪ]
or free from Buggs , by
或者 自由的 从 巴格斯 , 经过

或摆脱了 Buggs 的困扰，

[dʒɑːn] ['saʊθəl] ,
JOHN SOUTHALL ,
约翰 索索尔 ,

约翰·索索尔

[æt; ət][ðə; ði] [griːn] - [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [wɔːk] [nɪr] ['fɔlkən] - [sterz] , ['sʌðərk] .
At the Green - posts in the Green - walk near Faulcon - stairs , Southwark .
在 这 绿色的 - 帖子 在 这 绿色的 - 走 靠近 福尔肯 - 楼梯 , 南华克 .

在南华克福尔肯阶梯附近的绿道上的绿柱处。

['faɪnɪs] . [-]
FINIS . [45]
结束 . [-]

FINIS.[45]

[dʒʌst] - , ([ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ,)
Just publish'd , (the Fifth Edition of ,)
只是 - , (这 第五 版 的 ,)

刚刚出版（第五版），

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] ['kɔnsɜːrnɪŋ] :
I . A Dissertation concerning MISLETOE :
我 . 一个 论文 有关 槲寄生 :

一、关于槲寄生的论文：

[ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [kən'vʌlsɪv] [dɪ'stempər] .
A most wonderful Specifick Remedy for the Cure of Convulsive Distempers .
一个 最多 精彩的 特定 补救 为了 这 治愈 的 痉挛 犬瘟热 .

一种治疗惊厥性疾病的绝佳特效药。

['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
Calculated for the Benefit of the Poor as well as the Rich ,
计算 为了 这 益处 的 这 贫穷的 作为 出色地 作为 这 富有的 ,

计算的目的是为了造福穷人和富人，

[ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
and heartily recommended for the Common Good of Mankind .
和 衷心地 受到推崇的 为了 这 常见的 好的 的 人类 .

为了全人类的共同利益，衷心推荐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] ['sekənd] [pɑːrt] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɑːrðər] [riˈmaːks] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
To which is added , A SECOND PART , containing farther Remarks and Observations
到 哪个 是 额外 , 一个 第二 部分 , 包含 更远 评论 和 观察
.
:
.

此外，还附有第二部分，其中包含进一步的评论和意见。

[baɪ][sɜːr][dʒɑːn] - , [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlɪdʒ][ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] .

By	Sir	JOHN	COLBATCH	,	a	Member	of	the	College	of	Physicians	.
经过	先生	约翰	-	,	一个	成员	的	这	大学	的	医生	.

作者：约翰·科尔巴奇爵士，皇家内科医师学会会员。

[praɪs][wʌn][es] . ['prɪntɪd][fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['rɑːbərts] , [ɪn] ['wɔrik] - [leɪn] .

Price	1	s	.	Printed	for	J	.	Roberts	,	in	Warwick	-	Lane	.
价格	1	s	.	打印	为了	J	.	罗伯茨	,	在	沃里克	-	车道	.

价格 1 先令。由 J. Roberts 在 Warwick-Lane 印刷。

[wer] [meɪ][biː; bi][hæd; həd] ,

Where	may	be	had	,
在哪里	可能	是	有	,

哪里可以买到，

([ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ,)

(	The	Second	Edition	of	,	)
(	这	第二	版	的	,	)

（第二版）

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt]

The	Natural	History	of	CHOCOLATE	:	Being	a	Distinct	and	Particular	Account
这	自然的	历史	的	巧克力	:	存在	一个	清楚的	和	特别的	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [triː] ,

of	the	Cocoa	-	Tree	,
的	这	可可	-	树	,

巧克力的自然史：对可可树的独特而具体的描述

[ɪts] [groʊθ] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['eksələnt] ['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd]

its	Growth	and	Culture	,	and	the	Preparation	,	Excellent	Properties	,	and
它是	生长	和	文化	,	和	这	准备	,	出色的	特性	,	和

[mə'dɪsɪnl] [vɜ˞ːtʃuːz] [ʌv; əv][ɪts] [fruːt] .

Medicinal	Vertues	of	its	Fruit	.
药用	美德	的	它是	水果	.

它的生长和栽培，以及它果实的制备、优良特性和药用价值。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [roʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɑːr; ər] ;

Wherein	the	Errors	of	those	who	have	wrote	upon	this	Subject	are	discover'd	;
其中	这	错误	的	那些	WHO	有	写道	之上	这	主题	是	发现	;

其中揭示了那些就此主题撰写文章的人的错误；

[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʃɔːklət] [ɪz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌn'kɑːmən] ['medsnz]

the	Best	Way	of	making	Chocolate	is	explain'd	,	and	several	Uncommon	Medicines
这	最好的	方式	的	制作	巧克力	是	解释	,	和	一些	罕见	药物

[drɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] .

drawn	from	it	,	are	communicated	.
绘制	从	它	,	是	沟通	.

文中解释了制作巧克力的最佳方法，并介绍了几种从中提炼出来的不寻常的药物。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [baɪ][ɑːr] . [brʊk] ,

Translated	from	the	last	Edition	of	the	French	,	by	R	.	BROOKES	,
翻译	从	这	最后的	版	的	这	法语	,	经过	拉	.	布鲁克斯	,

由R. BROOKES根据法文版最新版本翻译而来

[em] . [diː] . [praɪs][wʌn][es] . [sɪks][diː] . [-]

M	.	D	.	Price	1	s	.	6	d	.	[	46	]
M	.	D	.	价格	1	s	.	6	d	.	[	-	]

MD 价格 1 秒 6 天。[46]

[bʊks] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] .
Books lately Published .
图书 最近 已发布 .

近期出版的书籍。

[aɪ] . [ə; eɪ] [ʃʊr] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɛ'steɪts] , [baɪ] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [oʊk] , [elm] , [æʃ] ,
I . A Sure Method of Improving Estates , by Plantations of Oak , Elm , Ash ,
我 . 一个 当然 方法 的 改善 庄园 , 经过 种植园 的 橡木 , 榆树 , 灰 ,

一、通过种植橡树、榆树、白蜡树来改善庄园的可靠方法

[biːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɪmbər] - [triːz] , ['kɑːpɪs] - [wʊdz] , & [siː] . [wer'ɪn] [ɪz] ['demənstreɪtɪd]
Beech , and other Timber - Trees , Coppice - Woods , & c . Wherein is demonstrated
山毛榉 , 和 其他 木材 - 树木 , 矮林 - 伍兹 , & c . 其中 是 已证明
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [ˌðer'ʌv] ;
the Necessity and Advantages thereof ;
这 必要性 和 优势 其中 ;

山毛榉及其他木材树种、矮林等。其中论证了其必要性和优势;

[ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] , ['kʌltɪveɪtɪŋ] , ['felɪŋ] , & [siː] . [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [sɔɪlz] ,
their Manner of raising , cultivating , felling , & c . in all Kinds of Soils ,
他们的 方式 的 提高 , 耕作 , 感觉 , & c . 在 全部 种类 的 土壤 ,

他们在各种土壤中饲养、耕作、砍伐等的方式

[wer'baɪ] [ɛ'steɪts] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] - .
whereby Estates may be greatly improv'd .
由此 庄园 可能 是 非常 - .

由此，庄园可以得到极大的改善。

[baɪ] ['bæti] ['læŋli] [ʌv; əv] ['twɪkənəm] .
By Batty Langley of Twickenham .
经过 疯狂 兰利 的 特威克纳姆 .

作者：特威克纳姆的巴蒂·兰利。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , 8vo .
Beautifully printed , 8vo .
非常漂亮 打印 , 8vo .

印刷精美，8开本。

[praɪs][fɔːr][es] .
Price 4 s .
价格 4 s .

价格 4 秒。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .
The True State of England .
这 真的 状态 的 英格兰 .

英格兰的真实状况。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]['duːti] , ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['sæləri][ʌv; əv] ['evri] ['ɑːfɪsər] , ['sɪv(ə)l]
Containing the particular Duty , Business , and Salary of every Officer , Civil
包含 这 特别的 责任 , 商业 , 和 薪水 的 每一个 官 , 民用
[ænd; ənd] ['mɪlətəri] ,
and Military ,
和 军队 ,

载明每位文职和军职官员的具体职责、业务和薪资，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

in	all	the	publick	Offices	of	Great	Britain	.
在	全部	这	公众	办公室	的	伟大的	英国	.

在英国所有公共机构。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [kəm'pliːt] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] :

As	also	complete	Lists	of	the	Lords	and	Gentlemen	of	his	Majesty's	most	Honourable	Privy	Council	:
作为	还	完全的	列表	的	这	领主	和	先生们	的	他的	陛下的	最多	尊敬的	私处	理事会	:

以及陛下最尊贵的枢密院大臣和绅士的完整名单:

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz] [haʊʃoʊldz] : [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊʃoʊldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

Of	their	Majesties	Housholds	:	Of	the	Housholds	of	the	Prince	of	Wales	,
的	他们的	陛下	家庭	:	的	这	家庭	的	这	王子	的	威尔士	,

陛下府邸：威尔士亲王府邸

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] :

and	the	rest	of	the	Royal	Family	:
和	这	休息	的	这	皇家	家庭	:

以及其他王室成员:

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] ,

And	of	the	great	Officers	of	State	,
和	的	这	伟大的	警官	的	状态	,

以及那些伟大的国家官员，

& [siː] . [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] ;

&	c	.	Together	with	an	Account	of	the	Government	of	the	Cities	of	London	and	Westminster	;
&	c	.	一起	和	一个	帐户	的	这	政府	的	这	城市	的	伦敦	和	威斯敏斯特	;

等等。以及伦敦和威斯敏斯特市政府的账目;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] , ['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] ,

with	the	Names	of	the	Magistrates	,	Principal	Officers	,
和	这	姓名	的	这	地方法官	,	主要的	警官	,

附有地方法官、主要官员的姓名，

& [siː] . [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zækt][ænd; ənd] [kə'rekt] ['mænər] ,

&	c	.	The	Whole	in	a	more	Exact	and	Correct	Manner	,
&	c	.	这	所有的	在	一个	更多的	精确的	和	正确的	方式	,

等等。以更精确、更正确的方式呈现整体，

[ðæn; ðən] ['eni] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] .

than	any	Performance	of	this	Kind	for	several	Years	past	.
比	任何	表现	的	这	种类	为了	一些	年	过去的	.

比过去几年任何同类演出都更加精彩。

[praɪs][ˌtuː'tuː][es] . [sɪks][diː] .

Price	2	s	.	6	d	.
价格	2	s	.	6	d	.

价格 2 先令 6 便士

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['ʃefiːld] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mʌlˌgreɪv] , ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['nɔːrmənbi] , [ænd; ənd]

The	Works	of	John	Sheffield	,	Earl	of	Mulgrave	,	Marquis	of	Normanby	,	and
这	作品	的	约翰	谢菲尔德	,	伯爵	的	穆尔格雷夫	,	侯爵	的	诺曼比	,	和

[duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,

Duke	of	Buckingham	,
公爵	的	白金汉	,

约翰·谢菲尔德，穆尔格雷夫伯爵、诺曼比侯爵和白金汉公爵的著作

[ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] ; [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [læst] [wɪl] .

in	Prose	and	Verse	;	with	his	Character	and	Last	Will	.
在	散文	和	诗	;	和	他的	特点	和	最后的	将要	.

以散文和诗歌形式；附有他的性格特征和遗嘱。

[wɪð; wɪθ] [hed] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] [teɪl] - ['piːsɪz] , ['niːtli] [ɪn'greɪvd] .

Adorn'd	with	Head	-	Pieces	and	Tail	-	Pieces	,	neatly	engraved	.
装饰	和	头	-	件	和	尾巴	-	件	,	整齐地	刻	.

饰有精美雕刻的头饰和尾饰。

[ɪn] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːljəmz] , 8vo .

In	two	Beautiful	Volumes	,	8vo	.
在	二	美丽的	卷	,	8vo	.

两卷精美装帧，8开本。

[praɪs] - [es] .

Price	12	s	.
价格	-	s	.

价格 12 秒。

[en] . [biː] . [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [læst] [wɪl] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ə'loʊn] .

N	.	B	.	The	Character	and	Last	Will	may	be	had	alone	.
N	.	B	.	这	特点	和	最后的	将要	可能	是	有	独自的	.

注意：品格证书和遗嘱可以单独办理。

[praɪs] [wʌn] [es] .

Price	1	s	.
价格	1	s	.

价格 1 秒。

[ˌaɪ 'viː] . [pə'məunə] , [ɔːr] [ðə; ði] [fruːt] - ['gɑːrdn] ['ɪləstreɪtɪd] :

IV	.	POMONA	,	or	the	Fruit	-	Garden	Illustrated	:
第四	.	波莫纳	,	或者	这	水果	-	花园	插图	:

IV. POMONA，或图解果园：

[kən'teɪnɪŋ] [ʃʊr] ['meθədz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fruːts] [naʊ] [ɪk'stænt] [ɪn]

Containing	sure	Methods	for	Improving	all	the	best	Kinds	of	Fruits	now	extant	in
包含	当然	方法	为了	改善	全部	这	最好的	种类	的	水果	现在	现存	在

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

包含改良目前英国所有最佳水果品种的有效方法。

['kælkjuleɪtɪd] [frʌm; frəm] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

Calculated	from	great	Variety	of	Experiments
计算	从	伟大的	种类	的	实验

[meɪd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [sɔɪlz] [ænd; ənd] ['æspekts] :

made	in	all	Kinds	of	Soils	and	Aspects	:
制成	在	全部	种类	的	土壤	和	方面	:

通过在各种土壤和生长条件下进行的大量实验计算得出：

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [jʌŋ] [stɑ:ks] , ['græftɪŋ] , ['ɪnɑ:kjəleɪtɪŋ] , ['plæntɪŋ] , & [si:] .

Wherein	the	Manner	of	Raising	young	Stocks	,	Grafting	,	Inoculating	,	Planting	,	&	c	.
其中	这	方式	的	提高	年轻的	股票	,	嫁接	,	接种	,	种植	,	&	c	.

[ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] .

are	clearly	and	fully	demonstrated	.
是	清楚地	和	完全	已证明	.

其中，育苗、嫁接、接种、种植等方法均有清晰而全面的说明。

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz] , [wʌn] .

With	Directions	,	1	.
和	方向	,	1	.

附带说明，1.

[fɔ:r; fər] ['pru:nɪŋ] ; [wer'ɪn] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] , ['mænər] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ˌðer'ʌv] [ɑ:r; ər]

For	Pruning	;	wherein	the	Reasons	,	Manner	,	and	Consequences	thereof	are
为了	修剪	;	其中	这	原因	,	方式	,	和	结果	其中	是

['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] .

clearly	demonstrated	.	2	.
清楚地	已证明	.	2	.

1. 修剪；其中清楚地说明了修剪的理由、方式和后果。

[fɔ:r; fər] ['neɪlɪŋ] ; [wer'ɪn] [ðə; ði] [tru:] ['distənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [fru:t] - [tri:z] [ɑ:r; ər]

For	Nailing	;	wherein	the	true	Distances	that	the	Branches	of	Fruit	-	Trees	are
为了	钉钉子	;	其中	这	真的	距离	那	这	分支	的	水果	-	树木	是

[tu:; tə][bi:; bi] [-]

to	be	[	47	]
到	是	[	-	]

用于钉接；其中果树枝条的真实距离[47]

[leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] :

laid	upon	the	Walls	,	are	set	forth	:
铺设	之上	这	墙	,	是	放	前进	:

墙上刻着：

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['gɑ:dnəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

Being	a	most	important	and	useful	Discovery	unknown	to	Gardeners	in	general
存在	一个	最多	重要的	和	有用	发现	未知	到	园丁	在	一般的

. [θri:] .

.	3	.
.	3	.

一项对园艺爱好者来说极其重要且有用的发现，此前却鲜为人知。3.

[fɔ:r; fər][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðer; ðər] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] [frɔsts] ,

For	preserving	their	Blossoms	from	the	Injuries	of	Frosts	,
为了	保存	他们的	花朵	从	这	受伤	的	霜冻	,

['waɪndz] ,

Winds	,
风	,

为了保护花朵免受霜冻、大风的侵害，

& [si:] . [fɔ:r] . [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] - [set] [fru:ts] ,

&	c	.	4	.	Rules	for	the	Thinning	of	their	young	-	sett	Fruits	,
&	c	.	4	.	规则	为了	这	稀疏	的	他们的	年轻的	-	设置	水果	,

等等。4. 幼果疏果规则，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] [kæn; kən] ['strɔ:ŋli] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd]['raɪpən][ɪn]

so	as	to	leave	no	more	than	Nature	can	strongly	support	,	and	ripen	in
所以	作为	到	离开	不	更多的	比	自然	能	强烈	支持	,	和	熟	在

[ðə; ði] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] . [faɪv] .

the	greatest	Perfection	.	5	.
这	最	完美	.	5	.

以便留下的不超过自然所能承受的极限，并达到最高的完美境界。5.

[fɔːr; fər][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [jʌŋ] [fruːts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['blɔsəmz]

For	preserving	and	ordering	young	Fruits	from	their	Blossoms
为了	保存	和	订购	年轻的	水果	从	他们的	花朵

[tuː; tə][ðə; ðiː][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][mə'tʃʊrəti] . [sɪks] .

to	the	time	of	their	Maturity	.	6	.
到	这	时间	的	他们的	到期	.	6	.

6. 用于保存和订购从开花到成熟的幼果。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [truː] [teɪst] [ænd; ənd] ['kʌlər] [wen] ['fʊli] [groʊn] , ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]

To	give	them	their	true	Taste	and	Colour	when	fully	grown	,	Season	of
到	给	他们	他们的	真的	品尝	和	颜色	什么时候	完全	生长	,	季节	的

['raɪpənɪŋ] ,

Ripening	,
成熟	,

为了使它们在完全成熟时拥有真正的味道和颜色，成熟季节，

['mænər] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] , [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] , & [siː] .

Manner	of	Gathering	,	Preserving	,	&	c	.
方式	的	采集	,	保存	,	&	c	.

采集、保存等方式

['laɪkwaɪz] ['sevrəl] ['præktɪk(ə)l] [ˌɑːbzɜː'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪm'baibɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Likewise	several	practical	Observations	on	the	imbibing	Power	and	Perspirations	of
同样地	一些	实际的	观察	在	这	饮用	力量	和	汗水	的

[fruːt] - [triːz] ;

Fruit	-	Trees	;
水果	-	树木	;

同样，关于果树吸收能量和汗液的几项实际观察；

[ðə; ðɪ] ['sevrəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [groʊθ] [ænd; ənd]

the	several	Effects	of	Heat	and	Moisture	tending	to	the	Growth	and
这	一些	效果	的	热	和	水分	倾向于	到	这	生长	和

[mə'tʃʊrəti][ʌv; əv] [fruːts] .

Maturity	of	Fruits	.
到期	的	水果	.

热量和水分对水果生长和成熟的多种影响。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l]['saɪdər] - [fruːts] [ʌv; əv]

To	which	is	added	,	a	curious	Account	of	the	most	valuable	Cyder	-	Fruits	of
到	哪个	是	额外	,	一个	好奇的	帐户	的	这	最多	有价值的	苹果酒	-	水果	的

['devənʃə] .

Devonshire	.
德文郡	.

此外，还附有一份关于德文郡最珍贵的苹果酒果实的奇特记录。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [fruːts] ,

The	whole	illustrated	with	above	three	hundred	Drawings	of	the	several	Fruits	,
这	所有的	插图	和	多于	三	百	图画	的	这	一些	水果	,

整部作品配有三百多幅各种水果的插图，

['kjʊriəsli] [ɛn'greɪvən][ɑːn]['sev(ə)nti] - [naɪn][lɑːrdʒ]['foʊlioʊ] [pleɪts] .

curiously	engraven	on	seventy	-	nine	large	Folio	Plates	.
奇怪的是	雕刻	在	七十	-	九	大的	对开本	盘子	.

奇特地雕刻在七十九幅大型对开本图版上。

[baɪ] ['bæti] ['læŋli] [ʌv; əv] ['twɪkənəm] .

By	Batty	Langley	of	Twickenham	.
经过	疯狂	兰利	的	特威克纳姆	.

作者：特威克纳姆的巴蒂·兰利。

[praɪs] [wʌn]
Price **1**
价格 1

价格 1

[el] . - [es] .
l . **15** **s** .
我 . - s .

15秒

[viː] . ['hɔrəsəz] ['sætaiəz] , [ɪ'pɪsəlz] , [ænd; ənd] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð; wɪθ]
V . **Horace's** **Satires** , **Epistles** , **and** **Art** **of** **Poetry** , **done** **into** **English** , **with**
V . 贺拉斯的 讽刺作品 , 书信 , 和 艺术 的 诗 , 完毕 进入 英语 , 和
[noʊts] ,
Notes ,
笔记 ,

V.贺拉斯的讽刺诗、书信和诗歌艺术，译成英文，附注释

[baɪ] [es] . ['dʌnstɚ] , [diː] . [diː] . ['prebən,deri] [ʌv; əv] ['seərəm, 'sær-] .
by **S** . **Dunster** , **D** . **D** . **Prebendary** **of** **Sarum** .
经过 S . 邓斯特 , D . D . 教士 的 萨鲁姆 .

作者：S. Dunster，神学博士，萨鲁姆教士。

- - .
Sermoni **Propiora** .
- - .

Sermoni Propiora.

[lɪb] . [wʌn] .
Lib . **1** .
图书馆 . 1 .

Lib.1.

[sæt] . [fɔːr] .
Sat . **4** .
星期六 . 4 .

星期六 4.

[piː] . - .
p . **42** .
p . - .

第42页。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [kə'rektɪd] .
The **Fourth** **Edition** , **Corrected** .
这 第四 版 , 已更正 .

第四版，修订版。

[praɪs] [faɪv] .
Price **5** .
价格 5 .

价格 5。

[es] .
s .
s .

秒。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[æn; ən] ['eseɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

An	**Essay**	**for**	**a**	**new**	**Translation**	**of**	**the**	**Bible**	**.**
一个	散文	为了	一个	新的	翻译	的	这	圣经	.

一篇关于新版圣经的论文。

[wer'ɪn] [ɪz] [ʃəun] [frʌm; frəm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kɔmənˌteɪtəz] ,

Wherein	**is**	**shewn**	**from**	**Reason**	**and**	**the**	**Authority**	**of**	**the**	**best**	**Commentators**	**,**
其中	是	展示	从	原因	和	这	权威	的	这	最好的	评论员	,

[ˌɪn'tɜːprətɜz] ,

Interpreters	**,**
口译员	,

其中，理性以及最优秀的评论家、诠释家的权威都表明了这一点。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

and	**Criticks**	**,**	**That**	**there**	**is**	**a**	**Necessity**	**for**	**a**	**new**	**Translation**	**.**
和	评论家	,	那	那里	是	一个	必要性	为了	一个	新的	翻译	.

评论家们认为，有必要进行新的翻译。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

In	**two**	**Parts**	**.**
在	二	部分	.

分为两部分。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [kə'rektɪd] .

The	**second**	**Edition**	**corrected**	**.**
这	第二	版	已更正	.

第二版已修正。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɛksts][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [kən'teɪnd] [ɪn][bəuθ][pɑːrts] .

To	**which**	**is**	**added**	**,**	**a**	**Table**	**of**	**the**	**Texts**	**of**	**Scripture**	**contained**	**in**	**both**	**Parts**	**.**
到	哪个	是	额外	,	一个	桌子	的	这	文本	的	圣经	包含	在	两个都	部分	.

此外，还附有两部分经文的对照表。

- [ˌiː es 'tiː][ʌt][ˌɪˌlʌs'trɑːtə]['verɪˌtæs] - , - ['eˌbi]['ɛrə'reɪ] - .

Audendum	**est**	**ut**	**illustrata**	**Veritas**	**pateat**	**,**	**multique**	**ab**	**Errore**	**liberentur**	**.**
-	est	ut	插图	真理	-	,	-	ab	错误	-	.

Audendum est ut illustrata Veritas pateat, multique ab Errore liberentur。

[lækt] .

Lact	**.**
乳酸	.

乳汁。

['ɪnstɪˌtuː] .

Instit	**.**
机构	.

机构

[dɪv] .

Div	**.**
div	.

部门

[el] . [fɔːr] .

L	**.**	**4**	**.**
L	.	4	.

L. 4.

[siː] . [faɪv] .

C	**.**	**5**	**.**
C	.	5	.

C. 5.

[praɪs] .
Price .
价格 .

价格。

[fɔːr][es] . [sɪks] .
4 **s** . **6** .
4 s . 6 .

4 秒 6。

[diː] .
d .
d .

d.

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] , [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl]
The **History** **of** **the** **Principal** **Discoveries** **and** **Improvements** **,** **in** **the** **several**
这 历史 的 这 主要的 发现 和 改进 , 在 这 一些
[aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] :
Arts **and** **Sciences** **:**
艺术 和 科学 :

各艺术和科学领域主要发现和改进的历史:

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɔːl]
Particularly **the** **Great** **Branches** **of** **Commerce** **,** **Navigation** **,** **and** **Plantation** **,** **in** **all**
特别 这 伟大的 分支 的 商业 , 导航 , 和 种植园 , 在 全部
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] , 8vo .
Parts **of** **the** **known** **World** **,** **8vo** **.**
部分 的 这 已知 世界 , 8vo .

特别是商业、航海和种植园这三大分支，遍及已知世界的各个角落，8开本。

[praɪs] .
Price .
价格 .

价格。

[fɔːr][es] .
4 **s** .
4 s .

4 秒。

[ɔːl] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][diː] . [braʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l] - [bɑːr] .
All **Printed** **for** **D** **.** **Browne** **,** **without** **Temple** **-** **Bar** **.**
全部 打印 为了 D . 布朗 , 没有 寺庙 - 酒吧 .

所有印刷品均由 D. Browne 印制，不包括 Temple-Bar。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ɑːn][piː] . - , " - " [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['sekənd] " .
On **p** **.** **28** **,** **"** **seeond** **"** **has** **been** **changed** **to** **"** **second** **"** **.**
在 p . - , " - " 有 到过 已更改 到 " 第二 " .

第 28 页，“seeond”已改为“second”。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['juːzɪŋ][ðə; ði] " [lɔːŋ] [es] " ( ) ,

The	book	was	printed	using	the	"	long	s	"	(	ſ	)	,
这	书	曾是	打印	使用	这	"	长的	s	"	(	ſ	)	,

这本书是用"长 s"(ſ) 印刷的，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːdərn] " [es] " [ɪn] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .

which	has	been	replaced	by	a	modern	"	s	"	in	this	transcription	.
哪个	有	到过	替换	经过	一个	现代的	"	s	"	在	这	转录	.

在此转录中，该字母已被现代的"s"所取代。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] ['ʌðərwaɪz] [bɪn] [kept] [æz; əz]

Inconsistent	or	archaic	spelling	and	punctuation	have	otherwise	been	kept	as
不一致	或者	古老的	拼写	和	标点	有	否则	到过	保留	作为

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

除此之外，不一致或过时的拼写和标点符号均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神